BRILIX
SWIMMING POOL EQUIPMENT

EN
DE
FR
ES
RU
CZ
PT

ROSE HOT TUB

INSTALLATION AND USER MANUAL

Please read the instructions for use

Illustration photo

EN Installation
and user manual 3

DE Installations-
und benutzerhandbuch 23

FR Manuel d‘installation
et d‘utilisation 43

ES Manual de uso
e instalación 63

RU Руководство и посоъие
пользователя 83

CZ Instalační
a uživatelská příručka 103

PT Manual de uso
e instalacão 123

Table of Contents

1. Hot tub description 4
1.1 Jets 4
2. Functional diagram of the control panel 4
3. Control panel and its features 5
4. Temperature controls 6
4.1 Temperature settings 6
4.2. Non-default display value 6
4.3. Heating settings 7
5. Pump controls 7
6. Blower button 8
6.1. Blower speed settings (SPVSB only) 8
7. Light controls 9
7.1 Colour type settings (variable colour lighting only) 9
7.2 Light indicator 9
8. Automatic cleaning (filtration) 9
8.1 Minimum filtration time adjustment 10
8.1.1 Cleaning cycle 10
8.2 Hot tub too hot in summer 10
9. Radio receiver with MP3 player 11
9.1 Radio/MP3 controls 11
10. Self-diagnosed errors - error codes 12
11. Installation instructions 14
11.1 Electrical parameters 14
11.2 Hot tub installation 15
12. Caring for your hot tub 17
12.1 Filtration cartridge (installation, removal, maintenance) 18
13. Winter and summer use 18
14. Troubleshooting 20
15. Safety instructions 21

Thank you for choosing our product and trusting our company. To ensure the use of this product brings you joy, please read these instructions carefully and follow the user's manual precisely before using the equipment to prevent damage to the equipment or needless injuries.

1. Hot tub description

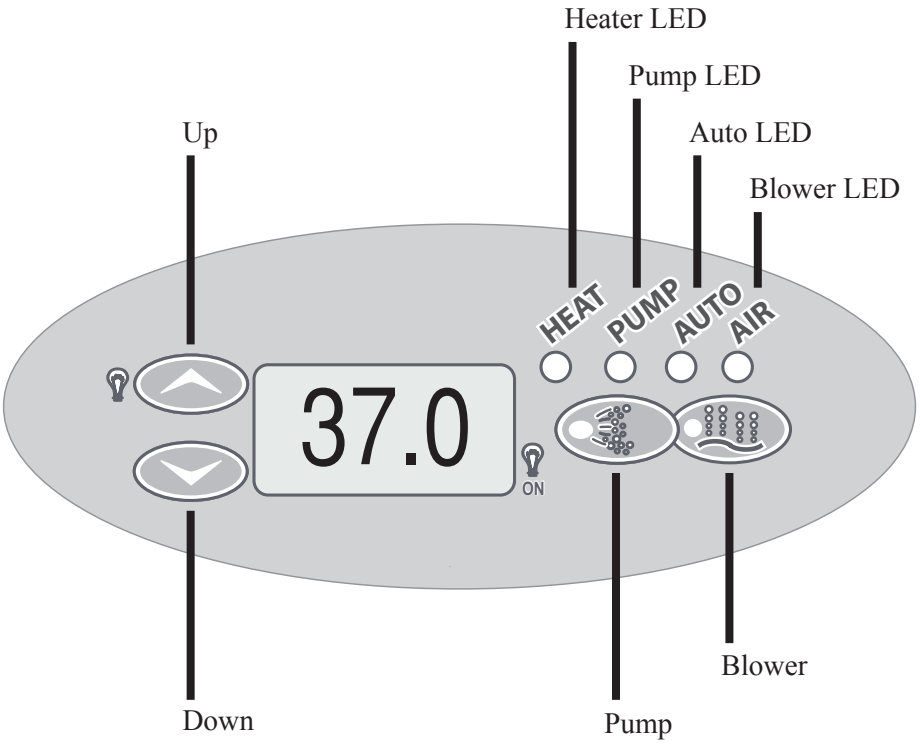
Seat	2	3 hp 2-speed Davey pump	1
Couch	1	Preparation for thermal pump	√
Dimensions (cm)	220 x 155 x 78.5	Heating	1.5 kW
Weight	250	Cartridge filter	2 units
Water quantity	1332	Ozone generator	√
Aristech acrylic	√	Blower with aromatherapy	√
Chemically treated wooden frame	√	Head rest*	3
API panelling	√	Diversion valve	1
Arctic reinforced thermal cover	√	Air valve	-
Shell thermal insulation	√	Light	1
Panel thermal insulation	2 cm	MP3 player	√
2-tone RD stainless steel jets	29	Speakers	2
Jet with LED light	16		

** Headrests are located inside the spa, fixed by heater unit (cabinet panel right beneath the control panel).*

1.1 Jets

The rate of flow of water through the jets can be adjusted by turning them clockwise (right to open, left to close). Therefore, water not coming out of a jet may not be a defect: the jet may just be closed. Not all the jets can be adjusted like this.

2. Functional diagram of the control panel



3. Control panel and its features

Up

Down

Pump

Blower

Auto LED indicator
The yellow auto mode indicator on the touch panel is on whenever the system is in the fully automatic control mode. In this mode, the system activates the pump and the heater automatically for water filtration and maintenance of the set water temperature. If this indicator blinks, the water sensor has detected no water.

Pump LED indicator
The green pump indicator on the touch panel is on whenever the pump is in operation, in either the auto or manual mode. If this indicator blinks, the hot tub is in the Sleep mode.

Heat LED indicator
The red pump indicator on the touch panel is on whenever the heater is in operation, in either the auto or manual mode. The heater is always controlled automatically for safety reasons. Shifting to the higher speed usually disengages the heater (emergency disconnection of a non-priority circuit). This precaution exists to maintain the total performance load at a safe level. If this indicator blinks, there is a defect in the system (see Chapter 8).

Blower (Air) LED indicator
The Blower LED indicator on the touch panel comes on when the Blower button is pressed, and goes off when the button is pressed again.

4. Temperature controls

The hot tub performance control unit automatically controls the pump and the heater for water filtration and maintains the water at the required user-defined temperature (see below). The user may leave the system to take care of the hot tub and will know that the water will have the right temperature whenever they decide to use the hot tub.

4.1 Temperature settings

The hot tub control panel gives the user direct control over the water temperature. Hold down the Up or Down button to alter the set temperature as shown on the digital indicator. There is a short time lag before the buttons are activated to reduce the risk of accidental interference. The hot tub water temperature will be maintained in close proximity to the set temperature.

UP temperature increases by 0.5 °C (max. 41.5 °C)

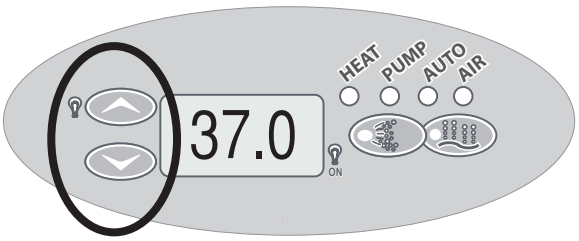
DOWN temperature decreases by 0.5 °C (min. 10 °C)

Default value on the display

The display will normally show the set water temperature unless a hot tub water temperature sensor is installed as an optional accessory, in which case the water temperature reading is displayed. In both cases, the set water temperature will be shown on the display when setting the temperature as described above.

4.2. Non-default display value

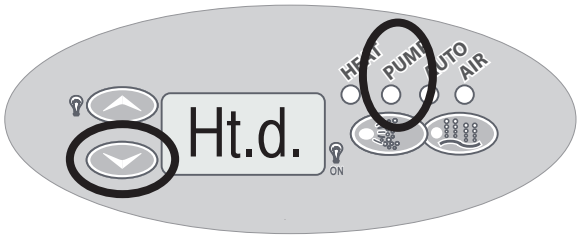
The non-default display value (either the water temperature reading or the set water temperature) can be checked by pressing **UP** and **DOWN** simultaneously.



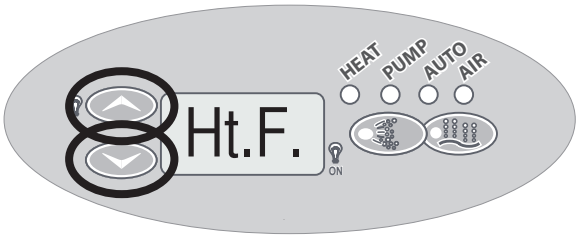
4.3. Heating settings

In addition to the temperature settings, the user may choose a preferred heating mode. The two following heating modes are available:
1) Heating on demand (displayed as Ht.d). This is the default setting, in which the pump and the heater are activated automatically whenever the temperature drops slightly below the set value.
2) Heating only during filtration (displayed as Ht.F). In this mode, the pump and the heater are activated automatically no more than once an hour to filter and warm the water. This mode is available as an option for those who prefer limiting the natural system cycling.

If you wish to choose a heating mode, first press the **PUMP** and **DOWN** buttons simultaneously to display the current heating mode, then you can change the mode by pressing and holding the **UP** or **DOWN** button.



Press both the buttons simultaneously



Press the Up or Down button to switch between the heating modes

5. Pump controls

The **PUMP** is controlled by a single pressing of a button. It has four settings: manual low speed, manual high speed, stand-by mode, and auto mode. The pump is controlled via a single button on the touch panel. Press the button successively to circle though the four modes: auto, manual low speed, manual high speed, and stand-by. If the hot tub is in the auto mode, pressing the Pump button once deactivates the auto mode and the pump operation is set into the manual low-speed mode. The LED indicator for the auto mode is orange when the auto mode is activated, whereas it is off in the manual low-speed and high-speed modes. If the **PUMP** is in the stand-by mode, all the LED indicators will be off.

Press once: manual low-speed mode

Press twice: manual high-speed mode

Press 3 times: stand-by mode

Press 4 times: auto mode

Note:
1) If the pump is left in the manual or stand-by mode, it will revert into the auto mode automatically after 90 minutes.
2) The user has no direct control over the heating. The heating is activated automatically when the pump comes on.
3) If the heater is on, running the pump at high speed may cause an emergency disconnection of non-priority circuits, thus deactivating the heater.

6. Blower button

It is used to activate and deactivate the Blower and choose from the different operating modes in case a variable speed **BLOWER** (SPVSB) is installed. Press the **BLOWER** button twice (STD) or four times (SPVSB) to circle it through the following cycle:

Press once: on

Press twice: off

Variable speed Blower (SPVSB) (if installed)

Note:

Press once: on

Press twice: adjustable speed

Press 3 times: oscillating speed

Press 4 times: off

If this accessory is left on, it turns off automatically after 20 minutes. If the heater is on, switching on this accessory may cause an emergency disconnection of non-priority circuits, thus deactivating the heater. This precaution exists to maintain the total performance load at a safe level.

Note:

The Blower is fitted with two non-return valves to prevent inundation of the Blower air piping. The Blower is fitted with an outlet for potential dripping water. The outlet is situated and discharges at the bottom of the front or rear left-hand corner viewed from the control panel. Minor quantities of water may issue from this outlet, which is a normal feature and cannot be claimed under warranty.

6.1. Blower speed settings (SPVSB only)

If a variable speed Blower is installed, the hot tub user can set the Blower speed to any required value. Use the **UP** and **DOWN** buttons to set the required Blower speed.

Note:

If the Blower is in the full speed or oscillating speed mode, pressing the **UP** or **DOWN** button will switch it into the adjustable speed mode, and then you can adjust the speed.

Step 1 - Press the **BLOWER** button twice

Step 2 - Press **Up** to increase the Blower speed

Step 3 - Press **DOWN** to reduce the Blower speed.

7. Light controls

Your hot tub may come with either of two different LED lights: the colour light or the variable colour light. The colour light is a single-colour light that is either on or off. The variable colour light is a light that can switch between 12 different colours and white (see below for user instructions).

The multifunction **LIGHT** button is used to turn the light (SPCL) on or off and switch between the different operating modes of the variable colour light. Press the button briefly twice to turn the colour light on and off, and five short successive presses will circle the variable colour light through the following modes:

Press once: on
Press twice: light settings (SPCL - off; SPVCL - colour setting mode)
Press 3 times: cycle through colours slowly
Press 4 times: cycle through colours quickly
Press 5 times: off

Note:
1) Press this button briefly to activate the light features as described above.
2) Hold this button down to increase the hot tub water temperature setting.
3) If a variable speed **BLOWER** is installed and turned on, this button can be used to increase the Blower speed.

7.1 Colour type settings (variable colour lighting only)

If the light is on, a short pressing of the **DOWN** button will switch the light to the colour setting mode; then you can switch between the available colours in a sequence. The last colour set in this mode will be stored for the next use of the light.

7.2 Light indicator

The little red dot in the bottom corner of the digital display signals that the light is on. If the light is left on, it turns off automatically after 30 minutes.

8. Automatic cleaning (filtration)

The control unit maintains filtration/sanitation of the hot tub water automatically. The minimum filtration time is user-programmable; it can be altered between 0 and 15 minutes per hour (0 to 6 hours a day). In order to be able to preserve proper hot tub water filtration, the control unit monitors the time for which the pump is running during normal hot tub operation. If the pump is set to run for only a short time, the system automatically activates the pump for an additional period of time every hour to achieve the minimum filtration time set by the user.

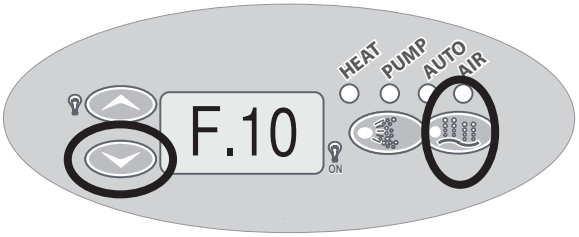
8.1 Minimum filtration time adjustment

First press the **DOWN** and **BLOWER** buttons simultaneously to show the filtration time setting on the digital display.

The default setting is 10 minutes per hour (= 4 hours a day). Hold the **UP** or **DOWN** button to alter the filtration time between 0 and 15 minutes per hour (= 0 to 6 hours a day).

8.1.1 Cleaning cycle

You can activate the cleaning cycle as necessary to filter the water after using the hot tub. You can do it simply by pushing the Pump button, which stops the auto mode and switches to the pump mode. This will circulate the water through the filter for 90 minutes. After 90 minutes, the system reverts to the auto mode and maintains the temperature for the next use of the hot tub.



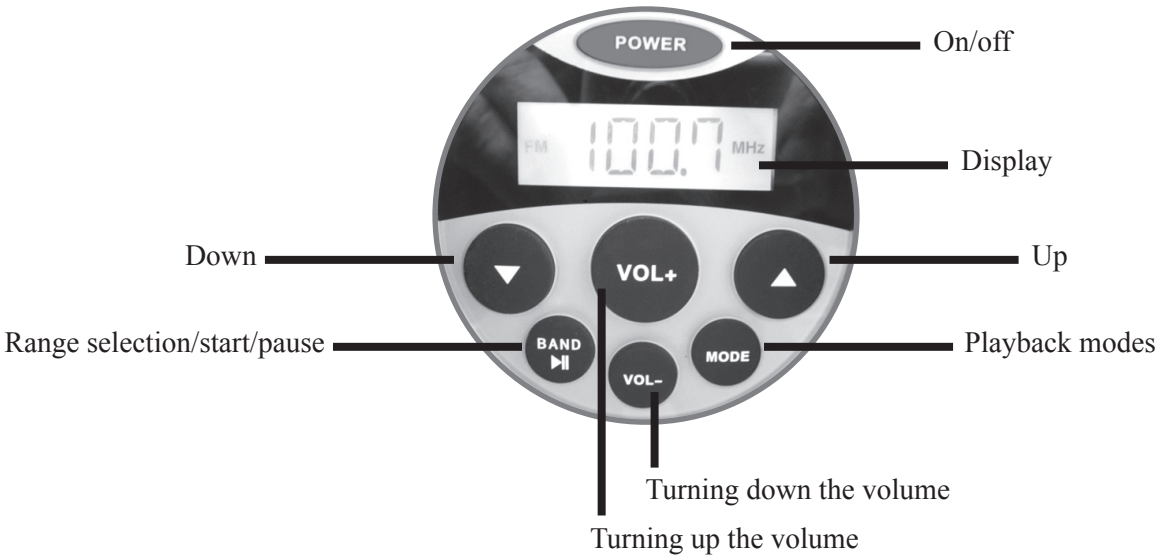
8.2 Hot tub too hot in summer

It may happen during warm periods of the year that the actual water temperature exceeds the required temperature set by the user. For example, the hot tub temperature is set to be kept at 35 °C but the actual water temperature is more than 35 °C. Please remember the following: your hot tub will cool down in winter because the air temperature is low. To be able to cope with that problem, the water is heated and the hot tub is kept covered when not in use. If the hot tub is switched off and the ambient temperature is 15 °C, the hot tub water will eventually lose its thermal capacity and its temperature will decrease to 15 °C. The same applies in summer but in reverse: you can turn off both the heater and the pump and if the daytime ambient temperature is 35-42 °C, the hot tub water will retain that temperature too.

Manufacturers have not attempted to supply systems to cool the water. The quickest way to deal with the problem is to replace the water, but even the new water will eventually warm up to the air temperature. Reduce the temperature setting so that the heater does not come on. Reduce the filtration time to the minimum so that the pump runs less. The shorter the pump running time, the colder the water. If the nighttime temperatures are low, leave the pool open to allow the heat to escape, but cover it during the day to prevent the water from being warmed up by the ambient air. Also, make sure that the hot tub is shaded from direct sunlight.

9. Radio receiver with MP3 player

The hot tub is equipped with a radio receiver with an MP3 player, which has a USB port.



9.1 Radio/MP3 controls

POWER — On/off button

Down button for changing radio frequency and jumping to the previous MP3 file.

Up button for changing radio frequency and jumping to the next MP3 file.

VOL+ VOL– — Button for turning up and down the volume.

BAND — Button for switching between FM/AM frequency ranges and starting and pausing MP3 playback.

MODE — Button for switching between radio/MP3/AUX inputs.

10. Self-diagnosed errors - error codes

The control unit has extensive self-diagnostic capabilities. In the event of trouble, it will signal the error number along with the nature of the trouble. The error numbers and their meanings are listed below.

Note: In the event of an error status, the warning can be cancelled by pressing the Blower button.

Error 1 (H20) - Pump Suction Failure
This may not necessarily be a problem associated with the control unit itself, but it signals that no water has been detected in the heating shell. Suction failure is a special case in that it can be eliminated by pressing a button. Hold down the pump button for 10 seconds to activate the pump and make an attempt to deliver water to the heater. If it succeeds, normal operation is restored. If it fails, the display again shows Error 1 (Er. 1).

In any of errors 3-8 occur, the operation is halted and only continues after the hot tub is reset. The hot tub can only be reset by simultaneously pressing down the UP, DOWN and PUMP buttons.
The control panel remains in the error status even after the power supply is disconnected.

Error 3 - Key Blocked
This error signals that one of the display buttons has been blocked or held down for longer than a minute. That may be caused by the hot tub thermal cover being pressed against the display, or water entering the touch panel, or the display or its cord being damaged. Try resetting the hot tub. If the problem persists, please contact your hot tub supplier.

Error 4 - Switch Detects No Water
This error signals a problem with the optical heating water sensor. This may be caused by the sensor being disconnected or damaged. If the problem persists, please contact your hot tub supplier.

Error 5 - Temperature Too High
This error signals that the digital temperature sensor in the heater or the hot tub has detected a temperature of at least 45 °C. This may not be a problem with the control unit; it may be caused by excessive use of the pump in hot weather or a pump failure. Switch off the hot tub and allow the water to cool down. If the problem perseveres, please contact your hot tub supplier.

Error 6 - Thermal Fuse Activated
This error indicates that the safety electromechanical thermal fuse in the heater has been activated. It may not necessarily be a problem with the hot tub. It may have been caused by a pocket of air in the heater, high temperature during use, or pump failure. The automatic thermal trip is only deactivated once the heater cools down below approx. 38 °C. Then the hot tub needs to be reset before resuming operation. Press the UP, DOWN and PUMP buttons simultaneously.

Error 7 - Relay Jammed
This error indicates a problem with the heating control circuitry inside the device. Please contact your hot tub supplier.

Error 8 - No Temperature Data
This error indicates a problem with the digital temperature sensor in the heater or the hot tub wall. The sensor may have disconnected or been damaged. Try resetting the hot tub. If the problem persists, please contact your hot tub supplier.

11. Installation instructions

11.1. Electrical parameters

Performance parameters

Rated voltage: single-phase 230 V 50/60 Hz
Maximum working current: 16 A
Voltage resilience: 1250 V/min without breakdown
Insulation resistance >= 200 MΩ
Water resistance (protection) IPX5
Protection against electric shock: first degree

Loading capacity

Heater: 230 V / 1.5 kW / 10 A
Ozone generator: 230 V / 50-60 Hz / 80 mA
Blower: 230 V / 0.9 kW / 6.3 A
Two-speed pump 1: S1 - 230 V / 0.45 kW / 3.2 A S2 - 230 V / 2.2 kW /10 A
Total power input: 4.6 kW/hour
Protection class: 1
Underwater bulb lamp: 12 V AC / 10 W
Radio: frequency range (FM: 87.0-108.0 MHz)
maximum output power: 20 W
speakers resistant to moisture

Electrical connection

• single-phase current 230 V/16 A, characteristic C - heating limited in this case: the massage pump and the heater cannot run together. Use a CYKY - J 3x 2.5 mm power cord for the power supply connection.

Make sure that the hot tub is always connected to a circuit protected with an earth-leakage trip with a residual current of 0.03 A. If a fuse needs replacing, always use a fuse of the same type and rated current.

!!! THE DEVICE MAY ONLY BE CONNECTED BY A PERSON WITH PROFESSIONAL ELECTRICAL QUALIFICATIONS IN COMPLIANCE WITH DECREE NO. 50/1978 COLL. !!!

11.2 Hot tub installation

Preparing the site for hot tub installation

General: The hot tub must be installed on a level foundation slab of sufficient strength with respect to the load-bearing capacity of the structure. If installing the hot tub in the exterior, we recommend making a concrete monolithic foundation slab at least 10 cm thick. The load-bearing capacity of the foundation slab must also be designed with respect to the size and weight of the hot tub; consult your construction supervisor. The weight of the hot tub is shown in its technical specifications.

We advise you to prepare a discharge pipeline in the hot tub installation location; you will find it useful especially when wintering your hot tub and changing the water in it. The hot tub can be installed „on the ground"; it can also be installed „in the ground". Important notice: If your hot tub is embedded, there has to be a discharge line in the installation location; the hot tub has to remain accessible on all sides after it has been embedded. The access has to be provided for servicing reasons. The clearance between the hot tub and the perimeter walls has to be at least 50 cm all around.

1. Interior hot tub installation

If installing the hot tub in the interior, make sure you observe the safety precautions. The chief requirements for safe hot tub operation include non-slip flooring, and a drained installation site for the event of water pouring or spillage. Also remember that the air humidity will increase in the tub area. For these reasons, you are advised to adjust the installation site to these requirements.

2. Exterior hot tub installation

If installing the hot tub in the exterior, make sure you observe the safety precautions. The chief requirements for safe hot tub operation include non-slip tiling (flooring), and a drained installation site for the event of rain or water pouring or spillage over the hot tub rim. For these reasons, you are advised to adjust the installation site to these requirements.

Preparation for the power connection

For connection to single-phase alternating current, make sure you use a 16 A circuit breaker with characteristic C. Make sure that the hot tub is always connected to a circuit protected with an earth-leakage trip with a residual current of 0.03 A. If a fuse has to be replaced, always use a fuse of the same type and rated current.

Hot tub installation

Note: The hot tub has to be located in accordance with standards in force in your country; in the Czech Republic it is ČSN 33 2000-7-701.

General:

You are advised to take advantage of professional services of qualified and trained technicians for the installation, power connection and first startup. If you decide to install the hot tub by your own devices, please follow the advice below.

1. Carefully remove all the packaging in which the hot tub was delivered, and position the hot tub on the pre-rendered installation site.
2. Remove the front panel, situated at the side of the hot tub control panel. Remove the upper power switchboard cover, under which the circuit breaker, the earth-leakage trip and earth connector are situated. The connection using the appropriate power cord may only be performed by a person with professional qualifications.

3. Since your hot tub was thoroughly tested during the manufacturing process, meaning some proportion of impurities may have remained in the hot tub equipment parts and on its surface, you are advised to first clean the hot tub surface in an appropriate way. We recommend using lukewarm water for this cleaning. As a rule, clean the surface using suitable soft towels; avoid using any coarse abrasives and fabrics, which might cause damage to the spa surfaces. If you choose to use any detergent, make sure it is not aggressive to the spa surfaces.

1. Filling the hot tub with water

Fill the hot tub with a sufficient amount of water. The water level in the hot tub may never decrease below the skimmer level. If you detect any water leakage when filling the hot tub, interrupt the filling until the defect is eliminated.

2. Activating the power supply for the hot tub

If the hot tub is connected via a flexible cord, the power cord must not be exposed to any burdening with sharp objects or other effects. If that is the case, we advise you lay the power cord inside a protective sleeve. Switch on the circuit breaker reserved for the hot tub.

3 . Rules for hot tub water quality maintenance

Several rules have to be followed to ensure trouble-free operation of your hot tub. One of these rules is to periodically replace the entire bulk of water in the spa. We recommend changing the water at least once every 3 months, with respect to the frequency of operation and use of the hot tub. Spa water quality is best determined using testers, which can be obtained from your retailer. The tester allows you to measure (analyse) the total alkalinity (TA), calcium hardness (CH) and pH; these values have to be maintained. Values recommended by the manufacturer: TA up to 125 ppm, CH up to 150 ppm, and pH 7.0-7.6. Under normal European circumstances, water for the common user will have been treated by the water utility that delivers it through the mains, so the alkalinity and calcium hardness are usually within the required limits. Yet it may be the case that the pH is not within our recommended range, that is pH 7.0-7.6. In most cases, the pH will be above the recommended range. To reduce the pH, you can use a chemical preparation known as pH-.

Practical tip: We advise you carry out any measurements of water quality in the spa after the normal filter cartridge and water cleaning cycle has ended (at least 2 hours) - never make any measurements immediately after using the hot tub. If you test the water quality immediately "after a bath", the pH and other values will be markedly distorted.

4. Programme the hot tub control unit using the control display

If everything is in order, you can start programming the hot tub control unit. After programming, cover the hot tub and allow its temperature to stabilise. Check the water level in the hot tub periodically.

12. Caring for your hot tub

General information
If the hot tub is in the exterior, we advise you prevent direct sunlight from acting upon the hot tub by, e.g., installing the hot tub under a pergola. Under no circumstances should you expose the hot tub to direct sunlight if it is waterless. Use the thermal cover for this purpose; it may have been supplied with your tub. The procedure for shutting down the hot tub, especially in winter, is described in Chapter 13, Winter and summer use.

Operating rules
The hot tub is not designed for commercial use. Under no circumstances is it permissible that the pump be activated without a sufficient water level in the hot tub. The water level must be kept at the indicated height. The user is not allowed to generate overpressure or negative pressure in the equipment by blocking the jets or the skimmer while the pump(s) is/are running, provided the hot tub has any. It is also impermissible to shut valves in the circuit, etc. Prevent foreign objects from entering the skimmer suction area. Make yourself thoroughly familiar with the Operating Instructions before first use. Always have the Instructions within easy reach. The manufacturer has introduced the client to the technical parameters of the hot tub and pointed out its advantages and drawbacks. Under certain circumstances, water aeration may alter slightly in hot tubs - in the circulation jets.

1. No unqualified interference with the hot tub equipment and wiring is permissible. Please contact a professional service provider in the event of any defect. Unqualified interference with the above may result in injury and loss of warranty.
2. Maintain overall spa cleanness periodically. The frequency of cleaning the hot tub depends on the frequency of using the spa.
3. Perform cleaning of the filter cartridges depending on the frequency of your use of the hot tub.

Maintenance of the spa frame surface finish
Minor scratches that do not penetrate the top (acrylic) paint may be removed using high-quality car polish. Major scratches that have penetrated the acrylic top coat require renewal of the surface finish. Seek advice of a hot tub retailer.

Hot tub thermal cover
Using the hot tub cover helps reduce the energy costs by minimising heat loss and evaporation. The attractive cover is an effective device to prevent leaves and other contaminants from getting into the hot tub when not in use. Please follow the instructions for using the hot tub and caring for the hot tub and the thermal cover.

Note: The hot tub cover is not designed to support weight. Nor is it an approved safety device that might substitute for fencing around the bathing area. In order to protect the thermal cover and maintain safety, do not sit, stand or lie on the cover. Do not put any objects on it.

Caring for the hot tub thermal cover and maintenance instructions
Proper care for the cover is important: clean and tend to it as necessary. If you use any common chemical detergent for the maintenance and cleaning, first make sure that the detergent does not damage the tended surface. We advise you make a cleaning test on a hidden spot.

1. Improper maintenance of hot tub water quality may affect the service life of the hot tub cover. Take consistent care of the hot tub water quality.
2. Vent the hot tub for several hours periodically by opening the thermal cover: this will prevent adverse effects on the thermal cover. We also advise you remove the thermal cover off the hot tub several times a year to allow it to dry thoroughly.
3. We advise you adhere to the above advice; no claims shall be accepted as justified if you fail to adhere to these rules.

12.1 Filtration cartridge (installation, removal, maintenance)

Remove any packaging off the cartridges before installing them. Push the suction (skimmer) housing upwards. Remove the rough dirt basket. The suction area has two holes with a threaded section (thread) in the suction bottom. The cartridge has a thread at the bottom too. Screw the cartridge into the threaded suction part, clockwise, and tighten it gently. Reverse the installation procedure for replacing the cartridges. Used cartridges may be reused repeatedly. Used cartridges have to be cleaned thoroughly before reuse. They should be cleaned with pressurised water; we advise you disinfect the cartridges using an appropriate disinfectant. After cleaning, all mechanical and other impurities should be removed from the cartridge.

Note: Hot water tends to swell the assembly, so do not worry if it is a bit difficult to remove it.

13. Winter and summer use

Shutting down the hot tub in winter, procedure recommended by the supplier. When shutting down the hot tub for winter, it is absolutely imperative that all water is drained from the hot tub and removed from all the equipment (piping, pumps, etc.). We advise you take advantage of our professional services for these jobs. If you choose to take advantage of our professional services, please order them well in advance. If you shut down the hot tub for winter by yourself, always do so at ambient temperatures above freezing point. If the hot tub is being shut down for winter at temperatures below freezing point, the shutting down may turn out to be very difficult.

Winter season - operating the hot tub, year-round operation
If you decide to operate the hot tub in any mode in winter, please follow the advice below. However, winter operation is limited by ambient temperatures:
a) temperatures do not drop below -5 °C
b) temperatures drop below -5 °C

a) If the ambient temperature does not drop below -5 °C, you can follow the Installation and User Manual for the hot tub, that is, use the automatic mode. The automatic mode makes sure the circulation pump and the electrical heater switch on (when temperatures drop below +5 °C) until the water in the tub reaches +10 °C, when both the pump and the heater switch off automatically; the cycle is repeated when the temperature drops again. However, this mode of operation imperatively requires absolutely clean filter cartridges; we advise you remove one of the filter cartridges. Should the filter cartridges be clogged beyond a certain limit, the water flow through the circulation pump would decrease or stop, and the hot tub control unit would interpret the low or zero flow by automatically switching off both the circulation pump and the heater. If that happens, there is a risk of total freezing of water inside the equipment, which may result in serious damage to the entire hot tub equipment. Therefore, we advise you check the hot tub functioning on a daily basis to prevent damage to your hot tub. During the check, refill the water from time to time as needed. The water level may decrease due to natural water evaporation. This mode of operating the hot tub is not recommended by the supplier.

b) If the ambient temperature drops below -5 °C, the water temperature inside the hot tub has to be kept at +20 °C. Both the filter cartridges can be in operation in this mode as long as they are checked for cleanness on a daily basis. Should the filter cartridges be clogged beyond a certain limit, the water flow through the circulation pump would decrease or stop, and the hot tub control unit would interpret the low or zero flow by automatically switching off both the circulation pump and the heater. If that happens, there is a risk of total freezing of water inside the equipment, which may result in serious damage to the entire hot tub equipment. Also, check the water level in the hot tub on a daily basis: the water level must not decrease below the control sensor. If the water level decreases below the sensor, the control unit disengages the circulation pump and thus also the electrical heater, meaning the water could freeze in the equipment, which may seriously damage the hot tub. Therefore, we advise you check the hot tub functioning on a daily basis to prevent damage to your hot tub. During the check, refill the water from time to time as needed. The water level may decrease due to natural evaporation.

If the above is not respected and the hot tub gets damaged, such damage cannot be claimed under warranty.

Summer season

Do not expose the hot tub to the direct effects of solar radiation; do not use inappropriate detergents for maintenance. Prevent direct contact of the hot tub frame with chemicals and scratching of the surface with sharp objects. Ensure safety of children with adult supervision. The accessories may only be operated by instructed and fit persons over 18 years of age, who may also handle the chemicals, which have to be put out of reach of children.

14. Troubleshooting

Problem	Likely causes	Solution
Turbid water	Dirty filters. Neglected hygiene. Dispersed particles / organic substances. Water used for too long.	Clean the filters. Treat the spa with a disinfectant. Add disinfectant. Adjust the pH and/or alkalinity as recommended. Turn on the massage pumps and clean the filters. Drain the spa and refill it.
Water odour	Too many organic substances in the water. Neglected hygiene. pH too low.	Treat the spa with a disinfectant. Add disinfectant. Adjust the pH, then refill the spa.
Chlorine odour	Too much free chlorine. pH too low.	Replace 1/3 of the spa water. Adjust the pH as recommended.
Musty odour	Bacteria or algae propagating.	Treat the spa with a disinfectant. If the problem is visible or lasting, drain the spa, clean it and refill it.
Organic sediment / circle of scum around the spa	Deposition of oils and dirt.	Wipe the spa with a clean cloth. If there is too much scum, drain the spa. Remove the scum with a detergent and refill the spa. Treat the spa with a disinfectant and adjust the pH.
Algal growth	pH too high. Too little disinfectant.	Treat the spa with a disinfectant and keep its concentration.
Reduced transparency	pH too low. Too little disinfectant.	Adjust the pH. Treat the spa with a disinfectant and keep its concentration.
Limescale	Too much calcium in the water; too much total alkalinity and pH too high.	If scale needs removing, drain the spa, remove the scale, refill the spa and balance the water composition.
Hot tub does not work as a whole	Water level too low. Power supply failure. Heater off.	Add water. Check the power supply. Restart the heater. Disconnect the power supply for at least 30 seconds for the security thermostat to restart. If reset is impossible, check the filters for clogging. If the hot tub keeps switching off, call maintenance.
The hot tub does not warm up and the light is on (readiness and power indicators blinking).	Water level too low. Security thermostat off. Integrated pressure switch interrupted. Circulation pump thermal trip off. Dirty filters.	Check the filters. The integrated pressure switch restarts when water flow through the heater is restored. Call maintenance if the heater switches off too often. Checks the filters and piping leaks. Disconnect the hot tub from the power supply and allow the circulation pump to cool down. The circulation pump thermal trip restarts when the pump cools down and the power supply is reactivated. Call maintenance if the circulation pump thermal trip switches off too often.
Reduced pump performance	Water level too low. Dirty filters. Air controls shut.	Add water. Clean the filters. Open the air controller.
Light not on.	Faulty wiring or light assembly.	Call maintenance.

15. Safety instructions

Preventing risk to children

1. To reduce the risk of children getting injured, do not allow children to use this hot tub without continuous close supervision.
2. To reduce the risk of children getting injured, lower temperatures are recommended for younger children. Before allowing children to enter the hot tub, check the water temperature with your hands and make sure it is suitable for children.
3. Remember that wet surfaces may be slippery. Remind children to be careful when entering and leaving the hot tub.
4. Do not allow children to step on the hot tub thermal cover.

Preventing risk to adults

1. To reduce the risk of adults getting injured, do not remove or lose any of the suction fittings. Never operate the hot tub if any of the suction fittings are damaged or missing.
2. Remember that wet surfaces may be extremely slippery. Be aware of the danger of slipping and falling when entering or leaving the hot tub.
3. For medical reasons, people with infectious diseases are not allowed to use the hot tub.
4. Do not bring loose clothing or pendant jewels close to the rotating parts of the hot tub (rotary massage jets).
5. The use of alcohol, drugs, or medication before or during hot tub use may lead to sudden unconsciousness with the possibility of drowning. People who use medication have to consult a physician before using the hot tub; some drugs may cause drowsiness in the user, while others may affect the heart, blood pressure and circulation.
6. Pregnant women have to consult a physician before using the hot tub.

Preventing the risk of electrocution

THE DEVICE MAY ONLY BE CONNECTED BY A PERSON WITH PROFESSIONAL ELECTRICAL QUALIFICATIONS IN COMPLIANCE WITH DECREE NO. 50/1978 COLL.

1. Test the functionality of the earth-leakage trip before use. Press the TEST button. The device must trip. Restore the power supply by switching it on again. The hot tub must always be connected via an earth-leakage trip with a residual current of 0.03 A.
2. Do not permit any electrical appliances, such as lights, telephones, radios or television sets, within 1.5 m of the hot tub. Failure to observe the safe distance may lead to death or serious injury by electric current, should the appliance fall into the hot tub.
3. Install the hot tub in a way that the drain is as far from the electrical box and all the electrical com ponents as possible.
4. Before servicing any of the electrical components, disconnect the hot tub from the power supply.

Tip: Your hot tub is equipped with a two-speed pump, which makes it possible to operate each half of the jet system separately or both at the same time. Do not connect the power supply to an empty hot tub. Otherwise it may get damaged.

Warranty terms and conditions
The warranty conditions are governed by your supplier's trade and warranty terms and conditions.

Safe product disposal at the end of its service life
When the product comes to the end of its service life, make sure it is disposed of ecologically by a professional company.

Claims and servicing
Claims are governed by applicable consumer protection laws. If you find an irreparable defect, please contact your supplier in writing.

Date: .....

Supplier

WHIRLPOOL ROSE

INSTALLATIONS-
UND
BENUTZERHANDBUCH

Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung

Abbildung

Inhalt

DE

1. Beschreibung des Whirlpools 25
1.1 Düsen 25
2. Funktionsansicht des Bedienpaneels 25
3. Bedienpaneel und seine Funktionen 26
4. Temperaturregelung 27
4.1 Einstellung der Temperatur 27
4.2 Nicht automatisch auf dem Display angezeigter Wert 27
4.3. Einstellung der Heizung 27
5. Bedienung der Pumpe 28
6. Taste Blower 28
6.1 Einstellung der Blower-Geschwindigkeit (nur bei SPVSB) 29
7. Bedienung der Beleuchtung 30
7.1 Einstellung des Farbtyps (nur bei variablem Farblicht) 30
7.2 Lichtkontrollleuchte 30
8. Automatische Reinigung (Filterung) 30
8.1 Änderung der Mindestdauer der Filterung 31
8.1.1 Reinigungszyklus 31
8.2 Der Whirlpool ist im Sommer zu heiß 31
9. Radio mit MP3-Player 32
9.1 Bedienung des Radios/MP3-Players 32
10. Autodiagnostische Fehler – Fehlercodes 33
11. Installationsanleitung 34
11.1 Elektrische Parameter 34
11.2 Installation des Whirlpools 35
12. Pflege des Whirlpools 37
12.1 Filterkartuschen (Ein- und Ausbau, Wartung) 38
13. Winter- und Sommersaison 38
14. Problemlösung 40
15. Sicherheitsanweisungen 41

Vielen Dank, dass Sie für unser Produkt entschieden haben und für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Damit Ihnen die Benutzung dieses Produkts Freude bereitet, lesen Sie bitte gründlich diese Anweisungen und beachten Sie vor Benutzung des Geräts das Benutzerhandbuch, um eine Beschädigung des Geräts oder eine unnötige Verletzung zu vermeiden.

1. Beschreibung des Whirlpools

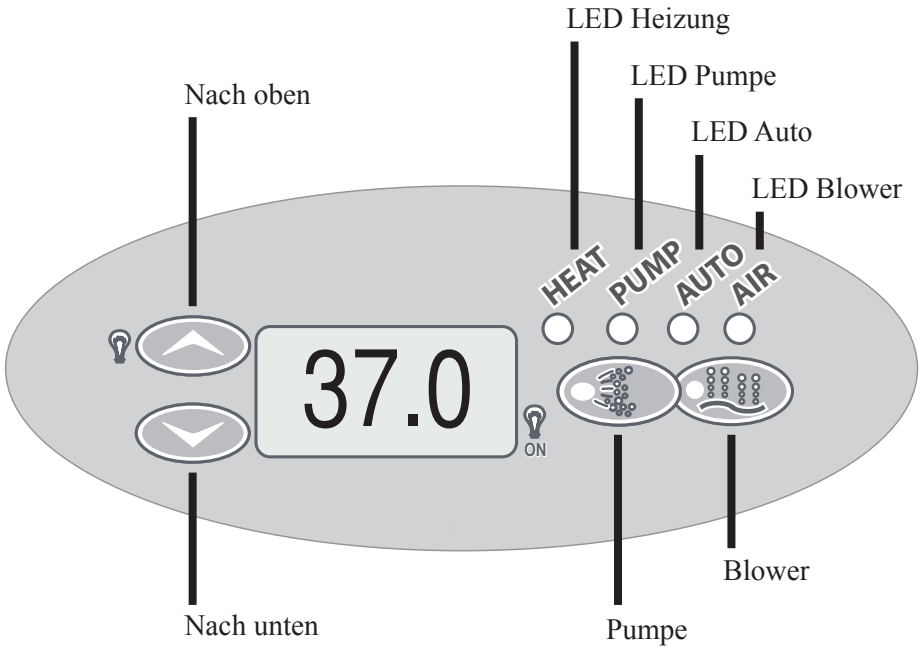
Sitz	2	3 HP 2-Geschwindigkeits-Davey-Pumpe	1
Liege	1	Vorrichtung für Wärmepumpe	√
Maße (cm)	220 × 155 × 78,5	Heizung	1,5 kW
Gewicht	250	Kartuschenfilter	2 St.
Wasserinhalt	1332	Ozonisator	√
Acrylat Aristech	√	Blower mit Aromatherapie	√
Chemisch behandelter Holzrahmen	√	Kopfstütze*	3
Verkleidung API	√	Ablenkventil	1
Verstärkte Thermoabdeckung Arctic	√	Luftventil	-
Wärmedämmung für die Schale	√	Licht	1
Wärmedämmung für die Wände	2 cm	MP3-Player	√
Edelstahldüsen in Zweitonfarben RD	29	Lautsprecher	2
Düse mit LED-Beleuchtung	16		

** Kopfstützen befinden sich in dem Whirlpool drin (Deckel unter der Steuerung).*

1.1 Düsen

Die Strömungskraft des Wassers kann durch das Drehen der Düsen im Uhrzeigersinn eingestellt werden (nach rechts offen, nach links geschlossen). Wenn also durch die Düse kein Wasser strömt, muss es sich nicht um einen Fehler handeln, die Düse ist nur geschlossen. Nicht alle Düsen können auf diese Weise geregelt werden.

2. Funktionsansicht des Bedienpaneels



3. Bedienpaneel und seine Funktionen

DE

Nach oben

Nach unten

Pumpe

Blower

LED-Kontrollleuchte Auto
Die gelbe Kontrollleuchte des automatischen Modus leuchtet auf dem Paneel mit Soft-Touch-Tasten immer dann auf, wenn sich das System im Modus der vollautomatischen Bedienung befindet. In diesem Modus aktiviert das System die Pumpe und die Heizung zur Filterung des Wassers automatisch und hält die eingestellte Wassertemperatur. Wenn diese Kontrollleuchte blinkt, erfasst der Sensor kein Wasser.

LED-Kontrollleuchte Pumpe (Pump)
Die grüne Kontrollleuchte für die Pumpe leuchtet auf dem Paneel mit Soft-Touch-Tasten auf, wenn die Pumpe im Betrieb ist, und zwar sowohl im automatischen als auch manuellen Modus. Wenn diese Kontrollleuchte blinkt, befindet sich der Whirlpool im Schlafmodus (Sleep).

LED-Leuchte Heizung (Heat)
Die rote Kontrollleuchte für die Heizung leuchtet auf dem Paneel mit Soft-Touch-Tasten auf, wenn die Heizung im Betrieb ist, und zwar sowohl im automatischen als auch manuellen Modus. Zwecks Sicherheit wird die Heizung immer automatisch bedient. Die Einschaltung einer höheren Geschwindigkeit führt in der Regel zur Abschaltung der Heizung (Nottrennung eines nicht prioritären Kreises). Diese Maßnahme dient dazu, die Leistungslast auf sicherem Niveau zu halten. Wenn diese Kontrollleuchte blinkt, handelt es sich um ein Fehler im System (siehe Kapitel 8).

LED-Leuchte Blower (Air)
Die LED Blower leuchtet auf dem Paneel mit Soft-Touch-Tasten auf, wenn die Taste Blower betätigt wird, und erlischt beim wiederholten Drücken.

4. Temperaturregelung

Die Leistungssteuerung des Whirlpools bedient automatisch die Pumpe und die Heizung für die Wasserfilterung und hält das Wasser auf der vom Benutzer eingestellten Solltemperatur. Der Benutzer kann die Pflege des Whirlpools dem System überlassen und sich sicher sein, dass das Wasser die richtige Temperatur haben wird, immer wenn der Whirlpool benutzt werden soll.

4.1 Einstellung der Temperatur

Das Bedienpaneel des Whirlpools bietet dem Benutzer die direkte Kontrolle der Wassertemperatur. Durch Betätigung der Taste Nach oben oder Nach unten ändert sich der eingestellt Temperaturwert entsprechend der digitalen Anzeige. Die eigentliche Betätigung der Tasten ist kurz verzögert, um einen unbeabsichtigten Eingriff zu verhindern. Die Wassertemperatur im Whirlpool wird im unmittelbaren Bereich um den eingestellten Wert gehalten.

NACH OBEN (UP) Temperaturerhöhung in Schritten je 0,5 °C (max. 41,5 °C)

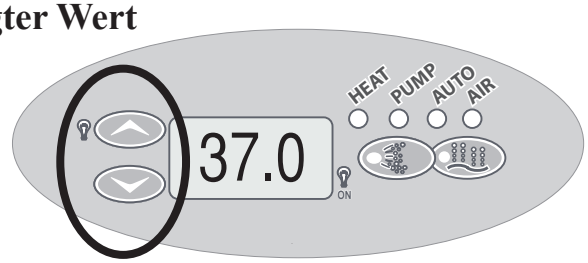
NACH UNTEN (DOWN) Temperatursenkung in Schritten je 0,5 °C (min. 10 °C)

Auf dem Display automatisch angezeigter Wert

Das Display zeigt normal den eingestellten Temperaturwert an, sofern kein Temperatursensor im Whirlpool als Sonderausstattung installiert ist; dann wird die gemessene Wassertemperatur angezeigt. In beiden Fällen wird bei der Temperatureinstellung gemäß der vorgenannten Beschreibung auf dem Display der eingestellte Temperaturwert angezeigt.

4.2. Nicht automatisch auf dem Display angezeigter Wert

Der nicht automatisch auf dem Display angezeigte Wert (entweder gemessene Wassertemperatur oder eingestellter Temperaturwert) kann durch gleichzeitige Betätigung der Tasten **NACH OBEN** und **NACH UNTEN** überprüft werden.



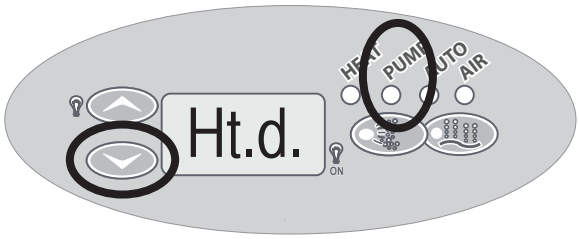
4.3. Einstellung der Heizung

Zur Einstellung der Temperatur kann der Benutzer außerdem den bevorzugten Heizungsmodus wählen. Zur Verfügung stehen folgende zwei Betriebsmodi.

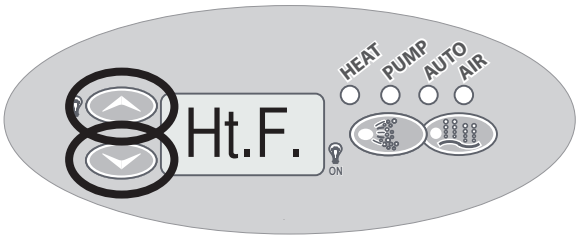
1) Heizung bei Bedarf (Anzeige: Ht.d). Das ist die normale Einstellung, bei der sich Pumpe und Heizung automatisch einschalten, wenn die Temperatur den eingestellten Wert leicht unterschreitet.

2) Heizung nur bei Filterung (Anzeige: Ht.F). In diesem Modus schalten sich Pumpe und Heizung automatisch maximal einmal pro Stunde ein, um das Wasser zu filtern und zu erwärmen. Diesen Modus gibt es als Wahlmöglichkeit für diejenigen, die eine Beschränkung des natürlichen Systemumlaufs bevorzugen.

Wenn Sie den Heizungsmodus wählen möchten, drücken Sie zuerst gleichzeitig die Tasten **PUMPE** und **NACH UNTEN**, um den aktuellen Heizungsmodus anzuzeigen, und danach können Sie den Modus durch Drücken und kurzes Halten der Taste **NACH OBEN** oder **NACH UNTEN** ändern.



Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig



Durch Betätigung der Taste Nach oben oder Nach unten können Sie zwischen den Heizungsmodi umschalten

5. Bedienung der Pumpe

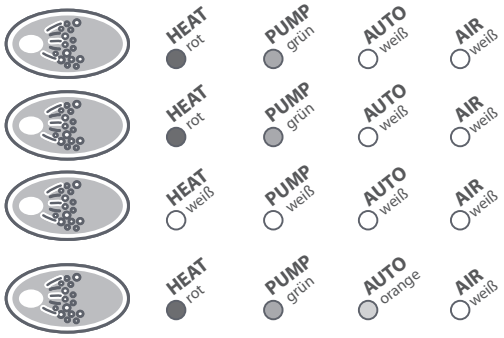
Die **PUMPE** wird per einfachen Tastendruck gesteuert. Wählbar sind vier Einstellungen – niedrige Geschwindigkeit manuell, hohe Geschwindigkeit manuell, Standby-Modus und Automatikmodus. Die Bedienung erfolgt mithilfe einer einzigen Taste auf dem Soft-Touch-Paneel. Durch wiederholte Betätigung der Taste wird im Zyklus zwischen vier Modi umgeschaltet: automatisch, manuell mit niedriger Geschwindigkeit, manuell mit hoher Geschwindigkeit und Standby-Modus. Wenn sich der Whirlpool im automatischen Modus befindet, wird per Betätigung der Pumpentaste der Automatikmodus deaktiviert und der Pumpenbetrieb wird in manuellen Modus mit niedriger Geschwindigkeit umgestellt. Die LED-Kontrollleuchte für Automatikmodus leuchtet beim aktivierten Automatikmodus orange, in den manuellen Modi mit niedriger und hoher Geschwindigkeit ist sie aus. Wenn sich die **PUMPE** im Automatikmodus befindet, sind alle LED-Kontrollleuchten aus.

1x drücken – manueller Modus mit niedriger Geschwindigkeit

2x drücken – manueller Modus mit hoher Geschwindigkeit

3x drücken – Standby-Modus

4x drücken – Automatikmodus



Hinweis:

1) Wenn die Pumpe im manuellen Modus oder im Standby-Modus gelassen wird, schaltet sie nach 90 Minuten automatisch in den Automatikmodus zurück.

2) Der Benutzer kann die Heizung nicht direkt steuern. Die Heizung schaltet sich automatisch ein, wenn sich die Pumpe in Gang setzt.

3) Wenn der Heizkörper eingeschaltet ist, kann der Pumpenbetrieb in hoher Geschwindigkeit zur Notabstellung von nicht prioritären Kreisen und damit zur Abschaltung der Heizung führen.

6. Taste Blower

Diese Taste wird zum Ein- und Ausschalten des Blowers und zur Wahl der unterschiedlichen Betriebsmodi benutzt, wenn ein **BLOWER** mit variabler Geschwindigkeit (SPVSB) installiert ist. Mithilfe einer zweifachen (STD) oder vierfachen (SPVSB) Betätigung der Taste **BLOWER** wird im folgenden Zyklus umgeschaltet:

1x drücken – eingeschaltet

2x drücken – ausgeschaltet

Blower mit variabler Geschwindigkeit (SPVSB) (sofern installiert)

1x drücken – eingeschaltet

2x drücken – einstellbare Geschwindigkeit

3x drücken – schwankende Geschwindigkeit

4x drücken – ausgeschaltet

Hinweis:
Wenn diese Vorrichtung im eingeschalteten Zustand gelassen wird, schaltet sie sich nach 20 Minuten automatisch aus. Wenn der Heizkörper eingeschaltet ist, kann die Einschaltung dieser Vorrichtung zur Notabstellung von nicht prioritären Kreisen und damit zur Abschaltung der Heizung führen. Diese Maßnahme dient dazu, die Leistungslast auf sicherem Niveau zu halten.

Hinweis:
Der Blower ist mit zwei Rückschlagklappen ausgerüstet, damit die Luftleitungen des Blowers nicht geflutet werden. Der Blower ist mit einer Ableitung für eventuell abtropfendes Wasser bestückt. Diese Ableitung befindet sich im unteren Bereich der linken vorderen oder hinteren Ecke, vom Bedienpaneel aus gesehen. Aus dieser Ableitung kann Wasser in geringer Menge abfließen, was eine normale Erscheinung ist und keinen Grund zur Beanstandung darstellt.

6.1 Einstellung der Blower-Geschwindigkeit (nur bei SPVSB) Falls ein Blower mit variabler Geschwindigkeit installiert ist, kann der Whirlpool-Benutzer die Blower-Geschwindigkeit auf beliebigen Sollwert einstellen. Zur Einstellung der gewünschten Blower-Geschwindigkeit dienen die Tasten **NACH OBEN** und **NACH UNTEN**.

Hinweis:
Wenn sich der Blower im Modus volle Geschwindigkeit oder schwankende Geschwindigkeit befindet, schaltet man durch Betätigung der Taste **NACH OBEN** oder **NACH UNTEN** in den Modus einstellbare Geschwindigkeit um, in dem die Blower-Geschwindigkeit eingestellt werden kann.

Schritt 1 – drücken Sie zweimal die Taste **BLOWER**

Schritt 2 – drücken Sie **NACH OBEN** zur Erhöhung der Blower--Geschwindigkeit

Schritt 3 – drücken Sie **NACH UNTEN** zur Senkung der Blower--Geschwindigkeit

DE

7. Bedienung der Beleuchtung

Ihr Whirlpool kann mit einem der beiden unterschiedlichen LED-Lichtern ausgestattet sein: mit Farblicht oder mit variablem Farblicht. Farblicht ist einfarbig und ist entweder ein- oder ausgeschaltet. Variables Farblicht bietet die Möglichkeit, zwischen 12 verschiedenen Farben und Weiß umzuschalten (Anweisungen für Benutzer siehe nachstehend).

Die Multifunktionstaste **LICHT** wird zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung (SPCL) und zum Umschalten zwischen den unterschiedlichen Betriebsmodi des variablen Farblichts verwendet. Durch zweimaliges kurzes Drücken der Taste wird das Farblicht ein- bzw. ausgeschaltet und durch fünfmaliges kurzes Drücken wird das Farblicht nacheinander zwischen den folgenden Modi umgeschaltet:

1x drücken – eingeschaltet
2x drücken – Einstellung des Lichts (SPCL – ausgeschaltet) (SPVCL – Modus einstellbares Licht)
3x drücken – langsamer Farbwechsel im Zyklus
4x drücken – schneller Farbwechsel im Zyklus
5x drücken – ausgeschaltet

Hinweis:
1) Durch kurzes Drücken dieser Taste wird die Funktion des Lichts entsprechend der vorstehenden Beschreibung aktiviert.
2) Wenn diese Taste kurz gehalten wird, kommt es zur Erhöhung der im Whirlpool eingestellten Temperatur.
3) Wenn der **BLOWER** mit variabler Geschwindigkeit installiert und eingeschaltet ist, kann diese Taste zur Erhöhung der Blower-Geschwindigkeit verwendet werden.

7.1 Einstellung des Farbtyps (nur bei variablem Farblicht)

Wenn das Licht eingeschaltet ist, wird es durch kurzes Drücken der Taste **NACH UNTEN** in den Modus Farbeinstellung umgeschaltet und danach kann man zwischen den zur Verfügung stehenden Farben umschalten. Die zuletzt in diesem Modus eingestellte Farbe wird für die nächste Verwendung der Beleuchtung gespeichert.

7.2 Lichtkontrollleuchte

Der kleine rote Punkt in der unteren Ecke der Digitalanzeige signalisiert, dass das Licht eingeschaltet ist. Wenn das Licht im eingeschalteten Zustand gelassen wird, schaltet es sich nach 30 Minuten automatisch aus.

8. Automatische Reinigung (Filterung)

Die Steuerungseinheit sorgt automatisch für Filterung/Sanitierung des Wassers im Whirlpool. Die Mindestdauer der Filterung ist programmierbar durch den Benutzer und kann von 0 bis auf 15 Minuten pro Stunde (0 bis 6 Stunden pro Tag) eingestellt werden. Um eine ordentliche Filterung des Wassers im Whirlpool aufrechtzuhalten, überwacht die Steuerungseinheit die Dauer, während der die Pumpe im Normalbetrieb des Whirlpools läuft. Wenn die Einschaltung der Pumpe nur für eine kurze Dauer eingestellt ist, schaltet das System jede Stunde die Pumpe automatisch für eine zusätzliche Dauer ein, um die durch den Benutzer eingestellte Filterungsdauer zu erreichen.

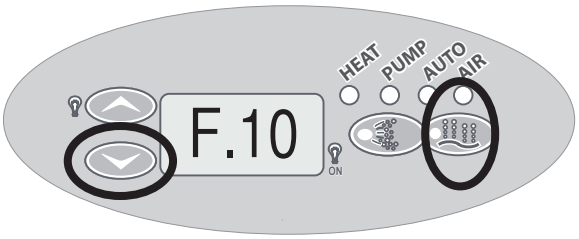
8.1 Änderung der Mindestdauer der Filterung

Drücken Sie zuerst gleichzeitig die Tasten **NACH UNTEN** und **BLOWER** , wonach auf dem Digitaldisplay die Einstellung der Filterungsdauer angezeigt wird.

Die Standardeinstellung beträgt 10 Minuten pro Stunde (= 4 Sunden pro Tag). Durch kurzes Gedrückthalten der Taste **NACH OBEN** oder **NACH UNTEN** kann die Einstellung der Filterungsdauer von 0 bis auf 15 Minuten pro Stunde (= 0 bis 6 Stunden pro Tag) geändert werden.

8.1.1 Reinigungszyklus

Bei Bedarf kann der Reinigungszyklus gestartet und das Wasser nach Benutzung des Whirlpools gefiltert werden. Dies erfolgt einfach durch Betätigung der Taste Pumpe, wodurch der Automatikmodus beendet und auf Pumpe umgeschaltet wird. Diese bringt die Umwälzung des Wasser über den Filter während einer Dauer von 90 Minuten in Gang. Nach 90 Minuten schaltet das System in den Automatikmodus zurück und hält die Temperatur zur weiteren Benutzung des Whirlpools.



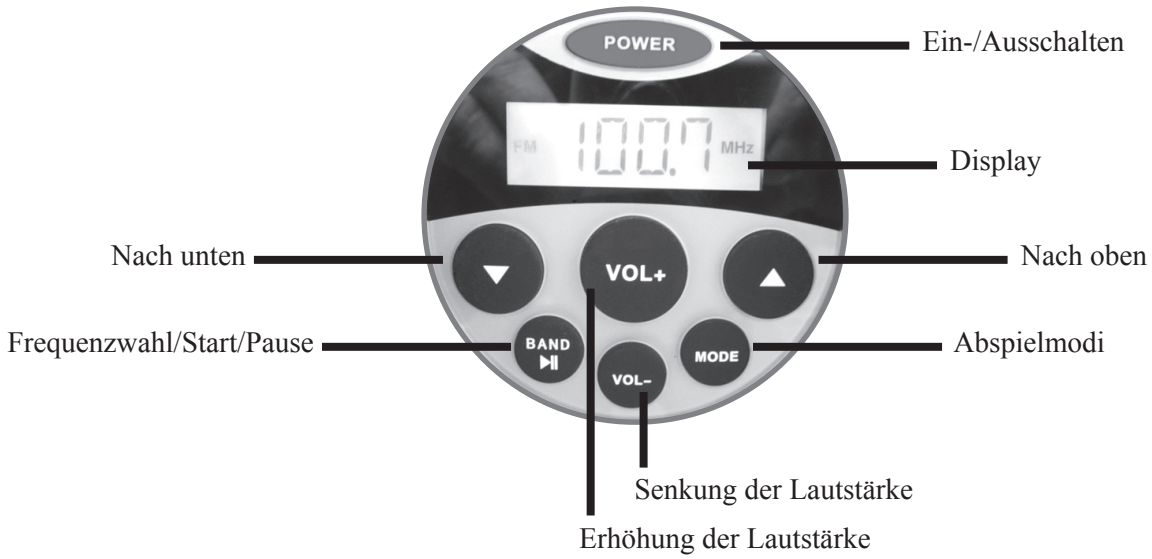
8.2 Der Whirlpool ist im Sommer zu heiß

Während der warmen Jahreszeiten können Zeitspannen auftreten, in denen die Ist-Temperatur des Wassers die durch den Benutzer eingestellte Soll-Temperatur überschreitet. Zum Beispiel wenn die Temperatur der Whirlpoolheizung auf 35 °C eingestellt, die tatsächliche Wassertemperatur aber höher als 35 °C ist. Beachten Sie bitte Folgendes – im Winter kühlt sich Ihr Whirlpool ab, weil die Lufttemperatur niedrig ist. Um diesem Problem auszuweichen, wird das Wasser erwärmt und der Whirlpool wird zugedeckt gehalten, wenn er nicht benutzt wird. Wenn der Whirlpool ausgeschaltet wird und die Umgebungstemperatur 15 °C beträgt, verliert schließlich das Wasser im Whirlpool seine Wärme und die Temperatur sinkt bis auf 15 °C. Im Sommer gilt dasselbe, aber umgekehrt – Heizung und Pumpe können ausgeschaltet sein, aber wenn die Umgebungstemperatur am Tag 35 – 42 °C beträgt, wird sich das Wasser im Whirlpool auch auf dieser Temperatur halten.

Die Hersteller liefern keine Systeme zur Kühlung des Wassers. Die schnellste Methode zur Lösung dieses Problems ist ein Wasserwechsel, aber auch dieses neue Wasser erwärmt sich schließlich auf Lufttemperatur. Senken Sie die eingestellte Temperatur so, dass sich die Heizung nicht einschaltet. Verkürzen Sie die Dauer der Filterung aufs Minimum, sodass die Pumpe weniger läuft. Je kürzer die Laufdauer der Filteranlage ist, um so kühler wird das Wasser sein. Wenn die Nachttemperatur niedrig ist, lassen Sie das Becken abgedeckt, damit die Wärme entweichen kann, tagsüber verdecken Sie es aber, damit sich das Wasser nicht durch die Außenluft erwärmt. Sorgen Sie auch dafür, dass der Whirlpool vor direkten Sonnenstrahlen abgeschirmt ist.

9. Radio mit MP3-Player

Der Whirlpool ist mit einem MP3-Player mit USB-Anschluss ausgestattet.



9.1 Bedienung des Radios/MP3-Players

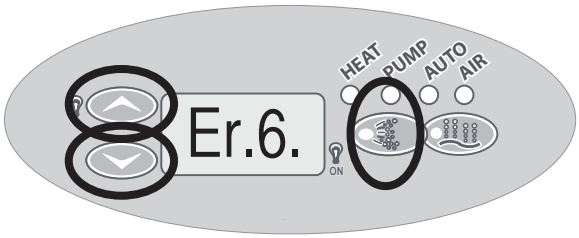
POWER	Taste zum Ein- und Ausschalten
▼	Taste nach unten, zur Änderung der Radiofrequenz und beim MP3-Player weiter zum letzten Lied.
▲	Taste nach oben, zur Änderung der Radiofrequenz und beim MP3-Player weiter zum nächsten Lied.
VOL+ VOL–	Tasten zur Erhöhung und Senkung der Lautstärke.
BAND ⏯	Taste zum Umschalten zwischen den Frequenzbereichen FM/AM und beim MP3-Player für Start und Pause beim Abspielen.
MODE	Taste zum Umschalten zwischen den Funktionen Radio/MP3/AUX.

10. Autodiagnostische Fehler – Fehlercodes

Die Steuerungseinheit verfügt über umfangreiche autodiagnostische Möglichkeiten. Beim Auftreten eines Problems wird sie die Nummer des Fehlers zusammen mit Charakter des Problems anzeigen. Die Fehlernummern und ihre Bedeutungen sind nachstehend aufgeführt.

Hinweis: Bei einem Fehlerzustand kann die Warnung durch Drücken der Taste Blower storniert werden.

Fehler 1 (H20) – Ansaugung der Pumpe versagt
Dies muss nicht unbedingt ein mit der eigentlichen Steuerungseinheit verbundenes Problem sein, sondern signalisiert, dass im Mantel der Heizung kein Wasser erfasst wurde. Das Versagen der Ansaugung ist dadurch besonders, dass es durch einen Tastendruck behoben werden kann. Durch Drücken der Taste Pumpe für 10 Sekunden wird die Pumpe gestartet und es erfolgt ein Versuch, die Heizung mit Wasser zu versorgen. Wenn dieser erfolgreich ist, erneuert sich der Normalbetrieb. Wenn der Versuch keinen Erfolg hat, wird auf dem Display wieder der Fehler 1 (Er. 1) angezeigt.



Bei jedem der Fehler 3 – 8 wird der Betrieb unterbrochen und erst nach einem Neustart des Whirlpools fortgesetzt. Der Whirlpool kann nur durch gleichzeitiges Drücken der Tasten NACH OBEN, NACH UNTEN und PUMPE neugestartet werden. Das Bedienpaneel bleibt im Fehlerzustand auch nach Trennung vom Netz.

Fehler 3 – gesperrte Taste
Dieser Fehler signalisiert, dass eine der Tasten des Paneels gesperrt oder für die Dauer von über einer Minute gedrückt gehalten wurde. Dies kann durch die zu stark auf das Paneel des Whirlpools gedrückte Thermoabdeckung verursacht sein, oder dadurch, dass in das Bedienpaneel Wasser gelangt ist oder durch Beschädigung des Displays oder seines Kabels. Versuchen Sie den Whirlpool neuzustarten. Wenn das Problem andauert, wenden Sie sich an den Lieferanten Ihres Whirlpools.

Fehler 4 – der Sensor hat kein Wasser erfasst
Dieser Fehler signalisiert ein Problem mit dem optischen Wassersensor in der Heizung. Dieses Problem kann durch Trennung oder Beschädigung des Sensors verursacht sein. Wenn das Problem andauert, wenden Sie sich an den Lieferanten Ihres Whirlpools.

Fehler 5 – zu hohe Temperatur
Dieser Fehler signalisiert, dass der digitale Temperatursensor in der Heizung oder im Whirlpool eine Temperatur von 45 °C oder höher erfasst hat. Dabei muss es sich nicht um einen Fehler der Steuerungseinheit handeln, es kann durch übermäßige Verwendung der Pumpe bei heißem Wetter oder durch einen Fehler der Pumpe verursacht sein. Schalten Sie den Whirlpool aus und lassen Sie das Wasser abkühlen. Wenn das Problem andauert, wenden Sie sich an den Lieferanten Ihres Whirlpools.

Fehler 6 – die Thermosicherung hat sich ausgelöst
Dieser Fehler signalisiert, dass die elektromechanische Thermosicherung ausgelöst hat. Dabei muss es sich nicht unbedingt um einen Fehler des Whirlpools handeln. Es kann durch eine Luftblase in der Heizung,

hohe Temperaturen bei der Benutzung oder einen Fehler der Pumpe verursacht sein. Dieser automatische Temperaturschutz schaltet sich erst dann ab, wenn die Heizung auf eine Temperatur von ca. 38 ºC abkühlt. Der Whirlpool muss dann vor Fortsetzung des Betriebs neugestartet werden. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten NACH OBEN, NACH UNTEN und PUMPE.

Fehler 7 – feststeckendes Relais
Dieser Fehler weist auf ein Problem mit dem System der Kreise zur Bedienung der Heizung innerhalb der Anlage hin. Wenden Sie sich an den Lieferanten Ihres Whirlpools.

Fehler 8 – keine Angaben zur Temperatur
Dieser Fehler zeigt ein Problem mit dem digitalen Temperatursensor an der Heizung oder in der Wand des Whirlpools an. Der Sensor hat keinen Kontakt oder ist beschädigt. Versuchen Sie den Whirlpool neuzustarten. Wenn das Problem andauert, wenden Sie sich an den Lieferanten Ihres Whirlpools.

11. Installationsanleitung

11.1. Leistungsparameter
Nennspannung: einphasig 230 V 50/60 Hz
Maximaler Betriebsstrom: 16 A
Spannungsbeständigkeit 1250 V/min. ohne Durchschlagen
Isolationswiderstand >= 200 MΩ
Wasserbeständigkeit (Schutzart) IPX5
Schutz vor Stromschlag: Klasse I

Belastbarkeit
Heizelement:: 230 V / 1,5 kW / 10 A
Ozon: 230 V / 50-60 Hz / 80 mA
Blower: 230 V / 0,9 kW / 6,3 A
Zweigeschwindigkeits-Pumpe 1: R1 – 230 V / 0,45 kW / 3,2 A R2 – 230 V / 2,2 kW /10 A
Leistungsaufnahme insgesamt: 4,6 kW/Stunde
Schutzklasse: 1
Unterwasser-Glühlampe: 12 V AC / 10 W
Radio: Frequenzbereich (FM: 87,0 – 108,0 MHz)
Ausgangsleistung maximal: 20 W
gegen Feuchtigkeit beständige Lautsprecher

Elektrischer Anschluss
• einphasiger Strom 230 V/16 A Charakteristik C in diesem Fall ist die Heizung eingeschränkt, sodass die Massagepumpe und die Heizung nicht gleichzeitig laufen können. Für den Anschluss an Stromversorgung verwenden Sie Zuführungskabel CYKY - J 3x 2,5 mm.

Sorgen Sie dafür, dass der Whirlpool immer an einen Stromkreis angeschlossen ist, der durch einen Fehlerstromschutzschalter mit Differenzstrom 0,03 A gesichert wird. Falls die Sicherung ausgetauscht werden muss, ist eine Sicherung des gleichen Typs mit dem gleichen Nennwert zu verwenden.

!!! DIE ANLAGE DARF NUR DURCH EINEN FACHARBEITER MIT ELEKTROQUALIFIKATION GEMÄSS DER VERORDNUNG NR. 50/1978 GBL. ANGESCHLOSSEN WERDEN !!!

11.2 Installation des Whirlpools

Vorbereitung der Stelle für die Installation des Whirlpools

Der Whirlpool muss generell auf einer ausreichend festen Grundplatte installiert werden, und zwar mit Rücksicht auf Tragfähigkeit des Baus. Bei einer Installation in der Außenumgebung empfehlen wir den Bau einer Grundplatte aus Ortbeton mit einer Mindestdicke von 10 cm. Die Tragfähigkeit der Grundplatte ist immer auch mit Rücksicht auf Größe und Gewicht des Whirlpools zu wählen; konsultieren Sie dies mit Ihrer Bauaufsicht. Das Gewicht des Whirlpools ist in den technischen Daten des Whirlpools aufgeführt.

Wir empfehlen, am Installationsort des Whirlpools eine Abwasserleitung vorzubereiten; diese wird Ihnen vor allem bei der Einwinterung oder beim Austausch des Whirlpoolwassers zugute kommen. Der Whirlpool kann sowohl „auf dem Gelände“ als auch „im Gelände“ installiert sein. Wichtiger Hinweis: Wenn das Becken eingelassen werden soll, muss am Installationsort eine Abfallleitung verlegt werden und das Becken muss nach dem Einlassen von allen Seiten zugänglich sein. Aufgrund von Wartungsarbeiten muss der freie Zugang sichergestellt sein. Der Abstand zwischen dem Whirlpool und den umliegenden Wänden darf nicht weniger als 50 cm betragen.

1. Installation des Whirlpools innen

Wenn der Whirlpool im Innenraum installiert wird, sind Sicherheitsmaßnahmen zu befolgen. Grundlegende Anforderungen an einen sicheren Betrieb des Whirlpools sind vor allem rutschfeste Fußböden, Wasserableitung vom Installationsort beim Überlaufen des Beckens. Es ist auch zu beachten, dass sich im Raum mit der Wanne die Luftfeuchtigkeit erhöhen wird. Aus diesen Gründen empfehlen wir, den Installationsort an diese Bedingungen anzupassen.

2. Installation des Whirlpools außen

Wenn der Whirlpool im Außenraum installiert ist, sind Sicherheitsmaßnahmen zu befolgen. Grundlegende Anforderungen an einen sicheren Betrieb des Whirlpools sind vor allem rutschfeste Pflaster (Fußböden), Wasserableitung vom Installationsort bei Regen ober Überlaufen des Wassers aus dem Whirlpool. Aus diesen Gründen empfehlen wir, den Installationsort an diese Bedingungen anzupassen.

Vorbereitung für den Stromanschluss

Für den Anschluss an einphasigen Wechselstrom muss ein Leitungsschutzschalter 16 A mit Charakteristik C verwendet werden. Sorgen Sie dafür, dass der Whirlpool immer an einen Fehlerstromschutzschalter mit Differenzstrom 0,03 A angeschlossen ist. Falls die Sicherung ausgetauscht werden muss, ist eine Sicherung des gleichen Typs und Nennwerts zu verwenden.

Installation des Whirlpools

Hinweis: Die Aufstellung des Whirlpools muss den in den betreffenden Ländern gültigen Normen entsprechen, in Tschechien der ČSN 33 2000-7-701.

Allgemeines:

Für die eigentliche Installation, den elektrischen Anschluss und die erste Inbetriebnahme empfehlen wir die Nutzung professioneller Dienstleistungen von fachlich qualifizierten Technikern. Wenn Sie sich entscheiden, den Whirlpool selbst zu installieren, halten Sie sich bitte an die nachstehenden Empfehlungen.

1. Entfernen Sie vorsichtig das gesamte Verpackungsmaterial, in dem Ihnen der Whirlpool geliefert wurde und stellen Sie den Whirlpool am zuvor hergestellten Aufstellungsort auf.

2. Bauen Sie das Frontpaneel, das sich seitlich am Bedienungspaneel des Whirlpools befindet, aus. Bauen Sie die obere Abdeckung der Schalttafel aus, unter der sich der Schutzschalter, der FI-Schutzschalter und die Erdungsklemme befinden. Den eigentlichen Anschluss mit dem entsprechenden Zuführungskabel darf nur eine qualifizierte Fachkraft durchführen.
3. Weil Ihr Whirlpool während des Produktionsprozesses gründlich getestet wurde, kann es vorkommen, dass in den technologischen Teilen des Whirlpools und auf seiner Oberfläche ein bestimmter Anteil an Unreinheiten geblieben ist; wir empfehlen, die Oberflächen des Whirlpools zuerst in geeigneter Weise zu reinigen. Zu dieser Reinigung empfehlen wir lauwarmes Wasser. Reinigen Sie die Oberfläche grundsätzlich mithilfe von weichen Tüchern, vermeiden Sie den Einsatz jeglicher grober Scheuermittel und Textilien, die zur Beschädigung der Whirlpooloberflächen führen könnten. Das Reinigungsmittel, für das Sie sich entscheiden, darf nicht gegenüber den Whirlpooloberflächen aggressiv sein.

1. Befüllen des Whirlpools mit Wasser
Befüllen Sie den Whirlpool mit ausreichender Menge Wasser. Der Wasserstand im Whirlpool darf nie unter den Pegel des Skimmers sinken. Wenn Sie beim Befüllen des Whirlpools mit Wasser ein beliebiges Leck feststellen, unterbrechen Sie die Befüllung bis zur Behebung des Mangels.

2. Starten der Stromversorgung des Whirlpools
Wenn der Whirlpool mithilfe einer beweglichen Zuführung angeschlossen ist, darf das Zuführungskabel keiner Belastung durch scharfe Gegenstände oder andere Einflüsse ausgesetzt sein. In einem solchen Fall empfehlen wir die Verlegung des Zuführungskabels in einer Schutzhülle (Schutzrohr). Schalten Sie den entsprechenden, für den Whirlpool bestimmten Schutzschalter ein.

3. Grundsätze zur Pflege der Wasserqualität im Whirlpool Für einen problemlosen Betrieb des Whirlpools sind einige Grundsätze einzuhalten. Einer dieser Grundsätze ist auch der regelmäßige Wechsel des gesamten Wasservolumens im Bad. Wir empfehlen den Wasserwechsel mindestens 1 × alle 3 Monate durchzuführen, und zwar auch unter Berücksichtigung der Betriebsfrequenz und Auslastung des Whirlpools. Zur Bestimmung der Wasserqualität im Bad verwenden Sie Tester, die bei Ihrem Händler erhältlich sind. Mit diesem Tester können Gesamtalkalität TA, Kalziumhärte (CH) und Ph-Wert gemessen werden und diese Werte sind zu beachten. Durch den Hersteller empfohlene Werte betragen: TA bis 125 ppm, CH bis 150 ppm und pH-Wert zwischen 7,0 – 7,6.

Unter normalen europäischen Bedingungen ist das Wasser für den üblichen Benutzer bereits durch das Versorgungsunternehmen mit Wasser aus üblichen Leitungen aufbereitet und die Werte der Alkalität und der Kalziumhärte befinden sich meistens innerhalb der Norm. Es ist aber trotzdem möglich, dass der pH-Wert nicht unseren Empfehlungen entsprechen muss, also Werten im Bereich 7,0 – 7,6. In den meisten Fällen werden also die pH-Werte höher als angegeben sein. Um den pH-Wert zu senken, können chemische Mittel mit der Kennzeichnung pH- verwendet werden.

Praktischer Rat: Bei jeder Messung der Wasserqualität im Bad empfehlen wir diese Messungen nach Beendigung des üblichen Zyklus der Filterkartusche und nach der Wasserreinigung (mindestens 2 Stunden) durchzuführen, also keine Messungen unmittelbar nach Benutzung des Whirlpools. Wenn der Test auf Werte der Wasserqualität sofort „nach dem Baden“ durchgeführt werden würde, könnten die pH-Werte deutlich verzerrt sein.

4. Programmieren Sie die Steuerungseinheit des Whirlpools mithilfe des Bediendisplays
Wenn alles in Ordnung ist, können Sie beginnen die Steuerungseinheit des Whirlpools zu programmieren. Nach dem Programmieren verdecken Sie den Whirlpool und lassen Sie seine Temperatur stabilisieren. Kontrollieren Sie regelmäßig den Wasserstand im Whirlpool.

12. Pflege des Whirlpools

Allgemeine Informationen
Wenn der Whirlpool in der Außenumgebung aufgestellt ist, empfehlen wir die Einwirkung direkter Sonnenstrahlung auf den Whirlpool zu verhindern, z. B. durch Aufstellung des Whirlpools unter einer Laube. Auf keinen Fall darf der Whirlpool direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt werden, wenn sich darin kein Wasser befindet. Verwenden Sie zu diesem Zweck die Thermoabdeckung, die im Lieferumfang enthalten sein kann. Wie bei Stilllegung des Whirlpools vorzugehen ist – insbesondere in der Wintersaison – ist im Kapitel 13 Winter- und Sommersaison aufgeführt.

Betriebsgrundsätze
Der Whirlpool ist nicht für gewerbliche Nutzung bestimmt. Es ist auf jeden Fall unzulässig, dass die Pumpe(n) ohne ausreichenden Wasserstand im Whirlpool eingeschaltet wird (werden). Der Wasserstand ist auf der gekennzeichneten Höhe zu halten. Der Benutzer darf keinen Über- oder Unterdruck im System durch Verstopfen der Düsen oder des Skimmers, sofern der Whirlpool mit ihnen ausgerüstet ist, während des Pumpenbetriebs erzeugen. Es ist ebenfalls unzulässig, Ventile im Kreislauf zu schließen usw. Vermeiden Sie das Eindringen fremder Gegenstände in die Ansaugung des Skimmers. Vor der ersten Inbetriebnahme machen Sie sich gründlich mit der Bedienungsanleitung vertraut. Halten die diese Bedienungsanleitung immer griffbereit. Der Auftragnehmer hat den Auftraggeber mit den technischen Parametern des Whirlpools vertraut gemacht, hat ihn auf seine Vor- und Nachteile hingewiesen. Bei Whirlpools können unter bestimmten Umständen geringe Veränderungen in der Durchlüftung des Wassers – in den Umlaufdüsen – eintreten.

1. Beliebige unsachgemäße Eingriffe in die Technologie und die elektrische Anlage des Whirlpools sind unzulässig. Bei beliebiger Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt. Bei einem unsachgemäßen Eingriff in die vorgenannten Anlagen drohen Verletzungsgefahr und Garantierverlust.
2. Sorgen Sie für regelmäßige Reinigung des ganzen Whirlpools. Die Häufigkeit der Whirlpoolreinigung hängt von der Häufigkeit seiner Nutzung ab.
3. In Abhängigkeit von der Nutzungshäufigkeit des Whirlpools nehmen Sie die Reinigung der Filterkartuschen vor.

Wartung der Oberflächenbehandlung des Whirlpoolskeletts
Kleine Kratzer, die den Decklack (Acryllack) nicht durchdringen, können mithilfe eines hochwertige Poliermittels für Kraftfahrzeuge beseitigt werden. Größere Kratzer, die die Acryloberfläche durchdrungen haben, erfordern Erneuerung der Oberflächenbehandlung. Lassen Sie sich vom Whirlpoolhändler beraten.

Thermoabdeckung des Whirlpools
Die Verwendung der Whirlpoolabdeckung hilft die Energiekosten zu senken, indem sie Wärmeverluste und Verdunstung minimiert. Die attraktive Abdeckung ist ein wirksames Mittel, das das Eindringen von Laub und anderen Verunreinigungen in den unbenutzten Whirlpool verhindert. Gehen Sie nach der Bedienungsanleitung und den Anweisungen zur Pflege des Whirlpools und der Thermoabdeckung vor.

Hinweis: Die Whirlpoolabdeckung ist nicht als Stütze für Gewichte konstruiert. Sie ist auch keine zugelassene Sicherheitseinrichtung, die eine Umzäunung des Badebereichs ersetzen könnte. Um die Thermoabdeckung zu schützen und Sicherheit zu wahren, setzen oder legen Sie sich nicht darauf und betreten Sie sie nicht. Legen Sie auf der Abdeckung keine Gegenstände ab.

DE

Pflege der Whirlpoolabdeckung und Bedienungsanleitung
Eine ordentliche Pflege der Abdeckung ist wichtig; reinigen und pflegen Sie sie nach Bedarf. Pflegen Sie die Oberfläche mit geeigneten Mitteln. Wenn Sie zur Pflege und Reinigung eine beliebige handelsübliche Chemikalie verwenden, überzeugen Sie sich zuerst davon, dass dieses Mittel die zu pflegende Oberfläche nicht angreift. Zu diesem Zweck empfehlen wir eine Probe an einer nicht sichtbaren Stelle durchzuführen.

1. Nicht ordentliche Pflege der Wasserqualität im Whirlpool kann auch die Lebensdauer der Whirlpoolabdeckung beeinträchtigen. Halten Sie die Wasserqualität im Whirlpool konsequent auf einem hohen Niveau.
2. Entlüften Sie regelmäßig für einige Stunden den Whirlpool durch Öffnung der Thermoabdeckung, Sie verhindern dadurch deren Beeinträchtigungen. Wir empfehlen außerdem die Thermoabdeckung einige Male pro Jahr vom Whirlpool abzunehmen, um sie vollständig trocknen zu lassen.
3. Wir empfehlen Ihnen die vorgenannten Empfehlungen einzuhalten, da bei Nichteinhaltung dieser Grundsätze Reklamationen nicht als berechtigt anerkannt werden können.

12.1 Filterkartuschen (Ein- und Ausbau, Wartung)

Entfernen Sie von den Kartuschen vor der Installation die eventuelle Verpackung. Schieben Sie die Abdeckung der Ansaugung (des Skimmers) nach oben. Nehmen Sie den Korb für grobe Verunreinigungen heraus. Im Bereich der Ansaugung befinden sich zwei Öffnungen mit Gewinde (Verschraubung). Die Kartusche ist auf der Unterseite mit Gewinde (Verschraubung) versehen. Schrauben Sie die Kartusche in das Gewinde der Ansaugung im Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie leicht nach. Beim Wechsel der Kartuschen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Gebrauchte Kartuschen können wiederholt verwendet werden. Gebrauchte Kartuschen sind vor weiterem Einsatz gründlich zu reinigen. Die Reinigung sollte mithilfe von Druckwasser erfolgen, wir empfehlen auch eine Desinfektion der Kartuschen mit geeignetem Desinfektionsmittel. Nach der Reinigung sollte die Kartusche frei von allen mechanischen und sonstigen Verunreinigungen sein.

Hinweis: Heißes Wasser hat die Tendenz, das Set aufzuquellen, machen Sie sich deshalb keine Sorgen, wenn die Herausnahme etwas schwierig ist.

13. Winter- und Sommersaison

Stilllegung des Whirlpools in der Wintersaison, durch den Lieferanten empfohlenes Vorgehen. Bei einer Stilllegung des Whirlpools während des Winters muss unbedingt das Wasser aus dem Becken abgelassen und aus der gesamten Technologie des Whirlpools (Rohre, Pumpen usw.) entfernt werden. Wir empfehlen für diesen Vorgang unsere professionellen Dienste in Anspruch zu nehmen. Wenn Sie beschließen unsere professionellen Dienste in Anspruch zu nehmen, müssen Sie sie mit ausreichendem Vorsprung bestellen. Bei einer Stilllegung des Whirlpools während des Winters in Selbsthilfe führen Sie dies grundsätzlich bei Temperaturen oberhalb des Gefrierpunktes durch. Wenn die Stilllegung des Whirlpools bei Temperaturen unterhalb des Gefrierpunkts erfolgt, kann die Durchführung sehr kompliziert sein.

Wintersaison – Betrieb des Whirlpools, Ganzjahresbetrieb
Wenn Sie sich entscheiden, den Whirlpool im beliebigen Modus über die Wintersaison zu betreiben, halten Sie sich bitte an die nachstehenden Empfehlungen. Der Winterbetrieb ist durch die Umgebungstemperaturen beschränkt:
a) die Temperaturen unterschreiten –5 °C nicht
b) die Temperaturen unterschreiten –5 °C

a) Beim Rückgang der Umgebungstemperaturen bis auf –5 °C können Sie nach dem Installations- und Benutzerhandbuch des Whirlpools vorgehen, also den automatischen Betrieb nutzen. Dieser Automatikbetrieb sorgt für das Einschalten der Umlaufpumpe und der elektrischen Heizung (beim Rückgang der Temperatur unter +5 °C) so lange, bis die Wassertemperatur im Whirlpool +10 °C erreicht; dann schalten sich Pumpe und Heizung automatisch aus und beim nächsten Temperaturrückgang wiederholt sich dieser Zyklus. Bei dieser Betriebsart ist aber unbedingt dafür zu sorgen, dass die Filterkartuschen absolut sauber sind, wir empfehlen eine der Filterkartuschen herauszunehmen. Wenn die Filterkartuschen über ein bestimmtes Maß mit Verunreinigungen verstopft wären, käme es zum reduzierten oder keinen Wasserdurchfluss durch die Umlaufpumpe und die Steuerungseinheit des Whirlpools würde den geringen oder keinen Wasserdurchfluss so auswerten, dass Umlaufpumpe und Heizung automatisch ausgeschaltet wären. Wenn dieses Ereignis eintritt, droht totales Gefrieren des Wassers in der Whirlpooltechnologie, was eine schwere Beschädigung zur Folge haben kann. Um den Whirlpool vor Beschädigungen zu schützen, empfehlen wir die tägliche Kontrolle des Whirlpools auf Funktion. Bei der Kontrolle ist eventuell auch der Wasserstand nachzufüllen. Eine Senkung des Wasserstands kann durch natürliche Verdunstung eintreten. Diese Betriebsweise empfiehlt der Lieferant des Whirlpools nicht.

b) Wenn die Umgebungstemperaturen unter –5 °C sinken, muss die Wassertemperatur im Whirlpool auf Werten um +20 °C gehalten werden. In diesem Modus können beide Filterkartuschen in Betrieb sein, unter der Voraussetzung, dass sie täglich kontrolliert werden. Wenn die Filterkartuschen über ein bestimmtes Maß mit Verunreinigungen verstopft wären, käme es zum reduzierten oder keinen Wasserdurchfluss durch die Umlaufpumpe und die Steuerungseinheit des Whirlpools würde den geringen oder keinen Wasserdurchfluss so auswerten, dass Umlaufpumpe und Heizung automatisch ausgeschaltet wären. Wenn dieses Ereignis eintritt, droht totales Gefrieren des Wassers in der Whirlpooltechnologie, was eine schwere Beschädigung zur Folge haben kann. Es ist auch die tägliche Kontrolle des Wasserstands im Whirlpool notwendig, der Wasserstand darf die Höhe des Kontrollsensors nicht unterschreiten. Wenn der Wasserstand unter diesen Sensor sinken würde, würde die Steuerungseinheit die Umlaufpumpe und damit auch die elektrische Heizung ausschalten, was zum Gefrieren des Wassers in der Whirlpooltechnologie und damit auch zur schweren Beschädigung des Whirlpools führen könnte. Um den Whirlpool vor Beschädigungen zu schützen, empfehlen wir die tägliche Kontrolle des Whirlpools auf Funktion. Bei der Kontrolle ist eventuell auch Wasser nachzufüllen. Der Rückgang des Wasserstands kann durch natürliche Verdunstung verursacht sein.

Wenn die vorgenannten Punkte nicht befolgt werden und der Whirlpool beschädigt wird, können Garantieansprüche nicht gelten gemacht werden.

Sommersaison

Setzen Sie den Whirlpool nicht direkter Sonnenstrahlung aus, verwenden Sie zur Pflege keine ungeeigneten Reinigungsmittel. Verhindern Sie den direkten Kontakt des Whirlpoolskeletts mit Chemikalien sowie die Verkratzung der Oberfläche mit scharfen Gegenständen. Für die Sicherheit von Kindern ist durch Aufsicht von Erwachsenen zu sorgen. Die Bedienung der Anlage kann nur eingewiesenen und tauglichen Personen von über 18 Jahren anvertraut werden, ebenso wie der Umgang mit Chemikalien, die außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren sind.

DE

14. Problemlösung

Problem	Wahrscheinliche Ursachen	Lösung
Trübes Wasser	Schmutzige Filter Vernachlässigte Hygiene Diffundierte Partikel/organische Stoffe Zu lange verwendetes Wasser	Reinigen Sie die Filter. Behandeln Sie das Bad mit einem Desinfektionsmittel. Füllen Sie Desinfektionsmittel nach. Ändern Sie den pH-Wert und/oder die Alkalität entsprechend der Empfehlung. Schalten Sie die Massagepumpen ein und reinigen Sie die Filter. Entleeren Sie das Bad und füllen Sie es wieder.
Unangenehmer Wassergeruch	Zu viele organische Stoffe im Wasser. Vernachlässigte Hygiene pH-Wert zu niedrig.	Behandeln Sie das Bad mit einem Desinfektionsmittel. Füllen Sie Desinfektionsmittel nach. Ändern Sie den pH-Wert, füllen Sie das Bad nach.
Chlorgeruch	Zu viel freies Chlor. pH-Wert zu niedrig.	Wechseln Sie 1/3 des Wassers im Bad. Ändern Sie den pH-Wert entsprechend der Empfehlung.
Modergeruch	Vermehrung von Bakterien oder Algen.	Behandeln Sie das Bad mit einem Desinfektionsmittel. Wenn das Problem sichtbar ist oder andauert, entleeren Sie das Bad, reinigen Sie es und füllen es wieder.
Organische Ablagerungen / Schaumrand im Bad	Aufgeschwemmte Öle und Verunreinigungen.	Wischen Sie den Whirlpool mit einem sauberen Tuch ab. Wenn die Schaummenge zu groß ist, entleeren Sie das Bad. Entfernen Sie den Schaum mit einem Reinigungsmittel und füllen Sie das Bad wieder. Behandeln Sie das Bad mit einem Desinfektionsmittel und ändern Sie den pH-Wert.
Algenwachstum	pH-Wert zu hoch. Zu wenig Desinfektionsmittel.	Behandeln Sie das Bad mit einem Desinfektionsmittel und behalten Sie dessen Konzentration bei.
Beeinträchtigte Klarheit	pH-Wert zu niedrig. Zu wenig Desinfektionsmittel.	Ändern Sie den pH-Wert. Behandeln Sie das Bad mit einem Desinfektionsmittel und behalten Sie dessen Konzentration bei.
Wasserstein	Kalziumgehalt im Wasser zu hoch, zu hohe Gesamtalkalität und pH-Wert zu hoch.	Wenn der Wasserstein entfernt werden muss, entleeren Sie das Bad, entfernen Sie den Wasserstein, füllen das Bad wieder und gleichen Sie die Wasserzusammensetzung aus.
Der Whirlpool funktioniert insgesamt nicht.	Zu niedriger Wasserstand. Störung der Stromversorgung. Ausgeschaltetes Heizelement.	Füllen Sie Wasser nach. Kontrollieren Sie die Stromversorgung. Starten Sie das Heizelement neu. Trennen Sie die Anlage für mind. 30 Sekunden vom Netz, damit die Thermosicherung neustartet. Wenn ein Neustart nicht möglich ist, kontrollieren Sie die Filter auf Verstopfung. Wenn die Abschaltung andauert, wenden Sie sich an die Servicestellen.
Der Whirlpool heizt nicht und das Licht leuchtet (die Anzeigen der Betriebsbereitschaft und der Stromversorgung blinken).	Zu niedriger Wasserstand. Thermosicherung ist ausgeschaltet. Integrierter Druckschalter ist getrennt. Thermoschutz der Umlaufpumpe ist ausgeschaltet. Filter sind verunreinigt.	Kontrollieren Sie die Filter. Der integrierte Druckschalter startet neu, wenn der Wasserdurchlauf durch die Heizung wiederhergestellt ist. Wenden Sie sich an die Servicestelle, wenn sich die Heizung häufig ausschaltet. Kontrollieren Sie die Filter oder die Installation auf Lecks. Trennen Sie den Whirlpool vom Netz und lassen Sie die Umlaufpumpe abkühlen. Der Thermoschalter der Umlaufpumpe startet nach Abkühlung der Pumpe und wiederholtem Anschluss ans Netz neu. Wenn sich der Thermoschalter der Umlaufpumpe häufig ausschaltet, wenden Sie sich an die Servicestelle.
Leistungsrückgang der Pumpen.	Zu niedriger Wasserstand. Filter sind verunreinigt. Geschlossener Luftregler.	Füllen Sie Wasser nach. Reinigen Sie die Filter. Öffnen Sie den Luftregler.
Licht brennt nicht.	Fehler in der Elektroinstallation oder in der Lichtanlage.	Wenden Sie sich an die Servicestelle.

15. Sicherheitsanweisungen

Vermeidung von Risiken für Kinder

1. Um das Risiko von Unfällen von Kindern zu senken, erlauben Sie Kindern nicht, diesen Whirlpool ohne ununterbrochene, aufmerksame Aufsicht zu benutzen.
2. Um das Risiko von Unfällen von Kindern zu senken, empfehlen wir für Kleinkinder niedrigere Wassertemperaturen. Bevor Sie Kindern das Betreten des Whirlpools erlauben, prüfen Sie die Wassertemperatur mit Händen nach und überzeugen Sie sich, dass sie für Benutzung durch Kinder geeignet ist.
3. Beachten Sie, dass nasse Oberflächen glatt sein können. Erinnern Sie Kinder daran, dass sie ausreichend aufmerksam beim Betreten und Verlassen des Whirlpools sein sollen.
4. Erlauben Sie Kindern nicht die Thermoabdeckung des Whirlpools zu betreten.

Vermeidung von Risiken für Erwachsene

1. Um das Risiko von Unfällen von Erwachsenen zu senken, entfernen und verlieren Sie keine Ansaugarmaturen. Betreiben Sie den Whirlpool nie, wenn Ansaugarmaturen beschädigt sind oder fehlen.
3. Beachten Sie, dass nasse Oberflächen sehr glatt sein können. Beim Betreten und Verlassen des Whirlpools beachten Sie das Risiko des Ausrutschens und eines Sturzes.
3. Aus gesundheitlichen Gründen dürfen Personen mit Infektionskrankheiten den Whirlpool nicht benutzen.
4. Rotierenden Teilen des Whirlpools (drehbare Massagedüsen) nähern Sie sich nicht mit losen Kleidungsteilen oder hängendem Schmuck.
5. Die Einnahme von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln vor oder während der Benutzung des Whirlpools kann zur plötzlichen Ohnmacht mit möglichem Ertrinken führen. Personen, die Arzneimittel einnehmen, müssen sich vor Benutzung des Whirlpools mit dem Arzt beraten, bestimmte Arzneimittel können Schläfrigkeit verursachen, wohingegen andere Herztätigkeit, Blutdruck und Kreislauf beeinflussen können.
6. Schwangere müssen sich vor Benutzung des Whirlpools mit dem Arzt beraten.

Verhinderung des Risikos eines tödlichen Stromschlags

DIE ANLAGE DARF NUR DURCH EINEN FACHARBEITER MIT ELEKTROQUALIFIKATION GEMÄSS DER VERORDNUNG NR. 50/1978 GBL. ANGESCHLOSSEN WERDEN.

1. Prüfen Sie vor der Benutzung den FI-Schutzschalter auf Funktion. Drücken Sie die Taste TEST. Der FI-Schutzschalter muss auslösen. Durch wiederholte Einschaltung wird die Stromversorgung erneuert. Der Whirlpool muss immer über einen FI-Schutzschalter mit Differenzstrom 0,03 A angeschlossen sein.
2. Erlauben Sie nicht, dass in einem Abstand von 1,5 m vom Whirlpool Stromverbraucher wie Leuchten, Telefone, Radios oder Fernseher aufgestellt werden. Die Nichteinhaltung des Sicherheitsabstands kann tödliche oder ernste Verletzungen durch Stromschlag zur Folge haben, sollte der Stromverbraucher ins Wasser fallen.
3. Installieren Sie den Whirlpool so, dass sich der Ablauf möglichst weit vom Schaltkasten und allen Elektroteilen befindet.
4. Vor Wartung der Elektroteile ist der Whirlpool von der Stromversorgung zu trennen.

Hinweis: Ihr Whirlpool ist mit einer Zweigeschwindigkeits-Pumpe ausgestattet, die es Ihnen ermöglicht, die beiden Hälften des Düsensystems selbstständig oder gleichzeitig zu betreiben. Schließen Sie den leeren Whirlpool nicht an die Stromversorgung an. Es könnte zu einer Beschädigung kommen.

DE

Garantiebedingungen
Die Garantiebedingungen richten sich nach den Geschäfts- und Garantiebedingungen Ihres Lieferanten.

Sichere Entsorgung des Produkts nach Ende der Lebensdauer
Nach dem Ende der Lebensdauer des Produkts sorgen Sie für seine umweltgerechte Entsorgung durch eine Fachfirma.

Reklamationen und Service
Reklamationen richten sich nach den einschlägigen Verbraucherschutzgesetzen. Bei Feststellung eines nicht behebbaren Mangels wenden Sie sich bitte schriftlich an Ihren Lieferanten.

Datum.....

Lieferant

BRILIX
SWIMMING POOL EQUIPMENT

FR

SPA ROSE

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Veuillez lire le Manuel d'utilisation

Photo d'illustration

Sommaire

1. Description du spa 45
1.1 Buses 45
2. Visualisation du panneau de commande 45
3. Le panneau de commande et ses fonctions 46
4. Régulation de la température 47
4.1 Réglage de la température 47
4.2. Autres valeurs pouvant être affichées sur l'écran 47
4.3. Réglage du chauffage 47
5. Commande de la pompe 48
6. Touche Blower 49
6.1. Réglage de la vitesse du Blower (uniquement sur SPVSB) 49
7. Commande de l'éclairage 50
7.1 Réglage de la couleur de l'éclairage (uniquement pour l'éclairage à couleur variable) 50
7.2 Voyant de l'éclairage 50
8. Nettoyage automatique (filtration) 50
8.1 Réglage de la durée minimale de filtration 51
8.1.1 Cycle de nettoyage 51
8.2 Température du bain trop élevée pendant la saison estivale 51
9. Radio avec lecteur MP3 52
9.1 Commande de la radio / du lecteur MP3 52
10. Codes des pannes de l'auto-diagnostic 53
11. Manuel d'installation 54
11.1 Paramètres électriques 54
11.2 Installation du spa 55
12. Entretien du spa 57
12.1 Cartouche de filtration (montage, démontage, entretien) 58
13. Saisons hivernale et estivale 58
14. Solutions des problèmes 60
15. Instructions de sécurité 61

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit et d'ainsi nous témoigner votre confiance. Pour que ce produit vous apporte entière satisfaction, nous vous demandons de lire attentivement les présentes instructions et de bien respecter le Manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser le spa. Cela vous permettra d'éviter de vous blesser ou de causer des dommages matériels.

1. Description du spa

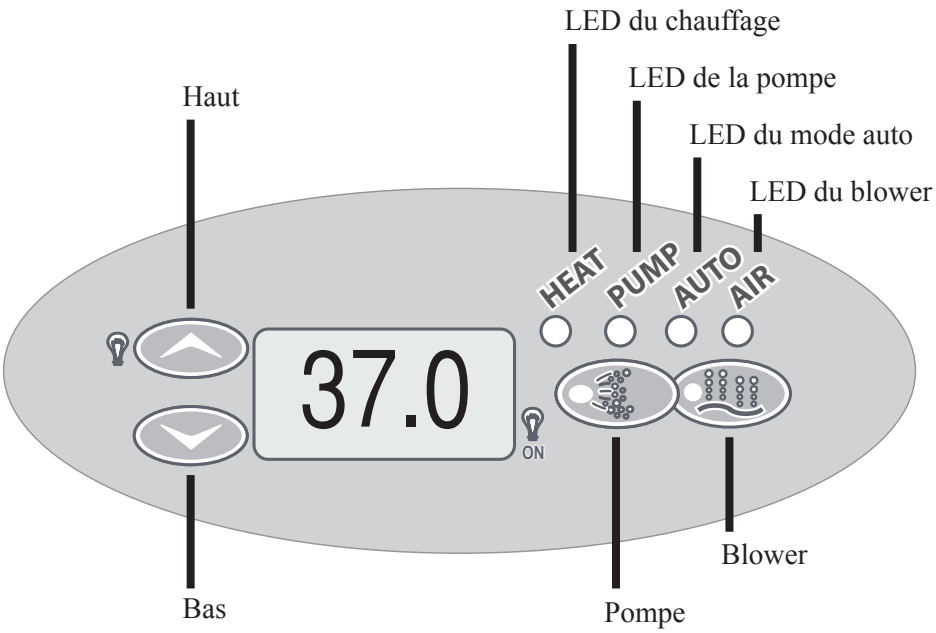
Siège	2	Pompe bi-vitesse Davey 3ch	1
Couchette	1	Prééquipement pour pompe à chaleur	√
Dimensions (cm)	220 x 155 x 78,5	Chauffage	1,5 kW
Poids	250	Filtre à cartouche	2 x
Volume d'eau	1332	Ozonisateur	√
Acrylate Aristech	√	Blower avec aromathérapie	√
Cadre en bois traité avec un produit chimique	√	Appui-tête*	3
Habillage API	√	Vanne de déviation	1
Couverture isotherme renforcée Arctic	√	Robinet d'air	-
Isolation thermique de la coque	√	Éclairage	1
Isolation thermique des panneaux	2 cm	Lecteur MP3	√
Buses inox 2 tons RD	29	Haut-parleurs	2
Buse avec éclairage LED	16		

** Les appuie-têtes se trouvent dehors du spa dans l´endroit de chauffage (cachées au-dessous du panneau de commande).*

1.1 Buses

Le débit de circulation d'eau dans les buses peut être réglé en tournant les différentes buses dans le sens des aiguilles d'une montre (ouvert vers la droite, fermé vers la gauche). Si aucune eau ne passe par la buse, il ne s'agit pas forcément d'une défaillance, la buse peut tout simplement être fermée. Toutes les buses ne peuvent pas être réglées de cette façon.

2. Visualisation du panneau de commande



3. Le panneau de commande et ses fonctions

Haut

Bas

Pompe

Blower

Témoin LED du mode Auto
Le témoin jaune du mode automatique s'allume sur le panneau de commande à chaque fois que le système se trouve en mode automatique. Dans ce mode, le système active automatiquement la pompe et le chauffage pour filtrer l'eau et maintenir la température préréglée. Si le témoin clignote, cela signalise que le capteur ne détecte pas la présence d'eau.

Témoin LED de la pompe (Pump)
Le témoin vert de la pompe s'allume sur le panneau de commande à chaque fois que la pompe est activée et cela tant en mode automatique qu'en mode manuel. Si ce témoin clignote, cela signifie que le spa est en mode de veille (Sleep).

Témoin LED du chauffage (Heat)
Le témoin rouge de la pompe s'allume sur le panneau de commande à chaque fois que le chauffage est activé et cela tant en mode automatique qu'en mode manuel. Pour des raisons de sécurité, le chauffage est toujours contrôlé automatiquement. L'activation de la vitesse élevée de la pompe entraîne généralement une coupure du chauffage (débranchement d'urgence d'un circuit non prioritaire). Cette mesure permet de s'assurer que l'ensemble du spa ne dépasse pas le niveau de puissance nominale absorbée. Si ce témoin clignote, cela indique la présence d'une défaillance du système (voir chapitre 8).

Témoin LED du Blower (Air)
Le témoin LED du blower s'allume sur le panneau de commande à chaque fois que la touche Blower est appuyée, il s'éteint suite à une nouvelle pression de cette même touche.

4. Régulation de la température

L'unité de commande du spa contrôle automatiquement la pompe et le chauffage pour filtrer l'eau et la maintenir à la température demandée par l'utilisateur (voir ci-dessous). L'utilisateur peut laisser le système se gérer lui-même et il est alors certain que l'eau est toujours à la bonne température lorsqu'il veut utiliser le spa.

4.1 Réglage de la température

Le panneau de commande du spa propose à l'utilisateur la possibilité de directement contrôler la température de l'eau. La valeur de température se règle avec les touches ▲ ou ▼, elle s'affiche à l'écran. La réactivité des touches est un peu retardée pour limiter les risques de pression involontaire. La température de l'eau du spa sera maintenue très proche de la valeur réglée.

▲ (UP) augmentation de la température par tranche de 0,5 °C (41,5 °C au maximum)

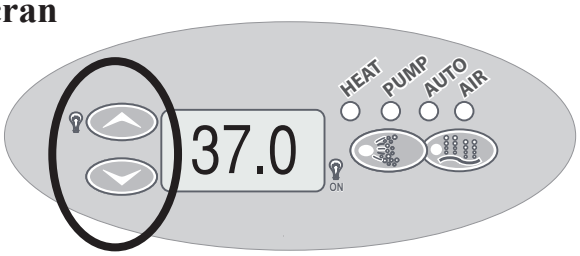
▼ (Down) baisse de la température par tranche de 0,5 °C (10 °C au minimum)

Valeur affichée par défaut sur l'écran

L'écran montre normalement la valeur de température qui est réglée. Mais si le spa est équipé du capteur de température optionnel, alors c'est la température réelle de l'eau qui est affichée. Dans les deux cas, c'est la valeur réglée qui apparaît à l'écran au cours du réglage de la température tel que ci-dessus décrit.

4.2. Autres valeurs pouvant être affichées sur l'écran

La valeur qui n'est pas affichée par défaut (soit la valeur lue, soit la valeur réglée) peut être contrôlée en appuyant simultanément sur les touches ▼ et ▲.



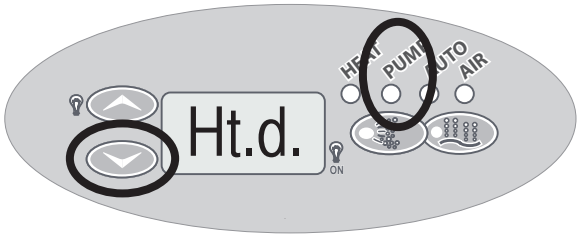
4.3. Réglage du chauffage

En plus du réglage de la température, l'utilisateur peut également choisir le mode de chauffage. Les deux modes de chauffage suivants sont possibles.

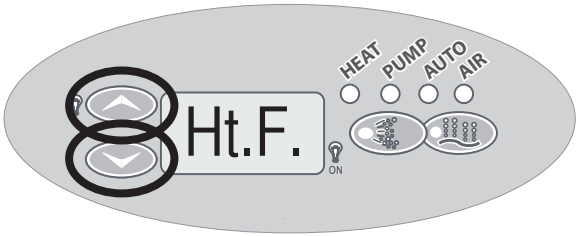
1) Chauffage sur demande (indiqué Ht.d). Il s'agit du mode de chauffage standard durant lequel la pompe et le chauffage se mettent automatiquement en marche dès que la température baisse légèrement en dessous de la température réglée.

2) Chauffage uniquement en cours de filtration (indiqué Ht.F) Dans ce mode, la pompe et le chauffage se mettent automatiquement en marche une fois par heure au maximum pour filtrer et réchauffer l'eau du spa. Ce mode est proposé comme une option pour ceux qui préfèrent limiter le cycle naturel du système.

Pour sélectionner le mode de chauffage, appuyez tout d'abord simultanément sur les touches **POMPE** et ▼. Le mode de chauffage actuel apparaît alors et vous pouvez ensuite changer le mode en maintenant appuyée la touche ▼ ou ▲.



Appuyez sur les deux touches simultanément



Vous pouvez passer d'un mode de chauffage à l'autre en appuyant sur les touches ▼ ou ▲.

5. Commande de la pompe

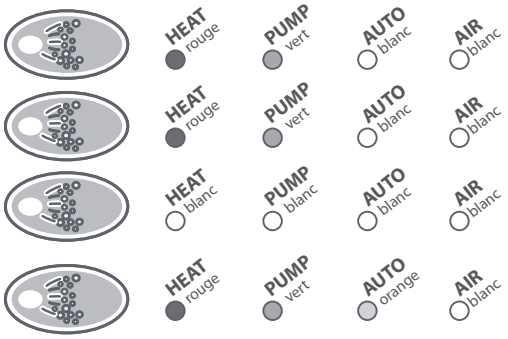
La **POMPE** est commandée par une seule touche. Elle propose quatre réglages: vitesse manuelle faible, vitesse manuelle élevée, mode de veille et mode automatique. La pompe se commande à l'aide d'une seule touche du panneau de commande. En appuyant progressivement sur cette touche, la pompe commute progressivement entre les 4 modes: automatique, manuel à faible vitesse, manuel à vitesse élevée, veille. Si le spa est en mode automatique, appuyer sur la touche pompe 1 désactive automatiquement le mode automatique. La pompe se met alors en mode manuel à faible vitesse. Le témoin LED du mode automatique est orange lorsque celui-ci est activé alors qu'il est éteint lors du mode manuel à vitesse faible et élevée. Si la **POMPE** est un mode de veille, tous les témoins LED sont éteints.

1 pression – mode manuel avec faible vitesse

2 pressions – mode manuel avec vitesse élevée

3 pressions – mode de veille

4 pressions – mode automatique



Remarque:

1) Si la pompe est laissée en mode manuel ou de veille, elle se remettra automatiquement en mode automatique au bout de 90 minutes.

2) L'utilisateur ne dispose d'aucun contrôle direct sur le chauffage. Le chauffage s'active automatiquement lorsque le pompe fonctionne.

3) Si le corps de chauffe est allumé, le fonctionnement de la pompe à vitesse élevée peut entraîner une déconnexion d'urgence des circuits non prioritaires et donc du chauffage.

6. Touche Blower

Elle est utilisée pour allumer et éteindre le blower et, si le **BLOWER** installé est à vitesse variable (SPVSB), pour sélectionner les différents types de modes de fonctionnement. Si vous appuyez deux fois (STD) ou quatre fois (SPVSB) sur la touche **BLOWER**, vous commutez progressivement entre les modes suivants:

1 pression – allumé

2 pressions – éteint

Blower avec vitesse variable (SPVSB) (si installé)
Remarque:

1 pression – allumé

2 pressions – vitesse réglable

3 pressions – vitesse variable

4 pressions – éteint

Si ce dispositif reste allumé, il s'éteindra automatiquement après 20 minutes. Si le corps de chauffe est allumé, l'activation de ce dispositif peut entraîner une déconnexion d'urgence des circuits non prioritaires et donc du chauffage. Cette mesure permet de s'assurer que l'ensemble du spa ne dépasse pas le niveau de puissance nominale absorbée.

Avertissement:

Le blower est équipé de deux clapets anti-retour qui empêchent l'inondation de son circuit d'air. Il est également équipé d'une sortie qui permet d'évacuer l'eau. Cette sortie est située dans la partie inférieure de l'angle avant ou arrière gauche (vu depuis le panneau de commande). De petites quantités d'eau peuvent s'échapper de cette sortie, cela est un phénomène normal qui ne peut faire l'objet d'une réclamation.

6.1. Réglage de la vitesse du Blower (uniquement sur SPVSB)

Si un blower à vitesse variable est installé, l'utilisateur du spa a la possibilité de régler la vitesse du blower sur une valeur quelconque qu'il définit lui-même. Ce réglage peut être effectué avec les touches ▲ et ▼.

Remarque:

Si le blower est en mode de vitesse maximale ou de vitesse variable, une pression sur la touche ▼ ou ▲ permet de passer sur le mode de vitesse réglable. Sa vitesse peut alors être réglée.

Étape 1 – appuyez deux fois sur la touche **BLOWER**

Étape 2 – appuyez sur ▲ pour augmenter la vitesse du Blower

Étape 3 – appuyez sur ▼ pour diminuer la vitesse du Blower

7. Commande de l'éclairage

Votre spa peut être équipé avec l'un des deux types d'éclairage LED proposés: éclairage de couleur ou éclairage à couleur variable. L'éclairage de couleur ne peut être qu'allumé ou éteint. L'éclairage à couleur variable présente la possibilité de changer la couleur de l'éclairage parmi 13 couleurs dont le blanc (voir instructions ci-dessous).

FR

La touche multifonctionnelle **ÉCLAIRAGE** est utilisée pour allumer et éteindre la lumière (SPCL) et pour régler le mode de fonctionnement de l'éclairage à couleur variable. Deux brèves pressions de la touche permettent d'allumer ou d'éteindre la lumière. Les cinq brèves pressions suivantes permettent de progressivement commuter entre les modes d'éclairage suivants:

1 pression – allumé
2 pressions – réglage de l'éclairage (SPCL: éteint – SPVCL: mode de réglage de la couleur)
3 pressions – cycle lent de changement des couleurs
4 pressions – cycle rapide de changement des couleurs
5 pressions – éteint

Remarque:
1) Des pressions brèves permettent d'activer l'éclairage comme indiqué ci-dessus.
2) Si vous maintenez cette même touche appuyée, la température réglée de l'eau du spa commence à augmenter.
3) Si votre spa est équipé d'un **BLOWER** à vitesse variable et qu'il est activé, cette touche peut être utilisée pour augmenter la vitesse du Blower.

7.1 Réglage de la couleur de l'éclairage (uniquement pour l'éclairage à couleur variable)

Si la lumière est allumée, une brève pression de la touche ▼ permet de commuter en mode de réglage de la couleur. Il est ensuite possible de sélectionner l'une des couleurs disponibles. La dernière couleur réglée sera mémorisée pour la prochaine utilisation de la lumière.

7.2 Voyant de l'éclairage

Un point rouge situé dans l'angle inférieur de l'écran numérique indique que l'éclairage fonctionne. Si l'éclairage reste allumé, il s'éteindra automatiquement après 30 minutes.

8. Nettoyage automatique (filtration)

L'unité de commande gère automatiquement la filtration / le nettoyage de l'eau du spa. Le temps de filtration minimum peut être programmé par l'utilisateur qui peut choisir de le régler sur une durée comprise entre 0 et 15 minutes par heure (0 à 6 heures par jour). Pour maintenir une bonne filtration de l'eau du spa, l'unité de commande surveille le temps pendant lequel la pompe fonctionne en cas d'utilisation normale. Si le temps de filtration réglé sur la pompe est trop court, le système lance automatiquement la pompe pour une durée supplémentaire pour que le temps minimum de filtration réglé par l'utilisateur soit atteint.

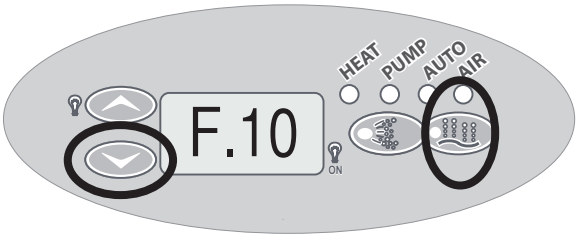
8.1 Réglage de la durée minimale de filtration

Commencez par appuyer simultanément sur les touches ▼ et **BLOWER** . Le temps de filtration réglé apparaît alors à l'écran.

Le réglage par défaut est de 10 minutes par heure (= 4 heures par jour). Il est possible de changer le temps de filtration et de le régler de 0 à 15 minutes par heure (= 0 à 6 heures par jour) en maintenant appuyée a touche ▼ ou ▲.

8.1.1 Cycle de nettoyage

En cas de besoin, il est possible de lancer un cycle de nettoyage pour réaliser la filtration de l'eau du spa après son utilisation. Pour cela, il suffit d'appuyer sur la touche Pompe, ce qui suspend le mode automatique et active la pompe. Ce cycle de nettoyage dure 90 minutes. À la fin du cycle, le système passe en mode automatique et maintient la température de l'eau pour que le spa puisse être à nouveau utilisé.

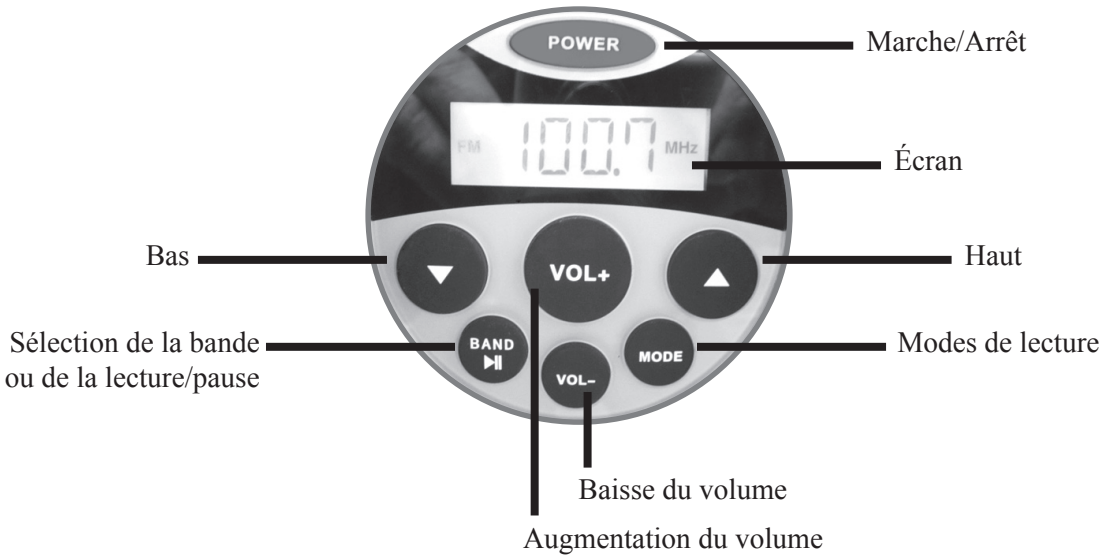


8.2 Température du bain trop élevée pendant la saison estivale

Pendant la saison estivale, il peut arriver que la température de l'eau du spa dépasse la température réglée par l'utilisateur (par exemple lorsque la température exigée est de 35 °C alors que la température réelle de l'eau est supérieure à cette valeur). Veuillez garder en mémoire que pendant la saison hivernale, l'eau du spa refroidit car la température extérieure est basse. Pour faire face à ce problème, le spa est équipé d'un système de chauffage de l'eau et il doit être couvert d'une couverture isotherme lorsqu'il n'est pas utilisé. Lorsque le spa est éteint et que la température ambiante est de 15 °C, la température de l'eau du spa diminue pour finalement atteindre la température de 15 °C Le phénomène inverse peut être observé pendant la saison estivale. Vous pouvez éteindre le chauffage et la pompe mais si la température ambiante dans la journée est de 35 à 42 °C, alors la température du spa va également atteindre cette température.
Les fabricants ne fournissent pas de système de refroidissement de l'eau. Le moyen le plus rapide pour faire face à ce problème est de changer l'eau, mais ceci doit être fait régulièrement car la nouvelle eau se réchauffe également avec le temps. N'oubliez pas de baisser la température réglée pour que le chauffage ne se mette pas en marche. Diminuez le temps de filtration sur le minimum pour que la pompe soit activée le moins possible. Moins la pompe fonctionnera, plus l'eau sera froide. Si la température nocturne est basse, vous pouvez également laisser le spa découvert pour favoriser les pertes de chaleur pendant la nuit et à nouveau le recouvrir pendant la journée pour empêcher son réchauffement. Positionnez le spa à l'abri des rayons directs du soleil.

9. Radio avec lecteur MP3

Le spa est équipé d'une radio avec lecteur MP3 doté d'une prise USB.



9.1 Commande de la radio / du lecteur MP3

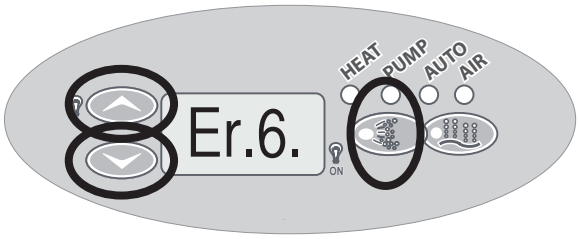
POWER	Touche marche/arrêt.
▼	Touche de réglage de la fréquence de la radio ou, pour le lecteur MP3, touche de retour au morceau précédent.
▲	Touche de réglage de la fréquence de la radio ou, pour le lecteur MP3, touche de passage au morceau suivant.
VOL+ VOL–	Touches du volume.
BAND ⏯	Touche de changement de la bande de fréquences FM/AM et de lecture/pause du lecteur MP3.
MODE	Touche de commutation radio/MP3/AUX.

10. Codes des pannes de l'auto-diagnostic

L'unité de commande présente de grandes possibilités d'auto-diagnostic. En cas de défaillance, elle affichera le code de l'erreur et le type de problème. Ces codes et significations sont indiqués ci-dessous.

Remarque: Le code d'erreur peut être acquitté en appuyant sur la touche Blower.

Erreur 1 (H20) – défaillance de l'aspiration de la pompe
Ceci ne doit pas obligatoirement être un problème de l'unité de commande, cette erreur signalise qu'il n'y a pas d'eau dans le chauffage. Cette défaillance de l'aspiration peut être supprimée en appuyant sur la touche de la pompe, celle-ci met la pompe en marche pendant 10 secondes pour essayer de remplir le chauffage avec de l'eau. Si cette opération est réussie, le fonctionnement normal du spa est renouvelé. Si cette opération échoue, l'erreur 1 (Er.1) apparaît à nouveau à l'écran.



Pour toutes les erreurs 3 à 8, le fonctionnement du spa est interrompu jusqu'à la réinitialisation du système. Cette réinitialisation s'effectue en appuyant simultanément sur les touches ▲, ▼ et POMPE.
L'état d'erreur persiste même après le débranchement de l'alimentation.

Erreur 3 – blocage d'une touche
Cette erreur indique qu'une des touches de l'écran s'est bloquée ou a été appuyée pendant plus d'une minute. Cela peut être causé par pression de la couverture isotherme sur l'écran du spa, par pénétration d'eau dans le panneau de commande ou par endommagement du panneau ou de son câble. Essayez alors de réinitialiser le spa. Si le problème persiste, prenez contact avec votre fournisseur de spa.

Erreur 4 - le capteur n'a pas détecté la présence d'eau
Cette erreur signalise un problème relatif au capteur optique de présence d'eau dans le chauffage. Ce problème peut être causé par un débranchement ou un endommagement du capteur. Si le problème persiste, prenez contact avec votre fournisseur de spa.

Erreur 5 - température excessive
Cette erreur signalise que le capteur numérique de la température de l'eau dans le chauffage ou que celui du spa a détecté une température d'au moins 45 °C. Ceci ne signalise pas forcément un problème de l'unité de commande. Le problème peut être causé par une trop grande sollicitation de la pompe lors de grande chaleur extérieure ou par une panne de la pompe. Éteignez le spa et laissez l'eau refroidir. Si le problème persiste, prenez contact avec votre fournisseur de spa.

Erreur 6 – activation de la protection thermique
Cette erreur indique que la protection thermique électromécanique du chauffage a été activée. Cela ne signalise pas obligatoirement qu'il existe un problème grave. Cela peut être causé par la présence d'une bulle d'air dans le chauffage, par une température trop élevée de l'eau ou par une défaillance de la pompe. Cette

protection thermique automatique ne se désactive que lorsque la température baisse en dessous de 38 °C. Le système doit ensuite être réinitialisé en appuyant simultanément sur les touches ▲, ▼ et POMPE.

Erreur 7 – relais bloqué
Cette erreur indique un problème relatif aux circuits de commande du chauffage à l'intérieur du système. Prenez contact avec votre fournisseur de spa.

Erreur 8 – aucune information sur la température
Cette erreur indique un problème avec le capteur de température de l'eau à l'intérieur du chauffage ou avec celui de l'eau du spa. L'un de ces capteurs a pu se débrancher ou s'endommager. Essayez de réinitialiser le système. Si le problème persiste, prenez contact avec votre fournisseur de spa.

11. Manuel d'installation

11.1. Paramètres électriques

Performances
Tension nominale: 230 VAC 50/60 Hz
Courant maximal de fonctionnement: 16 A
Rigidité diélectrique: 1250 V/min sans perforation
Résistance d'isolation >= 200M Ω
Indice de protection: IPX5
Protection contre les risques d'électrocution: 1er degré

Limite de sollicitation
Corps de chauffe: 230 V / 1,5 kW / 10 A
Ozone: 230 V / 50-60 Hz / 80 mA
Blower: 230 V / 0,9 kW / 6,3 A
Pompe bi-vitesse: R1 - 230 V / 0,45 kW / 3,2 A R2 - 230 V / 2,2 kW /10 A
Puissance totale absorbée: 4,6 kWh
Classe de protection: 1
Éclairage immergé: 12 VAC / 10 W
Radio - fréquence: FM (de 87,0 à 108,0 MHz)
Radio - puissance de sortie: 20 W
Radio - haut-parleurs: résistants à l'humidité

Branchement électrique
• courant monophasé 230V/16 A de caractéristique C: la pompe des buses et le chauffage ne peuvent pas fonctionner simultanément. Réalisez le branchement à l'alimentation électrique à l'aide d'un câble 3x2,5 mm.

Assurez-vous que l'alimentation du spa est équipée d'un différentiel dont la sensibilité est de 0,03 A. À chaque changement de fusible, veillez à utiliser un nouveau fusible de même valeur que l'ancien.

!!! SEULE UNE PERSONNE QUALIFIÉE CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR EST AUTORISÉE À RÉALISER LES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES DU SPA !!!

11.2 Installation du spa

Préparation du lieu d'installation du spa

Généralités: le spa doit être installé sur une dalle plane dont la portance est suffisamment importante au vu de la construction. En cas d'installation du spa à l'extérieur, nous vous conseillons de couler une dalle de béton monolithique d'une épaisseur minimum de 10 cm. La portance de la dalle doit toujours être déterminée en fonction de la taille et du poids du spa. Demandez les conseils d'un professionnel. Le poids de votre spa est indiqué dans les données techniques.

Nous vous conseillons d'installer un tuyau d'évacuation sur le lieu d'installation de votre spa. Cela vous sera notamment très utile lorsque vous préparerez votre spa à l'hivernage ou lorsque vous en changerez l'eau. Le spa peut être installé au-dessus du niveau du sol ou bien il peut être enterré. Avertissements importants: Si votre spa est enterré, un point d'évacuation de l'eau doit être prévu et le spa doit rester accessible depuis tous les côtés. L'accès doit être assuré pour permettre les opérations d'entretien. L'espace entre la coq

1. Installation du spa à l'intérieur

Certaines mesures de sécurité doivent être respectées lorsque le spa est installé à l'intérieur. Les principales exigences de sécurité concernent les sols, dont les surfaces doivent être anti-glisses, et l'évacuation de l'eau du lieu d'installation en cas de débordement du spa. Il est important de ne pas oublier que l'humidité de l'air dans le local d'installation sera plus importante. Nous vous recommandons donc d'adapter le lieu d'installation à ces conditions.

2. Installation du spa à l'extérieur

Certaines mesures de sécurité doivent être respectées lorsque le spa est installé à l'extérieur. Les principales exigences de sécurité concernent les sols, dont les surfaces doivent être anti-glisses, et l'évacuation de l'eau du lieu d'installation en cas de pluie ou de débordement du spa. Nous vous recommandons donc d'adapter le lieu d'installation à ces conditions.

Préparation au branchement électrique

Lors d'un branchement au courant alternatif monophasé, le circuit doit être protégé par un disjoncteur de 16A avec caractéristique C. Assurez-vous que l'alimentation du spa est équipée d'un différentiel dont la sensibilité est de 0,03 A. À chaque changement de fusible, veillez à utiliser un nouveau fusible de même valeur que l'ancien.

Installation du spa

Avertissement: L'emplacement du spa doit être conforme aux normes applicables dans le lieu de l'installation, en République tchèque il s'agit de la norme ČSN 33 2000-7-701

Généralités:

Pour l'installation, le branchement électrique et la mise en service du spa, nous préconisons de faire appel aux services de professionnels. Si vous décidez d'installer le spa par vous-même, veuillez procéder selon les recommandations ci-dessous.

1. Déballez l'ensemble du spa avec précaution et positionnez-le sur le lieu d'installation qui aura été préalablement préparé.
2. Démontez la trappe d'accès qui se trouve sur l'habillage du côté du panneau de commande du spa. Démontez le couvercle du distributeur électrique pour avoir accès au disjoncteur, au différentiel et à la borne de mise à la terre. Seul un professionnel est autorisé à réaliser le branchement du câble d'alimentation.

3. Le spa ayant été testé pendant sa fabrication, il peut arriver que quelques impuretés se trouvent dans le local technique ou sur la surface du spa. Nous vous recommandons donc de procéder à un nettoyage des surfaces du spa. Pour ce faire, il est conseillé d'utiliser de l'eau tiède et des chiffons doux, évitez d'utiliser des produits et tissus abrasifs qui pourraient rayer les surfaces du spa. Si vous décidez d'utiliser un agent de nettoyage, assurez-vous que celui-ci n'est pas agressif et qu'il ne risque pas d'endommager la surface du spa.

1. Remplissage du spa avec de l'eau

Remplissez le spa avec un volume d'eau suffisant, le niveau ne doit jamais baisser au-dessous de l'orifice du skimmer. Vérifiez que l'ensemble du spa et tous les raccords de tuyauterie sont bien étanches. Si vous constatez une fuite, arrêtez le remplissage et supprimez la fuite.

2. Mise en marche du spa

Si l'alimentation électrique est assurée par un câble souple, ce câble ne doit pas être exposé aux objets coupants ou à d'autres forces. Nous recommandons de protéger le câble d'alimentation avec une gaine. Mettez le disjoncteur du spa sur "ON".

3 . Principes de traitement de l'eau du spa

Pour éviter que des problèmes apparaissent lors de l'utilisation du spa, il est nécessaire de respecter certaines règles. L'une d'entre elles est de régulièrement changer l'ensemble de l'eau du spa. Nous vous recommandons de changer l'eau au moins 1 fois par trimestre en fonction de la fréquence d'utilisation du spa. Vérifiez régulièrement la qualité de l'eau du spa en utilisant les testeurs qui sont proposés par votre revendeur. Ces testeurs permettent de contrôler l'alcalinité totale TAC, la dureté en calcaire (CH) et la valeur de pH. Ces trois caractéristiques doivent en effet être maintenues sur les valeurs exigées par le fabricant: TAC inférieur à 125 ppm, CH inférieur à 150 ppm et Ph compris entre 7,0 et 7,6. En Europe, le traitement de l'eau potable exigé par la norme permet déjà d'atteindre les valeurs d'alcalinité et de dureté qui sont préconisées par le fabricant. Il est cependant possible que le pH de l'eau potable ne soit pas compris entre 7,0 et 7,6. Dans la plupart des cas, il est supérieur à la valeur indiquée. Pour le diminuer, il est possible d'utiliser un produit chimique PH-.
Conseil pratique : toutes les mesures de la qualité d'eau devraient être effectuées après le cycle de filtration et de nettoyage de l'eau (2 heures au moins). N'effectuez jamais ces mesures juste après avoir utilisé le spa. Si vous réalisez ces tests après vous être baigné, les valeurs de pH seront fortement influencées.

4. Programmation de l'unité de commande à l'aide du panneau de commande

Si vous avez bien respecté toutes les étapes précédentes, vous pouvez maintenant commencer à programmer l'unité de commande du spa. Une fois le spa programmé, fermez sa couverture isotherme et attendez que sa température se stabilise. Vérifiez régulièrement le niveau d'eau dans le spa.

12. Entretien du spa

Informations générales
Si le spa est installé à l'extérieur, évitez qu'il soit exposé au rayonnement direct du soleil. Placez-le par exemple sous une pergola. N'exposez jamais le spa au rayonnement direct du soleil s'il est vide. Dans un tel cas, utilisez la couverture isotherme qui peut être fournie avec le spa. La mise à l'arrêt du spa, notamment pour l'hiverner, est décrite dans le chapitre 13 "Saisons hivernale et estivale".

Principes d'utilisation
Le spa n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Il est interdit de mettre la(les) pompe(s) en marche lorsque le niveau d'eau du spa est insuffisant. Le niveau d'eau doit donc être maintenu à la hauteur indiquée. L'utilisateur ne doit pas créer de pression ou de sous-pression dans les circuits en obturant les buses ou le skimmer lorsque la(les) pompe(s) est(sont) en marche. Il est également interdit de fermer les robinets des circuits. Évitez encore que des corps étrangers ne pénètrent dans l'orifice du skimmer. Veuillez vous familiariser avec le Manuel d'utilisation avant de mettre le spa en marche. Gardez toujours le présent Manuel à portée de main. Le fabricant a informé le client des paramètres techniques du spa, il a attiré son attention sur les avantages et inconvénients de son produit. Dans certaines conditions, le spa peut présenter de légères modifications de l'aération de l'eau (dans les buses de circulation).

1. Toute intervention non professionnelle sur les équipements hydrauliques et électriques du spa est formellement interdite. En cas de problème quelconque, veuillez prendre contact avec un réparateur professionnel. En cas d'intervention non professionnelle, vous risquez de vous blesser, mais aussi de perdre votre droit à la prise en charge sous garantie.
2. Nettoyez régulièrement l'ensemble du spa. La fréquence de nettoyage du spa est fonction de sa fréquence d'utilisation.
3. Le nettoyage des cartouches de filtration doit également se faire en fonction de la fréquence d'utilisation du spa.

Entretien de la surface de l'habillage du spa
Les petites rayures qui ne traversent pas la peinture acrylique de surface peuvent être supprimées à l'aide d'une bonne pâte à polir pour voiture. Par contre, les rayures qui traversent la peinture acrylique nécessitent un renouvellement du traitement de surface. Faites-vous conseiller par votre revendeur de spas.

Couverture isotherme du spa
L'utilisation de la couverture isotherme du spa aide à diminuer la consommation d'énergie car elle minimalise les pertes thermiques et l'évaporation. Elle permet également d'empêcher le dépôt de feuilles ou d'autres impuretés lorsque le spa n'est pas utilisé. Veuillez respecter le Manuel d'utilisation du spa et les instructions d'entretien du spa et de la couverture isotherme.

Avertissement: La couverture n'est pas conçue pour supporter une charge. De même, elle ne constitue pas un dispositif de sécurité qui remplacerait les barrières de sécurité. Pour assurer la sécurité et ne pas endommager la couverture, vous ne devez jamais y marcher, vous y asseoir ou vous y allonger. Il est également interdit d'y déposer des objets.

Entretien de la couverture isotherme
Il est important de bien prendre soin de la couverture. Nettoyez-la et entretenez sa surface selon les besoins. Si vous utilisez un agent chimique d'entretien ou de nettoyage, vérifiez d'abord qu'il n'endommage pas sa surface en l'appliquant sur un endroit caché de la couverture.

1. Un mauvais entretien de l'eau du spa peut également négativement influencer la longévité de la couverture. Prenez donc soin de l'eau du spa.
2. Ouvrez la couverture plusieurs heures par jour pour aérer le spa, cela permet d'éviter la dégradationde cette couverture. Nous conseillons également de totalement retirer la couverture du spa plusieurs fois par an et de la laisser complètement sécher.
3. Si les instructions ci-dessus mentionnées ne sont pas respectées, les éventuelles réclamations ne pourront pas être prises en charge.

12.1 Cartouche de filtration (montage, démontage, entretien)

Avant d'installer les cartouches, retirez-les de leur éventuel emballage. Tirez le cache du skimmer vers le haut et retirez le panier. Cela vous permet d'accéder aux deux raccords à vis qui permettent de fixer chacun des raccords à vis situés dans la partie inférieure des deux cartouches. Pour cela, positionnez les cartouches sur le fond du skimmer, chacune sur un raccord à vis, et tournez-les dans le sens des aiguilles d'une montre, serrez-les légèrement. Tournez dans le sens opposé lorsque vous souhaitez changer les cartouches. Pour faire, utilisez un jet d'eau et désinfectez-les à l'aide d'un produit désinfectant approprié. Une cartouche bien nettoyée devrait être dépourvue de toutes impuretés mécaniques et autres.

Remarque: l'eau chaude dilate les matériaux utilisés, ne vous inquiétez donc pas si vous devez utiliser un peu de force pour dévisser les cartouches.

13. Saisons hivernale et estivale

Mode d'hivernage recommandé par le fournisseur: Lors de l'hivernage du spa, il est indispensable d'évacuer l'eau du spa et de tous ses circuits (tuyauterie, pompes etc.). Nous vous recommandons de faire appel à nos services professionnels. N'oubliez cependant pas de les commander suffisamment en avance. Si vous souhaitez hiverner le spa vous-même, faites-le toujours lorsque les températures ambiantes sont supérieures à 0 °C. En effet, si l'hivernage est effectué lorsque les températures sont inférieures à 0 °C, la vidange des circuits peut être très difficile.

Saison hivernale (lors d'une utilisation du spa tout au long de l'année)
Si vous voulez utiliser le spa pendant l'hiver, veuillez procéder selon les recommandations ci-dessous. Le mode d'utilisation hivernale du spa est différent selon les températures ambiantes :
a) les températures ne baissent pas au-dessous de -5 °C
b) les températures baissent au-dessous de -5 °C

a) Si la température ambiante ne descend pas au-dessous de -5 °C, il est alors possible d'utiliser le mode automatique de fonctionnement tel que décrit dans le Manuel d'installation et d'utilisation du spa. Ce mode assure la mise en marche de la pompe de filtration et du chauffage électrique lorsque la température de l'eau baisse au-dessous de +5 °C. La pompe et le chauffage s'éteignent dès que la température monte à +10 °C. Si la température baisse à nouveau, l'ensemble du cycle se répète. Ce mode de fonctionnement exige cependant que les cartouches des filtres soient totalement propres. Pour plus de sécurité, nous conseillons de retirer l'une des deux cartouches de filtration. En effet, si les cartouches dépassent un certain degré de colmatage, cela cause une diminution du débit dans le circuit de filtration et l'unité de commande pourrait désactiver la pompe de filtration et donc le chauffage. Dans ce cas, l'eau risque de geler dans les circuits et ainsi de causer un grave endommagement de l'ensemble du spa. Pour prévenir ce genre de problèmes, nous préconisons de quotidiennement vérifier le bon fonctionnement du spa. Pendant ces contrôles, il peut également être nécessaire d'ajouter l'eau perdue par évaporation. Ce mode d'utilisation du spa est cependant déconseillé par le fournisseur.

b) Si les températures ambiantes baissent au-dessous de -5 °C, il est nécessaire de maintenir la température de l'eau du spa sur une valeur d'environ +20 °C. Dans ce mode, les deux cartouches de filtration peuvent être utilisées à condition de quotidiennement vérifier leur propreté. En effet, si les cartouches dépassent un certain degré de colmatage, cela cause une diminution du débit dans le circuit de filtration et l'unité de commande pourrait désactiver la pompe de filtration et donc le chauffage. Dans ce cas, l'eau risque de geler dans les circuits et ainsi de causer un grave endommagement de l'ensemble du spa. Le niveau d'eau dans le spa doit également être vérifié chaque jour, il ne doit pas baisser au-dessous du capteur de contrôle. Si l'eau baisse au-dessous du niveau de ce capteur, l'unité de commande éteint la pompe de filtration et donc le chauffage, ce qui pourrait entraîner le gel de l'eau dans les circuits et donc un grave endommagement de l'ensemble du spa. Pour prévenir ce genre de problèmes, nous préconisons de quotidiennement vérifier le bon fonctionnement du spa. Pendant ces contrôles, il peut également être nécessaire d'ajouter l'eau perdue par évaporation naturelle.

Si les instructions ci-dessus mentionnées ne sont pas respectées et que le spa en est endommagé, ces endommagements ne pourront pas être pris en charge dans le cadre d'une réclamation.

Saison estivale
Ne positionnez pas le spa dans un endroit exposé au rayonnement direct du soleil. Pour son entretien, n'utilisez que des nettoyants appropriés. Évitez le contact de la coque du spa avec des substances chimiques ou avec des objets durs qui pourraient la rayer. Les enfants doivent toujours être sous la surveillance d'un adulte. La programmation du spa ainsi que l'utilisation des agents chimiques ne peuvent être réalisées que par un adulte dûment informé. Les agents chimiques doivent être stockés hors de portée des enfants.

14. Solutions des problèmes

Problème	Causes possibles	Solutions
Eau trouble	Filtres colmatés Manque d'hygiène Présence de particules ou de substances organiques diffuses Trop longue durée d'utilisation de l'eau	Nettoyez les filtres. Traitez le spa avec un produit désinfectant. Ajoutez un produit désinfectant. Ajustez le pH et/ou l'alcalinité selon les recommandations. Nettoyez les filtres et activez les pompes. Renouvelez toute l'eau du spa.
Eau malodorante	Taux de substances organiques dans l'eau trop élevé Manque d'hygiène pH trop bas	Traitez le spa avec un produit désinfectant. Ajoutez un produit désinfectant. Ajustez le pH, complétez le niveau d'eau dans le spa.
Odeur de chlore	Taux de chlore libre trop élevé pH trop bas	Renouvelez 1/3 de l'eau du spa. Ajustez le pH selon les recommandations.
Odeur de renfermé	Propagation de bactéries ou d'algues	Traitez le spa avec un produit désinfectant. Si la contamination est visible ou qu'elle persiste, vidangez le spa, nettoyez-le, puis remplissez-le à nouveau.
Dépôt de substances organiques ou de mousse sur le bord de l'eau	Dépôt d'huiles ou de saletés	Essuyez le spa avec un chiffon. Si la quantité de mousse est trop importante, vidangez complètement le spa, nettoyez-le et remplissez-le à nouveau. Traitez le spa avec un produit désinfectant et ajustez son pH.
Prolifération d'algues	pH trop élevé Trop peu de produit désinfectant	Traitez le spa avec un produit désinfectant et maintenez-en la concentration nécessaire.
Limpidité altérée	pH trop bas Trop peu de produit désinfectant	Ajustez le pH. Traitez le spa avec un produit désinfectant et maintenez-en la concentration nécessaire.
Présence de tartre	Concentration trop importante de calcium dans l'eau, alcalinité totale et pH trop élevés	S'il est nécessaire de supprimer le tartre, vidangez le spa, supprimez-y le tartre, remplissez le spa et réajustez la composition de l'eau.
L'ensemble du spa ne fonctionne pas.	Niveau d'eau trop bas Panne de l'alimentation électrique Corps de chauffe éteint	Réajustez le niveau d'eau. Vérifiez l'alimentation électrique. Réinitialisez le corps de chauffe. Coupez l'alimentation électrique pendant au moins 30 secondes pour que le thermostat de sûreté se réinitialise. Si la réinitialisation est impossible, vérifiez que les filtres ne sont pas colmatés. Si l'arrêt automatique du spa persiste, contactez un réparateur.
L'éclairage fonctionne mais le chauffage ne fonctionne pas (les voyants d'alimentation et de fonctionnement clignotent).	Niveau d'eau trop bas Thermostat de sécurité éteint Ouverture du contacteur de pression intégré Déclenchement de la protection thermique de la pompe de filtration Filtres colmatés	Vérifiez les filtres. Le contacteur de pression se réinitialisera dès que la circulation d'eau dans le circuit de chauffage sera renouvelée. Si le chauffage se coupe trop souvent, contactez un réparateur. Vérifiez les filtres et les éventuelles fuites du circuit. Coupez l'alimentation électrique du spa et attendez le refroidissement de la pompe. Le contacteur thermique de la pompe de filtration se refermera dès que la pompe sera refroidie et que le spa sera remis sous tension. Si le contacteur thermique de la pompe de filtration s'ouvre trop souvent, contactez un réparateur.
Réduction de la puissance des pompes	Niveau d'eau trop bas Filtres colmatés Circuit d'air fermé	Réajustez le niveau d'eau. Nettoyez les filtres. Ouvrez le régulateur d'air.
L'éclairage ne fonctionne pas.	Installation électrique ou éclairage défaillant	Contactez un réparateur.

15. Instructions de sécurité

Protection de la sécurité des enfants

1. Pour éviter tout accident, ne permettez jamais aux enfants d'utiliser le spa sans surveillance continue.
2. Pour les jeunes enfants, nous conseillons de régler l'eau à une température plus basse. Avant de permettre aux enfants de rentrer dans la spa, vérifiez avec les mains que la température de l'eau est adaptée.
3. N'oubliez pas que les surfaces humides peuvent être glissantes. Rappelez aux enfants les règles de sécurité à respecter lorsqu'ils entrent et sortent du spa.
4. Interdisez aux enfants de marcher sur la couverture isotherme du spa.

Protection de la sécurité générale

1. Ne retirez en aucun cas les crépines ou autres composants d'aspiration du spa. N'utilisez jamais un spa dont les crépines sont endommagées ou manquantes.
2. N'oubliez pas que les surfaces humides peuvent être très glissantes. Gardez bien à l'esprit qu'il existe toujours un risque de glissade lorsque vous entrez ou sortez du spa.
3. Pour des raisons d'hygiène, l'utilisation du spa n'est pas autorisée aux personnes atteintes de maladies contagieuses.
4. N'approchez pas les parties rotatives du spa (jets tournoyants) lorsque vous portez des vêtements amples ou des bijoux qui pourraient s'y accrocher.
5. L'usage des drogues et la consommation de médicaments ou d'alcool avant ou pendant l'utilisation du spa entraînent des risques d'évanouissement et donc de noyade. Les personnes prenant des médicaments doivent consulter leur médecin avant d'utiliser le spa. Certains médicaments peuvent en effet causer une somnolence ou avoir une influence sur l'activité cardiaque, la pression artérielle ou la circulation sanguine.
6. Les femmes enceintes doivent consulter leur médecin avant d'utiliser le spa.

Risques d'électrocution

SEULE UNE PERSONNE QUALIFIÉE EST AUTORISÉE À RÉALISER LES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES DU SPA.

1. Vérifiez le fonctionnement du différentiel avant d'utiliser le spa. Pour cela, appuyez sur la touche TEST. Le différentiel doit immédiatement couper l'alimentation du circuit électrique. L'alimentation peut ensuite être renouvelée en réenclenchant le différentiel. L'alimentation électrique du spa doit toujours être équipée d'un disjoncteur différentiel d'une sensibilité de 0,03 A.
2. Aucun appareil électrique (éclairage, téléphone, radio, téléviseur etc.) ne doit se trouver à une distance inférieure à 1,5 m du spa. Si cette règle n'est pas respectée et qu'un appareil électrique tombe dans le spa, cela pourrait alors causer une électrocution pouvant être mortelle.
3. Placez le spa de façon que son orifice de vidange soit le plus éloigné possible du distributeur électrique ainsi que des autres appareils électriques.
4. Débranchez le spa de l'alimentation électrique avant toute intervention sur son installation électrique.

Avertissement: Votre spa est équipé d'une pompe bi-vitesse qui vous permet d'activer chaque moitié du système de jets séparément ou simultanément. Ne branchez jamais l'alimentation électrique sur un spa vide car cela pourrait l'endommager.

Conditions de garantie
Les conditions de garantie sont régies par les conditions de vente et de garantie de votre fournisseur.

Élimination du produit en fin de vie
En fin de vie du produit, assurez-vous que le spa soit éliminé de façon respectueuse de l'environnement en le confiant à une entreprise spécialisée dans le domaine.

Réclamations et réparations
Les réclamations sont régies par les lois relatives à la protection des consommateurs. En cas de constatation d'une défaillance irréparable, veuillez contacter votre fournisseur par écrit.

Date .....

Fournisseur

BRILIX
SWIMMING POOL EQUIPMENT

SPA ROSE

MANUAL DE USO
E
INSTALACIÓN

Lea con atención estas instrucciones y el manual del usuario

Foto Ilustrativa

Índice

1. Parámetros de la bañera spa 65
1.1 Jets 65
2. Esquema de la pantalla digital del panel de mando 65
3. Panel de control y sus funciones 66
4. Configuración de la temperatura 67
4.1 Ajuste de la temperatura 67
4.2. Valores no estándares de la pantalla 67
4.3. Configuración del calentador 67
5. Manipulación con bomba 68
6. Manipulación con soplador (BLOWER) 69
6.1. Ajuste de la velocidad de Soplador (solamente SPVSB) 69
7. Manipulación con iluminación 70
7.1 Configuración del color (solamente SPVCL) 70
7.2 Indicador de luz 70
8. Filtración / desinfección automática 70
8.1 Ajuste de la frecuencia mínima del ciclo de filtración 71
8.1.1 Limpieza de circulación 71
8.2 Bañera spa está demasiado caliente durante la época de verano 71
9. Radio con reproductor de MP3 72
9.1 Uso de la radio y del reproductor de MP3 72
10. Código de los errores del sistema de autodiagnóstico 73
11. Manual de instalación 74
11.1. Parámetros eléctricos 74
11.2 Instalación de la bañera spa de hidromasaje 75
12. Mantenimiento y cuidado del spa 77
12.1 Filtros de cartucho (montaje, desmontaje, mantenimineto) 78
13. Período invernal y veraniego 78
14. Solución de problemas 80
15. Instrucciones de seguridad 81

ES

Gracias por elegir nuestro producto y confiar en nuestra compañía. Por favor, lea con atención estas instrucciones y antes de utilizar el producto proceda exactamente conforme al manual del usuario y así evitará daños del productos o heridas innecesarias y obtendrá un resultado agradable disfrutando del spa.

1. Parámetros de la bañera spa

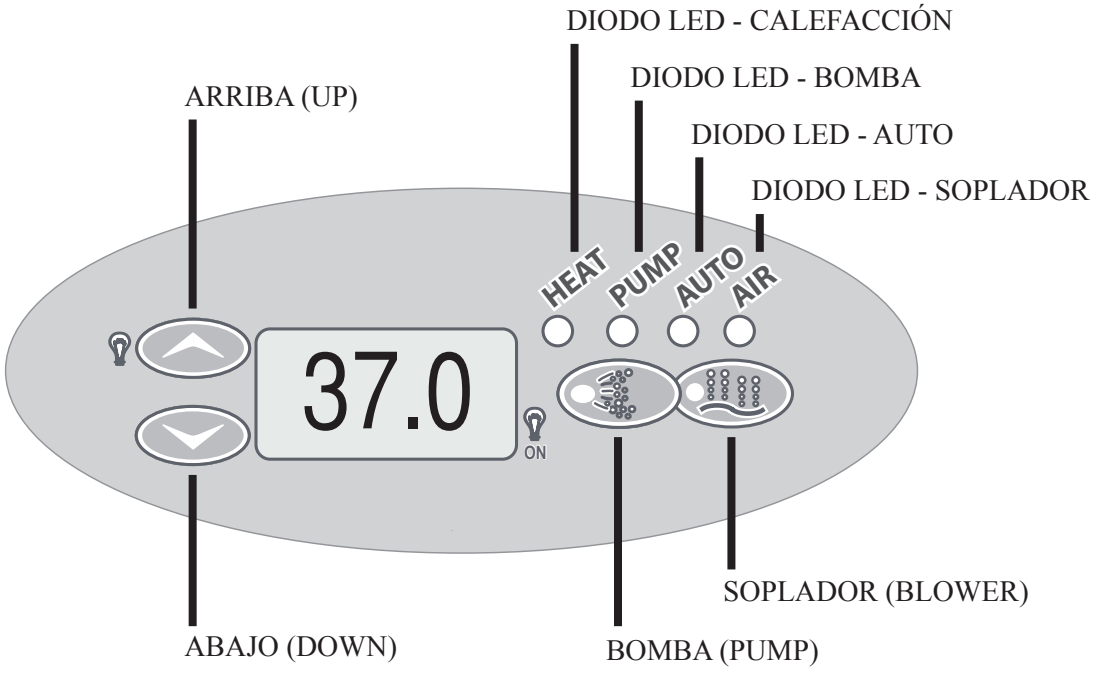
Asiento	2	Bomba Davey 3hp de 2 velocidades	1
Cama	1	Preparación para conectar la bomba de calor	√
Dimensiones (cm)	220 x 155 x 78,5	Calefacción	1,5 kW
Peso	250	Filtro de cartucho	2 ks
Volumen de agua	1332	Ozonizador	√
Acrilato Aristech	√	Soplador con aromaterapia	√
Bastidor de madera químicamente tratado	√	Almohada cervical*	3
Revestimiento API	√	Válvula desviadora	1
Tapa isotérmica reforzada Artic	√	Válvula de aire	-
Aislamiento del casco del spa	√	Luces	1
Aislamiento térmico de los paneles	2 cm	MP3 player	√
Jets de acero inoxidable RD	29	Altavoces	2
Jets con iluminación LED	16		

** Las almohadas cervicales se encuentran dentro de la bañera spa cerca de la calefacción (cubiertas por el panel debajo de la pantalla digital).*

1.1 Jets

La dirección de la corriente de agua se ajusta girando los jets hacia la derecha (abierto) o hacia la izquierda (cerrado). Si un jet no funciona, no necesariamente implica una avería. Controle primero por favor, si está cerrado. No todos los jets se pueden regular de esta manera.

2. Esquema de la pantalla digital del panel de mando



3. Panel de control y sus funciones

ARRIBA

ABAJO

BOMBA

SOPLADOR

Diodo LED - AUTO
Cuando el sistema está en el régimen automático total, se encenderá la luz LED de color amarillo en el panel de control. Se activará automáticamente la bomba para filtrar el agua y la calefacción para mantener la temperatura ajustada. Si el diodo está parpadeando, significa que el sensor no detecta el suficiente agua.

Diodo LED - BOMBA (PUMP)
Si la bomba está activada en el régimen automático y manual a la vez, se encenderá la luz LED de color verde en el panel de control. Si el diodo parpadea durante el funcionamiento, la bañera se encuentra en el estado quieto (Sleep).

Diodo LED - CALEFACCIÓN (HEAT)
Si la calefacción está activada en el régimen automático y manual a la vez, se encenderá la luz LED de color rojo en el panel de control. La calefacción es siempre manipulada automáticamente por motivos de seguridad. Revoluciones más altas de la bomba pueden causar que la calefacción se desconecte (sobrecarga del interruptor de circuito no prioritario). Estoa provisión sirve para mantener la carga total de la potencia en un nivel seguro. Si la luz LED parpadea significa que, se ha detectado un problema en el sistema (véase el cap. 8).

Diodo LED - SOPLADOR (AIR)
Al pulsar el botón **BLOWER**, el diodo se encenderá y se apagará volviendo a presionar este botón.

4. Configuración de la temperatura

La bañera spa controla automáticamente la bomba y la calefacción para que filtre y mantenga el agua en una temperatura configurada por el usuario. El usuario puede dejar a cargo el sistema para que controle el mantenimiento de la bañera spa. Así puede contar con la temperatura del agua configurada adecuadamente en cualquier momento.

4.1 Ajuste de la temperatura

El panel de mando de la bañera facilita al usuario el control directo de la temperatura del agua. Al pulsar los botones **ARRIBA** o **ABAJO**, el valor la temperatura va a cambia según el indicador digital. Para evitar riesgos de lesiones accidentales, los botones disponen los botones de un retraso temporal, por el cual la acción de los botones no empezará inmediatamente después de la pulsación.
La temperatura del agua en el spa se mantendrá siempre cerca de la temperatura configurada.

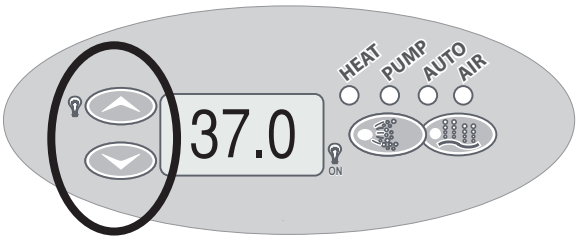
ARRIBA (UP) reducción de la temperatura es de 0,5 °C (max. 41,5 °C)

ABAJO (DOWN) aumento de la temperatura es de 0,5 °C (min. 10 °C)

Valor estándar en la pantalla
La pantalla va a mostrar la temperatura configurada. En caso de instalación de un sensor de la temperatura del agua en el spa (accesorio opcional), la pantalla va a mostrar los valores de la temperatura del agua. Al configurar la temperatura según las instrucciones más arriba, la pantalla mostrará los valores de la temperatura configurada en ambos casos.

4.2. Valores no estándares de la pantalla

Los valores no estándares de la pantalla (sean valores de la temperatura configurada, sean valores de sensor de la temperatura del agua) se pueden revisar pulsando los botones **ARRIBA** y **ABAJO**.

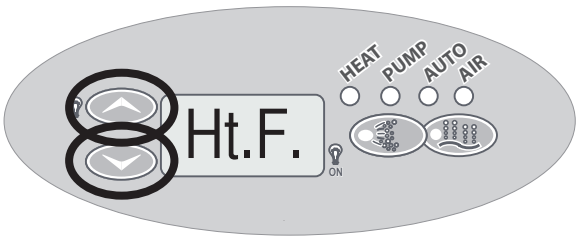


4.3. Configuración del calentador

Además de configurar la temperatura, puede selecionar un régimen de calentamiento deseado. Hay dos regímenes siguientes a su disposición:
1. Calentamiento a demanda (visualizado como **Ht.d**).
Se trata de una configuración estándar, en la cual se conectará automáticamente la bomba y la calefacción calefacción, siempre que la temperatura baje al valor configurado.
2. Calentamiento junto a la filtración (visualizado como **Ht.F**)
En este regimen se conectará automáticamente la bomba y la calefacción 1 vez por hora como máximo, para que efectúe la filtración y el calentamiento del agua.

Los que prefieren restricciones de ciclos naturales del sistema, pueden optar por este régimen. Para seleccionar el régimen de calentamiento, pulse primero los dos botones **BOMBA** y **ABAJO** simultáneamente y después puede ajustar el régimen pulsando los botones **ARRIBA** o **ABAJO**.

Pulse los dos botones a la vez



Pulsando el botón **ARRIBA** o **ABAJO** puede cambiar el régimen de calentamiento

ES

5. Manipulación con la bomba

La bomba se controla con un botón en la pantalla. Hay 4 regímenes de la bomba – velocidad reducida manual, velocidad alta manual, régimen de estado de alerta y régimen automático. Al pulsar repetinadamente el botón, los regímenes cambiarán en el orden siguiente: 1. automático, 2. manual con velocidad reducida, 3. manual con velocidad alta, 4. estado de alerta. Si la bañera está en el régimen automático, desactívelo pulsando el botón bomba 1 y el sistema se conectará al régimen manual con velocidad reducida. En el régimen automático el diodo LED está encendido de color naranja y en el régimen manual está apagado. Si la bomba está en el régimen de alerta, todos los diodos estarán apagados.

Notas:

1. Al mantener la bomba en el régimen manual o de alerta el sistema se volverá al régimen automático después de 90 minutos.
2. El usuario no tiene ningún control directo sobre la calefacción, la cual se activa junto a la conexión de la bomba.
3. La bomba activada en velocidad alta puede causar que la calefacción se desconecte (sobrecarga del interruptor de circuito no prioritario).

1 pulsación	régimen manual con velocidad reducida	
2 pulsaciones	régimen manual con velocidad alta	
3 pulsaciones	régimen de alerta	
4 pulsaciones	régimen automático	

6. Manipulación con soplador (BLOWER)

El botón **BLOWER** (**AIR**) se utiliza para activar y/o desactivar el soplador y para elegir uno de los regímenes. Con dos pulsaciones (**STD**) o con cuatro pulsaciones (**SPVSB**) del botón **BLOWER** se manejan de la siguiente manera:

Soplador sin revoluciones alterables (STD)

1 pulsación encendido

2 pulsaciones apagado

Soplador con revoluciones alterables (SPVSB)

1 pulsación encendido rojo

2 pulsaciones velocidad configurable naranja

3 pulsaciones velocidad alternada verde

4 pulsaciones apagado blanco

Notas: Manteniendo activada esta función el dispositivo se desactivará automáticamente después 20 min. En caso de que la calefacción esté conectada, el soplador puede causar que se desnonecte la calefacción por sobrecarga del circuito no prioritario. Esta provisión sirve para mantener la carga total de la potencia en un nivel seguro.

Advertencias: El soplador está equipado con dos válvulas de antirretorno para que se evite la inundación del circuito de aire del soplador. En el soplador está instalada una salida para el goteo de agua. Esta salida se encuentra en la parte superior de la punta derecha mirando el soplador desde el panel de mando. De dicha salida puede salir el agua, se trata de un fenómeno común y no es el objeto de reclamación.

6.1. Ajuste de la velocidad de soplador (solamente SPVSB)

Si la bañera dispone del soplador con velocidad variable se puede configurar la velocidad a un valor determinado. Para configurar la velocidad deseada de soplador pulse los botones **ARRIBA** y **ABAJO**.

Notas:

Si el soplador está en régimen de velocidad máxima u oscilante se conectará al régimen de la velocidad configurable pulsando los botones **ARRIBA** y **ABAJO** y luego se puede configurar.

Paso 1 pulse el botón BLOWER 2 veces

Paso 2 pulse ARRIBA para aumentar la velocidad del soplador

Paso 3 pulse ABAJO para reducir la velocidad del soplador

ES

7. Manipulación con iluminación

La bañera puede estar equipada con una de las dos luces LED: a) luz de color b) luz de color variable.
La luz de color es una luz simple de un solo color y se puede encender o apagar. A diferencia de la anterior, la luz de color variable dispone de 12 colores diferentes y blanco, entre los cuales se puede elegir según sus preferencias (véase las instrucciones más abajo).

El botón de multifunción **LUZ** activa cambia de régimen de la luz variable. La luz de color variable se enciende y apaga por dos pulsaciones cortas y continuas. Las cinco pulsaciones cortas y continuas conectarán la luz de color variable entre los regimenes siguientes:

1 pulsación	encendido
2 pulsaciones	configuración de luz (SPCL – apagado)
3 pulsaciones	conexión de colores lenta en el ciclo
4 pulsaciones	conexión de colores rápida en el ciclo
5 pulsaciones	apagado

Notas:
1. Una pulsación corta del botón **LUZ** activará su función según la descripción indicada más arriba.
2. Al mantener pulsado este botón se aumenta la temperatura configurada del spa.
3. En caso de que el soplador con velocidades cambiables esté instalado y activado se puede utilizar este botón para aumentar las revoluciones del soplador.

7.1 Configuración del color (solamente SPVCL)

Si la luz está encendida ajuste con pulsaciones cortas de los botones **ARRIBA** o **ABAJO** para activar el régimen de Luz de color variable. Luego puede elegir entre los colores según su preferencia. El color configurado como último se guardará en el sistema y se utilizará al encender la luz a partir de este momento.

7.2 Indicador de luz

El indicador de luz es el punto rojo que se encuentra en la parte inferior de la pantalla digital. Siempre que la luz esté encendida el indicador indica su funcionamiento.
Si queda la luz encendida se apagará automáticamente después de 30 minutos.

8. Filtración / desinfección automática

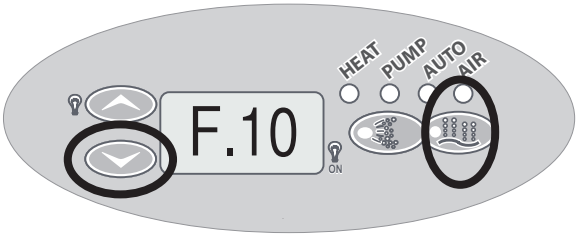
La filtración automática sirve para desinfectar el agua diariamente, durante un tiempo mínimo sin considerar la frecuencia de uso de la bañera o cuántas horas está activada la bomba para mantener la temperatura. Si la bomba no ha funcionado por un tiempo largo durante la marcha normal de la bañera, el sistema prolongará la marcha de la bomba para que se cumpla el tiempo de filtración configurado por el usuario. Esta propiedad es muy útil en condiciones climáticas más calientes ya que no es necesario calentar y filtrar el agua automáticamente para mantener la temperatura configurada por el usuario.

8.1 Ajuste de la frecuencia mínima del ciclo de filtración

Al programar esta función se determina un tiempo mínimo de filtración. La configuración por defecto es de 0 hasta 15 min. por hora (= de 0 hasta 6 hora por día).

Pulse primero los botones **ABAJO** y **BLOWER** a la vez y la pantalla mostrará la configuración del ciclo de filtración.

Manteniendo pulsados los botones **ARRIBA** o **ABAJO** ajustará el tiempo del ciclo de la filtración (de 0 hasta 15 min. por hora).



8.1.1 Limpieza de circulación

Si es necesario se puede conectar la limpieza de circulación, que filtra el agua después de utilizar la bañera de hidromasaje. Pulse el botón **BOMBA**, para salir del régimen **AUTO** y prender la bomba, que se conectará al tiempo determinado (90 minutos). Durante este tiempo el agua irá circulando a través de los filtros de cartucho. Después se volverá el sistema al régimen **AUTO** y mantendrá la temperatura del agua preparándola para otro uso de la bañera.

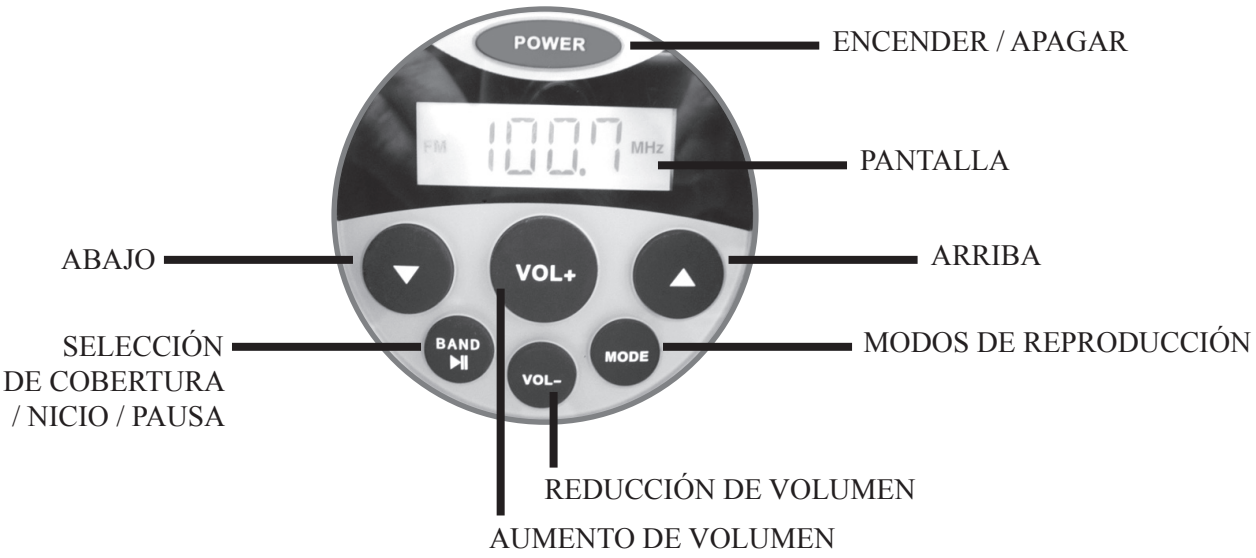
ES

8.2 Bañera spa está demasiado caliente durante la época de verano

Durante las épocas cálidas la temperatura del agua puede sobrepasar la temperatura ajustada por el usuario. Por ejemplo, la temperatura configurada del spa está ajustada a los 35 ºC pero la temperatura real del agua es superior a los 35 °C. Por favor recuerde: en invierno la bañera se enfría porque la temperatura del aire es baja. Para solucionar este problema caliente y mantenga el agua en la bañera tapada y fuera de uso. Si la bañera se desconecta y la temperatura del aire es de 15 °C, el agua de la bañera va a perder poco a poco su temperatura hasta alcanzar la temperatura ambiente, es decir a los 15 °C. En verano vale lo mismo, sino al revés: la calefacción y la boma pueden ser desconectadas, pero si la temperatura del aire alcanza entre los 35-42 °C, la temperatura del agua se mantendrá en estos valores también. Los productores no se esfuerzan en producir y distribuir sistemas de enfriamiento que serían ideales para estos casos. La manera más rápida y efectiva es el cambio del agua. Sin embargo el proceso se repetirá y el agua volverá a la temperatura ambiente. Reduzca la temperatura configurada de tal manera que no se encienda el calentador. Reduzca el tiempo de filtración al mínimo para que la bomba funcione menos. Cuanto menos tiempo la bomba funcione, tanto más fría estará el agua. Si la temperatura durante la noche es templada deje la bañera destapada para que el calor pueda escapar. Durante el día vuelva a tapar la bañera para que no se caliente el agua por efecto del aire. Asegure también una buena sombra para la bañera y proteja el spa contra los rayos directos del sol.

9. Radio con reproductor de MP3

La bañera spa está equipada con una radio con reproductor de MP3 y entrada USB.



9.1 Uso de la radio y del reproductor de MP3

POWER — Botón ON / OFF

El botón DOWN sirve para cambiar la frecuencia de la radio o volver al tema anterior en el reproductor de MP3.

El botón DOWN permite cambiar la frecuencia de la radio o saltar al tema siguiente en el reproductor de MP3.

VOL+ VOL– — Botón para reducir y aumentar el volumen.

BAND — Botón para cambiar entre FM y AM de la radio y para iniciar o pausar la reproducción del reproductor de MP3.

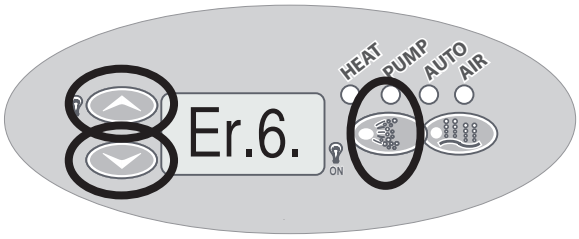
MODE — Botón para cambiar las funciones de la RADIO / MP3 / AUX

10. Código de los errores del sistema de autodiagnóstico

El sistema del spa ofrece una amplia gama de posibilidades de autodiagnóstico. El sistema advierte automáticamente de los errores o problemas según su causa respetiva. Aunque el sistema avise sobre un error la bañera permanecerá en marcha. Es imprescindible que el usuario intervenga para solucionar el problema o consiga un servicio técnico competente.

Errores
Cuando la alarma señala un error se puede reducir el sonido con el botón **SCROLL**. Después de 4 minutos la alarma se detiener automáticamente.

Error n° 1 („PRIME FAILED“) La bomba no se ha llenado de agua
El llenado de agua de la bomba antes de activarse es un proceso especial.
No se trata necesariamente de un problema propio de la bañera sino que en la cobertura de la unidad de calefacción no se ha detectado la presencia de agua.
Al pulsar el botón **ABAJO** se activará la bomba principal por 10 segundos para tratar de conducir el agua hacia la unidad de calefacción.
Si este procedimiento funciona el spa reiniciará su funcionamiento normal. En caso contrario, reaparecerá de nuevo la advertencia de error.



Notas: En cuanto aparezca este error el sistema le dará la opción de modo DEMO de la bañera. Este modo es destinado únicamente a los profesionales.
Si entra por equivocación al modo DEMO reinicie por favor la bañera (véase más abajo), para que se activer desde el principio.

Cualquiera de los errores 3 – 8 detendrá la marcha de la bañera. Permanecerá en este estado hasta el momento de reiniciar el mando. El mando se reinicia únicamente al pulsar los botones **UP, DOWN** y **PUMP** a la vez. Cuando el interruptor principal se reinície, el mando permanecerá en estado erróneo. Para la reactivación de la marcha normal pulse los botones **UP, DOWN** y **PUMP** a la vez.

Error n° 3 STUCK BUTTON („Botón trabado“)
Este código de error significa que por lo menos 1 botón del panel está trabado o alguien mantuvo apretado este botón por más de un minuto. La razón probable es la presión causada por la tapa de la bañera al panel de mando, por el agua al introducirse en el panel de mando o por otro defecto del panel. Intente reiniciar la bañera. Si el problema persiste contacte por favor con el distribuidor del aparato.

Error n° 4 NO WATER SENSOR Sensor („no hay agua“)
Se trata de un problema con el sensor óptico de agua ubicado en la unidad de calefacción. La razón del problema puede ser la desconexión del sensor u otro deterioro de éste. Intente reiniciar la bañera. Si el problema persiste contacte por favor con el distribuidor del aparato.

Error n° 5 OVER TEMP („Temperatura demasiado alta“)
Este error indica que uno de los sensores digitales de temperatura de la unidad de calefacción o bañera ha detectado una temperatura superior a los 45 °C. El uso continuado de la bomba cuando hace calor puede ser la causa del error, o también una avería de la bomba. Desconecte la bañera y espere hasta que se enfríe el agua. Luego pulse los botones **UP**, **DOWN** y **PUMP** a la vez. Si el problema persiste contacte por favor con el distribuidor del aparato.

Error n° 6 THERMAL CUT OUT („Activación del fusible térmico“)
Significa que el fusible térmico de seguridad del calentador ha sido activado. Esto puede ser causado por una bolsa de aire en el compartimento de la calefacción, temperatura alta durante el uso de la bañera o por otro deterioro de la bomba. Se trata de una protección térmica que se desactivará solamente cuando se enfríe la calefacción a una temperatura inferior a los 38 °C. Luego hay que reiniciar este dispositivo antes de su conexión de la manera siguiente: pulsar **UP**, **DOWN** y **PUMP** a la vez.
Si el problema persiste contacte por favor con el distribuidor del producto.

Error n° 7 STUCK RELAY („Relé trabado“)
Este error indica un problema con el mando de calentamiento y el sistema de circuitos del dispositivo. Si el problema persiste contacte por favor con el distribuidor del producto.

Error n° 8 NO TEMP DATA („No hay datos de la temperatura“)
Este error indica un problema con el sensor digital térmico del calentador o en el panel de la bañera. El sensor puede estar desconectado o avariado. Intente reiniciar la bañera. Si el problema persiste contacte por favor con el distribuidor del aparato.

11. Manual de instalación

11.1. Parámetros eléctricos

Tensión nominal: monofásico 230/400V 50/60 Hz
Intensidad máxima de trabajo: 16 A
Resistencia a la tensión: 1250 V/min. sin perforación
Resistencia de aislamiento: >= 200M Ω
Resistencia contra el agua (clase de protección) IPX5
Protección contra la corriente eléctrica: primer grado

Capacidad de carga
Calefacción: 230 V / 1,5 kW / 10 A
Ozonizador: 230 V / 50-60Hz / 80 mA
Soplador: 230 V / 0,9 kW / 6,3 A
Bomba de 2 velocidades: R1 - 230 V / 0,4 kW / 3,2 A R2 - 230 V / 2,2 kW / 10 A
Potencia absorbida total: 4,6 kW / hora
Clase de protección: 1
Lámpara subacuática de bombilla: 12 V alt. / 10 W
Radio - cobertura de frecuencia: (FM: 87,0 – 108,0 MHz)
Potencia máxima de salida: 20 W
Altavoces resistentes contra la humedad

Preparación para la conexión eléctrica
• corriente alterna monofásica 230 V / 16 A, de la clase „C“

El calentamiento está restringido – la bomba y el calentador no se pueden conectar a la vez. Utilice el cable de alimentación para la conexión eléctrica. Asegúrese de que la bañera spa siempre esté conectada a un circuito protegido por un fusible 0,03 A. Si es necesario cambiar el interruptor automático es imprescindible utilizar un interruptor del mismo tipo y valor nominal.

¡¡¡ La instalación eléctrica debe ser efectuada solamente por personal profesionalmente competente y cualificado para instalaciones eléctricas, en observancia de la legislación local, gubernamental, nacional y europea vigente !!!

11.2 Instalación de la bañera spa de hidromasaje

Preparación para la instalación de la bañera

Generalmente la bañera tiene que ser instalada sobre una base autoportante de cimientos sin ninguna irregularidad y suficientemente rígida (con respeto al peso y la carga de la bañera). Si la bañera va a ser instalada en el exterior recomendamos construir una base autoportante de cimientos monolítica de hormigón de un espesor mínimo de 10 cm. Siempre hay que considerar la carga máxima de la base autoportante junto al tamaño y peso de la bañera. Por favor consulte el asunto detalladamente con su supervisor de obra.
El peso de la bañera está indicado en los parámetros técnicos de la bañera.

1. Instalación de la bañera en el interior

Si la bañera se instala en el interior es necesario cumplir todas las medidas de seguridad. Los requisitos básicos para el funcionamiento seguro de la bañera son: suelo antideslizante, buen drenaje en el lugar de la instalación en caso de rebalse o derrame del agua. Asímismo hay que tener en cuentar que en el espacio determinado para la bañera aumentará considerablemente la humedad en el aire. Por estas razones recomendamos adaptar adecuadamente el lugar de instalación a estas condiciones.

2. Instalación de la bañera en el interior

Si la bañera se instala en el interior es necesario cumplir todas las medidas de seguridad. Los requisitos básicos para el funcionamiento seguro de la bañera son: suelo antideslizante, buen drenaje en el lugar de la instalación en caso de lluvias frequentes o derrame del agua de la bañera. Por estas razones recomendamos adaptar adecuadamente el lugar de instalación a estas condiciones.

Preparación para la conexión eléctrica

Para la conexión de la corriente alterna utilice el fusible de 16 A de la clase C. Asegúrese por favor, de que la conexión del circuito eléctrico de la bañera siempre esté protegida por un interruptor de corriente residual 0,03 A. En caso de que sea necesario reemplazar el fusible, habrá que utilizar un fusible de mismo tipo y valor nominal.

Instalación de la bañera spa

Advertencias: **La instalacíon tiene que ser efectuada en conforme con la normativas válidas en su país. En República Checa según la normativa n° CSN 33 2000-7-701.**

En general:

Para la primera conexión de la bañera diríjase sólo a personal profesionalmente competente y autorizado para tal fin. La falta de respeto de estas reglas puede provocar situaciones de serio peligro. En caso de que quisiera efectuar la instalación por sí mismo, lea con atención y cumpla todas las recomendaciones siguientes:

1. Quite con cuidado todo el material de embalaje de la bañera e instale en un lugar sobre una base autoportante bien preparada.
2. Desmonte el panel frontal que se encuentra en el panel de mando de la bañera. Quite la tapa superior de la distribución eléctrica donde se encuentra el fusible, interruptor diferencial y borne de conexión a tierra. La conexión del cable de conducción puede ser efectuada sólo por un técnico de servicio o personal profesionalmente competente y autorizado para tal fin.
3. Las bañeras son minuciosamente examinadas durante el proceso de fabricación para garantizar su confiabilidad. A consecuencia de este proceso es probable que una cierta cantidad de impurezas o residuos de agua se encuentre en partes del dispositivo. Entonces, limpie primero la superficie del aparato de manera conveniente. Se recomienda limpiar con agua tibia. Utilice únicamente paños de tela suave. Evite cualquier uso de telas ásperas y limpiadores abrasivos que puedan causar serios deterioros en las superfícies del spa. Es imprescindible evitar el uso de tales limpiadores que son agresivos y pueden afectar la superficie del spa.

1. Proceso de llenado de agua

Llene el spa con una cantidad suficiente del agua. El nivel de agua nunca debe estar por debajo del nivel del skimmer. En caso de cualquier penetración o salida de agua durante el proceso de llenado, interrumpa el proceso y vuelva a efectuarlo después de solucionar el problema.

2. Conexión de la alimentación eléctrica

Si la tecnología del spa está alimentada via un conductor móvil (cable, alargador), evite cualquier carga o deterioro posibles de éste causados por objetos agudos o demás influencias dañinas.
Para este tipo de alimentación recomendamos proteger el conductor con un embalaje de protector.
Conecte el fusible correspondiente del spa.

3 . Reglas para mantenimiento de la calidad del agua

Para asegurar una marcha del spa sin problemas es preciso seguir algunas reglas. Una de ellas es asegurar con regularidad el cambio completo del volumen de agua del spa. Recomendamos llevar a cabo este proceso una vez cada tres meses como mínimo, tomando en cuenta la frecuencia de funcionamiento y el uso del aparato. Para averiguar la calidad del agua del spa utilice únicamente los kits de prueba especializados de su vendedor. Por medio de los kits de prueba puede medir (analizar) la alcalinidad TA, dureza del agua CH (calcio) y valor de Ph. Hay que mantener estos valores: Valores recomendados por el productor: TA hasta 125 ppm, CH hasta 150 ppm a Ph en amplitud de 7,0 a 7,6. En Europa se suministra el agua al consumidor ya tratada químicamente por el proveedor y de ahí que los valores de alcalinidad y dureza del agua cumplan con normas. Apesar de esto es posible que los valores de Ph no cumplan con normas y recomendaciones (de 7,0 – 7,6). En la mayoría de los casos serán valores más elevados que los valores recomendados. Para reducir los valores Ph se pueden utilizar productos químicos designados por signo Ph-.

Consejo práctico: Recomendamos llevar a cabo el análisis de la calidad del agua al final del filtrado común (2 horas en mínimo), es decir, no medir los valores inmediatamente después del uso de la bañera.
Los valores de Ph pueden ser imprecisos en caso de que las pruebas se efectúen inmediatamente después del baño.

4. Programación del dispositivo de mando por medio del panel de control

Si todo está en orden, Ud. podrá empezar a programar la unidad de control del spa. Una vez programada la bañera debe taparse y dejarla hasta que se estabilice la temperatura. Controle con regularidad la temperatura del agua en el spa.

12. Mantenimiento y cuidado del spa

Informaciones generales

No exponga la bañera a los rayos solares directos (instalación en exterior) y asegura una protección adecuada. Bañeras spa tienen que estar siempre protegidas contra rayos solares si no contienen agua o están destapadas. Utilice la tapa térmica, que se puede suministrar junto a la bañera. Para mantener su spa en un estado perfecto y disfrutar del baño durante todo el año se recomienda equipar su bañera por el producto diseñado especialmente para proteger las bañeras spa **ROSE** y **DELUXE**: cubierta **KLASIK SPA** o **DALLAS SPA**. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor.

Reglas de funcionamiento

La bañera spa no es destinada para fines comerciales.

¡En ningún caso, sin excepciones, se permite conectar la bomba a un nivel de agua insuficiente! Mantenga el nivel de agua en altura designada. El usuario no debe causar presión o subpresión en tecnología por tapar los jets de skimmer durante la marcha del dispositivo (bombas), si la bañera está equipada con un skimmer. Asímismo es imprescindible tapar las válvulas del circuito etc. Evite cualquier entrada de objetos desconocidos al skimmer. Antes de la primera conexión lea con atención el Manual de uso. Guarde el Manual de uso en un lugar de acceso fácil. El productor informó al cliente sobre todos los parámetros técnicos de la bañera spa de hidromasaje y de todas sus funciones o defectos posibles. En ciertas circunstancias se puede llegar a unos cambios leves durante la filtración del agua (en jets de circulación).

1. En caso de averías o malfuncionamiento del producto quite la alimentación y evite cualquier intento de reparación. Diríjase sólo a personal profesionalmente competente y autorizado para tal fin. La falta de respecto de estas reglas puede provocar situaciones de un serio peligro. En caso de cualquier avería o malfuncionamiento del producto póngase en contacto con un servició técnico competente. La falta de respecto de estas reglas puede provocar situaciones de serio peligro o accidente y la garantía de producto no seguirá vigente.
2. Mantenga limpieza de todo el spa con regularidad. La frecuencia de limpieza depende de la frecuencia de uso de la bañera.
3. Paralelamente a la frecuencia de uso de la bañera efectúe también la limpieza de los filtros de cartucho.

Mantenimiento del revestimiento del esqueleto del spa

Las pequeñas ralladuras, que no afectan por el laqueado de la superficie (acrílico) se pueden arreglar con una pasta para pulir coches de alta calidad. Ralladuras de mayor impacto que penetraron a través de la superficie acrílica se quitarán solamente con un tratamiento superficial. Por favor consulte las posibilidades de tratamiento superficial con su distribuidor.

Tapa térmica de la bañera
El uso de la tapa térmica contribuye a reducir los costos de energía e impide pérdidas térmicas y evaporación. Este complemento atractivo del spa también protege la bañera ante la caída de hojas u otras impurezas.
Siga el manual y proceda con las instrucciones de mantenimiento y cuidado del spa y tapa térmica.

Advertencias: La construcción de la bañera no está destinada a desempeñar la función de soporte y estar cargada. Tampoco se trata de un dispositivo de seguridad aprobado, es decir, no desempeña una función de proteción del lugar de baño. Para proteger la tapa y mantener las seguridad no se siente, ni se apoye, ni pise en la tapa. No ponga ningún objeto sobre la tapa.

Cuidado y manual de mantenimiento de tapa térmica
Es importante mantener correctamente la tapa y limpiarla cuando sea necesario. Cuide la superficie de la manera conveniente. Para utilizar un detergente de limpieza común asegúrese primero de que este producto no afecte la superficie tratada. Recomendamos hacer prueba de limpieza en una parte invisible de la superficie de la tapa.

1. El mantenimiento incorrecto de la calidad del agua del spa puede afectar también la vida de la tapa. Mantenga la calidad del agua con cuidado.
2. Efectúe con regularidad el procedimiento de aireación de la bañera. Déjela destapada durante un par de horas. Esto contribuirá a evitar a cualquier daño indeseado de la tapa. Recomendamos también algunas veces destapar completamente la bañera para dejar secarla totalmente.
3. Recomendamos seguir las instrucciones mencionadas más arriba. En caso de no cumplir con estas reglas, no se reconocerán reclamaciones respectivas y la garantía no seguirá vigente.

12.1 Filtros de cartucho (montaje, desmontaje, mantenimineto)
Antes de la instalación quite el empaque de los filtros. Saque la tapa de skimmer hacia arriba. Saque el cesto de impurezas ásperas. En la parte superior del skimmer hay dos hoyos y los cartuchos en la parte inferior.
Monte las partes de rosca de los cartuchos al skimmer en dirección a la derecha y pulse levemente.
Al cambiar los cartuchos avance en orden invertido al montaje. Los cartuchos sacados pueden ser utilizados repetidamente. Hay que limpiar cuidadosamente los cartuchos antes de su siguiente uso. La limpieza debe ser realizada por el chorro de agua a presión. Recomendamos desinfectar los cartuchos con un preparado apropiado. Al terminar la limpieza los cartuchos deben estar desprovistos de todas las impurezas mecánicas y otras suciedades.
Notas: El agua caliente hace hinchar los cartuchos por eso es común, que a veces es difícil sacar los cartuchos.

13. Período invernal y veraniego

Puesta fuera de servicio en período de invierno. Instrucciones recomendadas por el productor. Durante el período de inverno hay que hacer salir el agua de la bañera y eliminarla también de sus partes (tuberías, bomba, etc.). Recomendamos aprovechar nuestros servicios para efectuar la puesta fuera de servicio. Recomendamos también pedir nuestros servicios con antelación. Si decide efectuar la puesta fuera de servicio por sí mismo, inténtelo mientras la temperatura está sobre cero. Al intentarlo con temperaturas bajo cero puede resultar muy difícil realizar este servicio.

Período de invierno – funcionamiento de la bañera durante todo el año
Si decide usar la bañera durante todo el año, siga por favor las instrucciones siguientes:
El funcionamiento durante el invierno está limitado por la temperatura:
a) no menor a -5 °C
b) temperatura bajo a -5 °C

a) Si la temperatura no bajara los -5 °C, puede seguir las instrucciones del manual de mantenimiento la bañera y utilizar su funcionamiento automático. En el régimen de funcionamiento automático se conecta la bomba de circuito y calefacción eléctrica desde cuando la temperatura del agua está bajo de +5 °C hasta que se consigue la temperatura de +10 °C. En este momento se desactivará la bomba y la calefacción. Este ciclo arrancará automáticamente en cuanto la temperatura del agua baje otra vez. En este régimen es imprescindible mantener los filtros de cartucho en estado absolutamente perfecto. Se recomienda quitar uno de los filtros.
Si los filtros estuvieran tapados por impurezas se reducirá el flujo de agua o se detendrá. El panel de control evaluará el estado actual del flujo de agua por medio de la desconección de la bomba y la calefacción automáticamente. En este caso hay riesgo de congelación del agua en las partes internas que puede afectar gravemente el funcionamiento de la bañera. Para prevenir estos daños del aparato recomendamos controlar diariamente el funcionamiento de la bañera. Revise también la cantidad de agua y si fuera necesario rellene la bañera. La reducción en la cantidad de agua puede ser causada por la evaporación natural del agua.
Este régimen de funcionamiento no es recomendado por el productor.

b) Si la temperatura no está debajo de los -5 °C, hay que mantener la temperatura del agua del spa en valores alrededor de +20 °C. En este régimen los dos filtros de cartucho pueden estar activados, suponiendo el mantenimiento y control diario de su estado. Si los filtros estuvieran tapados por impurezas se reducirá el flujo de agua o se detendrá. El panel de control evaluará el estado actual del flujo de agua mediante la desconección de la bomba y la calefacción automáticamente. En este caso hay riesgo de congelación del agua en las partes internas que puede afectar gravemente la tecnología de la bañera. Es necesario también controlar la altura del nivel del agua, para que no llegue por debajo del nivel del sensor. Al llegar el nivel del agua debajo del nivel del sensor, la bomba y la calefacción estarán desactivadas y hay riesgo de graves daños causados por congelación del agua en las partes internas. Para prevenir estos daños del aparato recomendamos controlar diariamente el funcionamiento de la bañera. Revise también la cantidad de agua y si fuera necesario rellene la bañera. La reducción en la cantidad de agua puede ser causada por la evaporación natural del agua.

Recomendamos seguir las instrucciones mencionadas más arriba. En caso de no cumplir con estas reglas, no se reconocerán reclamaciones respectivas y la garantía no seguirá vigente.

Período de verano
No exponga la bañera directamente a los rayos solares y no utilice detergentes
inadecuados. Impida al contacto directo del esqueleto de bañera con preparados químicos y/o ralladuras eventuales de objetos agudos.
No deje la bañera sin control por razones de seguridad de sus niños, família y mascotas. Solamente personas conscientes e instruidas mayores de 18 años pueden manipular el aparato, tanto como utilizar los preparados químicos. Los preparados químicos deben guardarse en un lugar seguro, no accesible a sus niños y mascotas.

14. Solución de problemas

Problema	Causas probables	Solución
Agua turbia	Filtros sucios, higiene descuidada, difusión de elementos orgánicos, agua no ha sido cambiada regularmente.	Limpie los filtros, limpie el spa con un detergente apropiado y desinfecte, ajuste el pH o/y la alcalinidad según las recomendaciones. Active las bombas de masaje y limpie los filtros, cambie el agua del spa.
Mal olor del agua	Abundancia de elementos orgánicos en baño, higiene descuidada, pH bajo.	Limpie el spa con un detergente apropiado y desinfecte, ajuste el pH, rellene el spa con agua.
Olor a cloro	Cantidad abundante de cloro, pH bajo.	Cambie 1/3 del agua, ajuste el pH según las recomendaciones.
Olor a rancio	Aumento de bacterias o algas.	Limpie Limpie el spa con un detergente apropiado y desinfecte, ajuste el pH, rellene el spa con agua.
Sedimentos orgánicos / espuma alrededor del nivel de agua	Sedimentación de óleos u otras impurezas.	Limpie la bañera con un paño limpio. Si hay demasiada espuma deje salir el agua del spa, quite la espuma con un detergente apropiado y vuelva a rellenar el spa. Limpie el spa con un detergente apropiado y ajuste el pH.
Presencia de algas	pH alto, falta de desinfección.	Limpie el spa con un detergente apropiado y mantenga la concentración de agentes desinfectantes.
Transparencia del agua reducida	pH alto, falta de desinfección.	Limpie el spa con un detergente apropiado y mantenga la concentración de agentes desinfectantes.
Sarro	Alto contenido de calcio y alto valor de la alcalinidad total y del pH.	Si es necesario quitar el sarro desagote la bañera, quite el sarro y vuelva a rellenar el spa.
Bañera no funciona en general	El nivel de agua es muy bajo, la alimentación eléctrica fue interrumpida, la calefacción fue desactivada.	Rellene, revise la alimentación y reinicie la calefacción para que se renueve el termostato de fusibles. Desconecte la alimentación por lo menos 30 segundos para que se reinicie el termostato de fusibles. Si no se puede reiniciar revise los filtros y quite las sedimentaciones e impurezas. Si la desconexión continúa llame al servicio autorizado.
La bañera no calienta y la luz está encendida (Los indicadores de alimentación parpadean).	Interruptor de termóstato de fusibles desactivado, nivel de agua demasiado bajo Interruptor de presión desconectado. Protección térmica de la bomba de circuito apagada. Filtros tapados.	Revise los filtros. El interruptor de presión integrado se reiniciará, cuando se renueva el flujo de agua. Si se desconecta la calefacción frecuentemente llame un servicio autorizado. Revise los filtros o escapes de la instalación. Desconecte bañera de la alimentación y deje enfriar la bomba de circuito. El interruptor térmico de la bomba de circuito se reiniciará después de que se enfríe la bomba y reinice la conexión a la alimentación. Si se desconecta la calefacción frecuentemente llame al servicio autorizado.
Reducción de la potencia de las bombas	Nivel de agua demasiado bajo. Filtros tapados. Control de aire cerrado.	Eche agua. Limpie los filtros. Abra el controlador de aire.
Luz apagada	Instalación eléctrica o sistema de luces dañado.	Llame un servicio autorizado.

15. Instrucciones de seguridad

Prevención de riesgos para niños

1. No deje a sus niños utilizar la bañera sin vigilancia. Prevendrán así a accidentes graves.
2. Para reducir el riesgo de accidentes de sus niños recomendamos una temperatura moderada. Antes de permitir la entrada de sus niños al spa revise la temperatura con la mano.
3. Recuerde que las superficies húmedas pueden ser resbalosas. Informe a los niños que al entrar y salir existe este riesgo de accidente.
4. No permita que los niños se suban a la tapa de la bañera.

Prevención de riesgos para adultos

1. Para reducir los riesgos de los adultos no quite o evite pérdidas eventuales de accesorios del soplador. Nunca utilice la bañera en caso de faltas o averías de los accesorios del soplador.
2. Recuerde que las superficies húmedas pueden ser resbalosas. Al entrar y al salir tenga en cuenta que corre el riesgo de resbalarse y caerse.
3. Por motivos de prevención de la salud no pueden utilizar la bañera personas que sufren enfermedades infecciosas.
4. No se acerque a las partes rotativas de la bañera (jets rotativos de masaje). Asímismo prevenga al contacto de ropa suelta y joyas con estas partes rotativas.
5. Consumo de drogas, alcohol o medicamentos antes de usar la bañera o durante del baño pueden causar un desmayo o muerte súbita. Personas que toman medicamentos están obligadas consultar el uso de la bañera con médico; algunos medicamentos pueden causar somnolencia y otros pueden influir el corrazón y el torrente sanguíneo.
6. Mujeres embarazadas tienen la obligación de consultar el uso de la bañera con su médico.

Prevención de riesgo de muerte súbita causada por corriente eléctrica

¡¡¡ La instalación eléctrica debe ser efectuada solamente por personal profesionalmente competente y cualificado en las instalaciones eléctricas, en observancia de la legislación local, gubernamental, nacional y europea vigente !!!

1. Antes del uso pruebe el funcionamiento de interruptores de corriente de la conexión a tierra. Pulse el botón TEST. Los interruptores de corriente tienen que apagarse. Volviendo a activar el protector se renovará el suministro de energía eléctrica. La bañera tiene que estar siempre conectada a la tensión eléctrica protegida por interruptor de corriente de la conexión a tierra 0,03 A.
2. No coloque ningún equipo eléctrico a una distancia de 1,5 m de la bañera, como p. ej. luces, lámparas, teléfonos, radio o televisores. El incumplimiento de esta regla puede causar muerte súbita o accidentes graves causados por corriente eléctrica en caso que un equipo se caiga a la bañera.
3. Instale la bañera de tal manera que el orificio de desagüe esté a una distancia máxima de la caja eléctrica y todos sus componentes.
4. Antes de empezar con el mantenimiento de componentes eléctricos desconecte la bañera de la tensión eléctrica.

Advertencias: La bañera está equipada con 2 bombas: 1) de una velocidad y 2) de dos velocidades. Las bombas facilitan el funcionamiento de las dos partes del sistema de jets a la vez o en separado. No conecte la tensión eléctrica a bañeras vacías o corre el riesgo de dañarlas.

Condiciones de garantía
Las condiciones generales de la garantía se rigen por las condiciones de la garantía del distribuidor.

Liquidqación segura del producto
Al terminar la vida útil del producto, asegure su liquidación ecológica y póngase en contacto con profesionales especializados a tal fin.

Reclamaciones y servicio
Las reclamaciones se rigen por las leyes de protección al consumidor. De encontrar un serio defecto del producto por favor póngase en contacto por escrito con el distribuidor.

Fecha.....

Distribuidor

ES

ГИДРОМАССАЖНАЯ ВАННА "ROSE"

RU

РУКОВОДСТВО
И
ПОСОБИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Прочтите руководство по пользованию

Иллюстративное фото

Содержание

1. Описание гидромассажной ванны.....85
1.1 Форсунки.....85
2. Изображение функций панели управления.....85
3. Панель управления и ее функции.....86
4. Регулировка температуры.....87
4.1 Настройка температуры.....87
4.2. Нестандартная величина на дисплее.....87
4.3. Настройка нагрева.....87
5. Управление насосом.....88
6. Кнопка Blower.....89
6.1. Настройка скорости Blower (только и SPVSB).....89
7. Управление освещением.....90
7.1 Настройка цветовой комбинации (только вариативное цветовое освещение).....90
7.2 Индикатор освещения.....90
8. Автоматическая очистка (фильтрация).....90
8.1 Задание минимального времени фильтрации.....91
8.1.1 Цикл очистки.....91
8.2 Гидромассажная ванная летом слишком горячая.....91
9. Радио с MP3 проигрывателем.....92
9.1 Управление радио / MP3.....92
10. Неисправности в самодиагностике - коды неисправностей.....93
11. Руководство по инсталляции.....94
11.1 Электрические параметры.....94
11.2 Установка гидромассажной ванны.....95
12. Уход за гидромассажной ванной.....97
12.1 Картриджные фильтры (монтаж, демонтаж, техобслуживание).....98
13. Зимний и летний периоды.....98
14. Решение проблем.....100
15. Правила техники безопасности.....101

RU

Благодарим вас за выбор нашего изделия и за доверие к нашей компании. Чтобы пользование нашим изделием вам доставляло радость, прочтите пожалуйста данные инструкции и при пользовании оборудованием в точности выполняйте указания настоящего пособия пользователя, чтобы не повредить оборудование и не получить травму.

1. Описание гидромассажной ванны

Сиденье	2	3hp 2-скоростной насос Davey	1
Место для лежания	1	Место с оборудованием для теплового насоса	√
Размеры (см)	220 x 155 x 78,5	Нагрев	1,5 кВт
Масса	250	Картриджный фильтр	2 шт.
Объем воды	1332	Озонатор	√
Акрилат Aristech	√	Blower с ароматерапией	√
Химически обработанная деревянная рама	√	Подголовник*	3
Облицовка API	√	Отклоняющий клапан	1
Усиленная термокрышка Arctic	√	Воздушный клапан	-
Теплоизоляция оболочки	√	Свет	1
Теплоизоляция панелей	2 см	MP3 проигрыватель	√
2-тональные нержавеющие форсунки RD	29	Репродукторы	2
Форсунка со светодиодом	16		

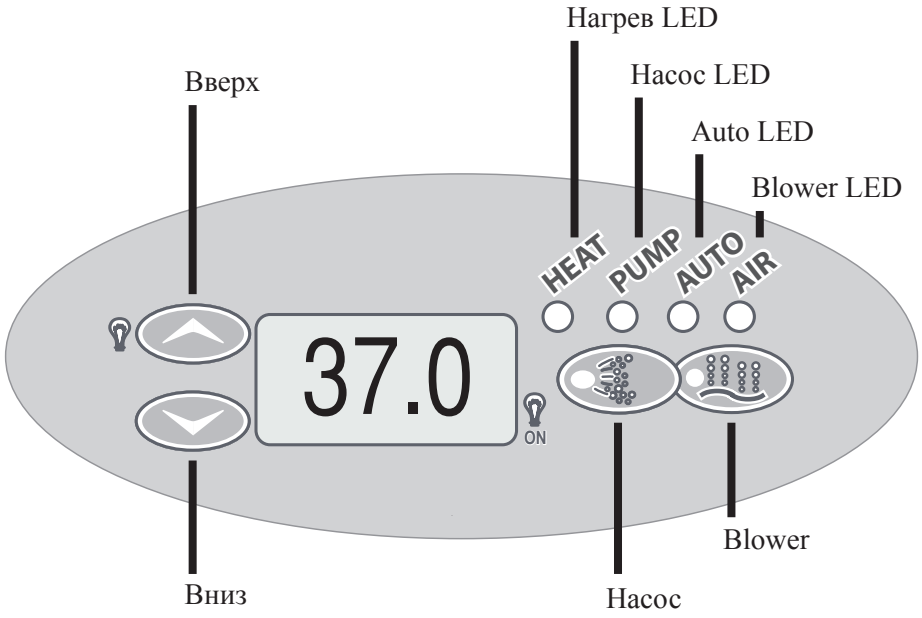
** Перед установкой подголовников в чашу СПА, их необходимо извлечь из пространства внутри кабинета. Подголовники в транспортном состоянии размещены в области нагревательного устройства системы СПА (под пультом управления).*

RU

1.1 Форсунки

Силу струи воды форсунки можно настроить путем их поворачивания в направлении по часовой стрелке (вправо - открыто, влево - закрыто). Если из форсунки не идет вода, она не обязательно неисправна - может быть просто закрыта. Не все форсунки можно регулировать таким образом.

2. Изображение функций панели управления



3. Панель управления и ее функции

Вверх

Вниз

Насос

Blower

Светодиодная контрольная лампочка Auto
Желтая контрольная лампочка автоматического режима на панели с сенсорными кнопками всегда светится, если система находится в режиме полного автоматического управления. В данном режиме система автоматически активирует насос и нагрев для фильтрации воды, поддерживая заданную температуру воды. Если данная контрольная лампочка мигает, датчик не регистрирует наличие воды.

RU

Светодиодная контрольная лампочка насоса (Pump)
Зеленая контрольная лампочка насоса на панели с сенсорными кнопками светится в том случае, если работает насос, причем как в автоматическом, так и в ручном режиме Если данная контрольная лампочка мигает, ванна находится в "спящем" (Sleep).

Светодиодная контрольная лампочка нагрева (Heat)
Красная контрольная лампочка насоса на панели с сенсорными кнопками светится в том случае, если работает насос нагрева, причем как в автоматическом, так и в ручном режиме Из-за соображений безопасности нагрев всегда управляется автоматически. Включение более высокой скорости ведет, как правило, к выключению нагрева (аварийное отключение неприоритетной цепи). Данная мера служит для поддержания общей силовой нагрузки на безопасном уровне. Если данная контрольная лампочка мигает, система неисправна (см. главу 8).

Светодиодная контрольная лампочка Blower (Air)
Светодиодная контрольная лампочка Blower на панели с контрольными сенсорными кнопками светится в том случае, если нажата кнопка Blower, и наоборот, гаснет в том случае, если кнопка нажата снова.

4. Регулировка температуры

Блок управления мощностью ванны автоматически управляет насосом и нагревом фильтрованной воды, поддерживая температуру воды, заданную пользователем (см. ниже). Пользователь может включить систему и она будет управлять гидромассажной ванной, а он будет знать, что вода в любой момент имеет нужную температуру и ванна готова к пользованию ей.

4.1 Настройка температуры

Панель управления ванной предоставляет пользователю возможность непосредственного контроля температуры воды. При придерживании кнопки Вверх или Вниз величина заданной температуры будет меняться согласно цифровому указателю. Перед собственно срабатыванием кнопок делается короткий перерыв, чтобы уменьшить риск случайного вмешательства. Температура воды в ванне поддерживается около заданного значения температуры.

ВВЕРХ (UP) увеличение температуры с шагом по 0,5 °C (макс. 41,5 °C)

ВНИЗ (DOWN) уменьшение температуры с шагом по 0,5 °C (мин. 10 °C)

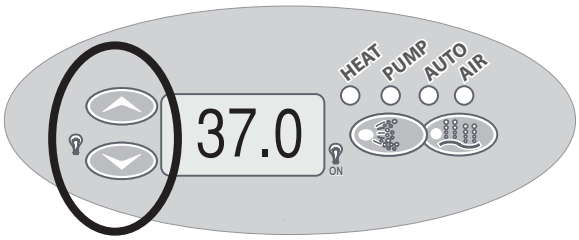
RU

Стандартная величина на дисплее

На дисплее обычным образом показывается заданная величина температуры, если не будет установлен датчик температуры воды в гидромассажной ванне в качестве опции, в таком случае изображается снимаемая температура воды. В обоих случаях при настройке температуры согласно описанию выше на дисплее изображается заданная величина температуры.

4.2. Нестандартная величина на дисплее

Нестандартную величину дисплея (отслеживаемую температуру воды или заданную величину температуры) можно проверить при помощи одновременного нажатия кнопок **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**.



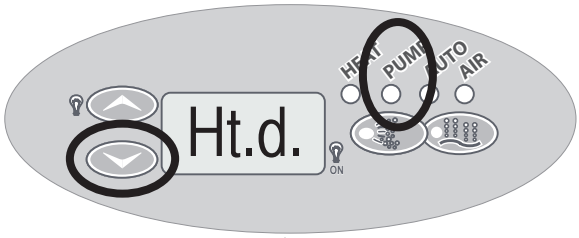
4.3. Настройка нагрева

Кроме настройки величины температуры пользователь может избрать предпочтительный режим нагрева. В его распоряжении два следующих режима нагрева.

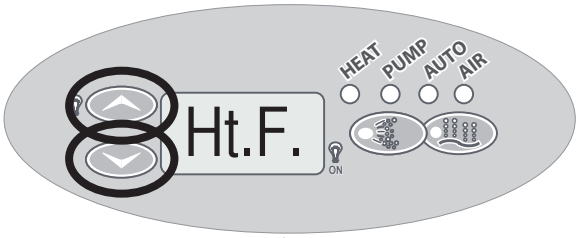
1) Нагрев по требованию (изображается как Ht.d). Это стандартная настройка, при которой насос и нагрев включаются автоматически в любое время, если происходит небольшое опускание температуры ниже заданной величины.

2) Нагрев только при фильтрации (изображается как Ht.F). В этом режиме насос и нагрев включаются автоматически максимум раз в час, чтобы происходила фильтрация и нагрев воды. Данный режим имеется в наличии в качестве опции для тех, предпочитает ограничение естественной смены циклов системы.

Если вы хотите избрать режим нагрева, нажмите сначала одновременно кнопки **НАСОС** и **ВНИЗ**, чтобы изобразить действующий режим нагрева, а после этого режим можно поменять нажатием и придерживанием кнопки **ВВЕРХ** или **ВНИЗ**.



Нажмите одновременно обе кнопки



Нажатием кнопки Вверх или Вниз
можно переключать режимы нагревания

5. Управление насосом

НАСОС контролируется одним нажатием кнопки. У него четыре настройки – задаваемая вручную низкая скорость, задаваемая вручную высокая скорость, режим готовности и автоматический режим. Насос управляется при помощи одной кнопки сенсорной панели. При последовательном нажатии кнопки происходит переключение в цикле четырех режимов: автоматическим, ручным с низкой скоростью, ручным с высокой скоростью и режимом готовности. Если ванна работает в автоматическом режиме, при нажатии кнопки насоса 1 автоматический режим деактивируется и работа насоса перейдет в ручной режим работы с малой скоростью. Светодиодная контрольная лампочка автоматического режима при активации автоматического режима светится оранжевым светом, в то время как при ручном режиме с низкой и высокой скоростью она не светится. Если **НАСОС** находится в режиме готовности, все светодиодные контрольные лампочки выключены.

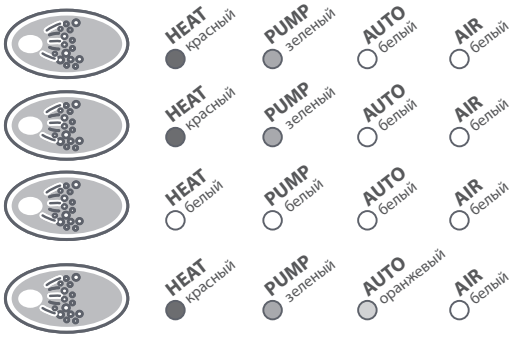
RU

1 нажатие – ручной режим с низкой скоростью

2 нажатия – ручной режим с высокой скоростью

3 нажатия – режим готовности

4 нажатия – автоматический режим



Примечание:

1) Примечание: Если насос работает в ручном режиме или режиме готовности, по прошествии 90 минут он автоматически вернется в автоматический режим.

2) У пользователя нет какого-либо прямого контроля нагрева. Нагрев запускается автоматически при включении насоса.

3) Если нагревательное устройство включено, работа насоса на высокой скорости может привести к аварийному отключению неприоритетных цепей а по этой причине и к выключению нагревания.

6. Кнопка Blower

Используется для включения и выключения Blower, а также выбора различных режимов работы, если установлен **BLOWER** с переменной скоростью (SPVSB). Посредством двух нажатий (STD) или четырех нажатий (SPVSB) кнопки **BLOWER** происходит переключение в следующем цикле:

1 нажатие – включено

2 нажатия – выключено

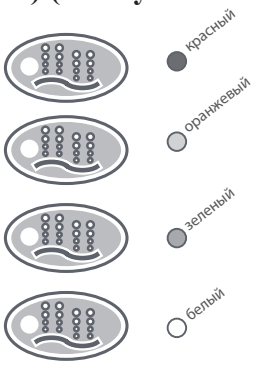
Blower с переменной скоростью (SPVSB) (если установлен)

1 нажатие – включено

2 нажатия – настраиваемая скорость

3 нажатия – переменная скорость

4 нажатия – выключено



Примечание:
Если данное устройство будет оставлено включенным, оно автоматически отключится по истечении 20 минут. Если нагревательное устройство будет включено, включение данного устройства может привести к аварийному отключению неприоритетных цепей а по этой причине и к выключению нагревания. Данная мера служит для поддержания общей силовой нагрузки на безопасном уровне.

Предупреждение:
Blower снабжен двумя обратными клапанами, чтобы не происходило затопления системы распределения воздуха Blower. Blower снабжен выводом для возможного слива воды. Данный вывод размещен и выведен в нижней части левого переднего или заднего угла при взгляде от панели управления. Из этого вывода может вытекать небольшое количество воды, что является обычным явлением и не может быть предметом рекламации.

6.1. Настройка скорости Blower (только и SPVSB)

Если установлен Blower с переменной скоростью, пользователь ванны может настроить скорость Blower на любую требуемую величину. Для настройки требуемой скорости Blower служат кнопки **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**.

Примечание:
Если Blower находится в режиме полной скорости или переменной скорости, при нажатии кнопки **ВВЕРХ** или **ВНИЗ** произойдет переключение в режиме настройки скорости и после этого можно задавать требуемую скорость.

Шаг 1 – нажмите кнопку **BLOWER** два раза

Шаг 2 – нажмите **Вверх** для увеличения скорости Blower

Шаг 3 – нажмите **ВНИЗ** для уменьшения скорости Blower

RU

7. Управление освещением

Ваша ванна может быть оснащена одним из двух различных светодиодных источник света, цветным светом или светом, меняющим цвет. Цветной свет - это одноцветный источник света, который может быть включен или выключен. Свет, меняющий цвет - это такой источник света, у которого имеется возможность переключения 12 различных цветов и белого цвета (инструкции для пользователя см. ниже).

Многофункциональная кнопка **СВЕТА** используется для включения и выключения света (SPCL), а также переключения различных режимов работы переменного цветного света. Двумя кратковременными нажатиями цветной свет включается и выключается, а при пяти поочередных кратковременных нажатиях кнопки переменный цветной свет будет переключаться на следующие режимы:

1 нажатие – включено
2 нажатия – настройка света (SPCL - выключено) (SPVCL - режим настраиваемого цвета)
3 нажатия – медленное переключение цветов в цикле
4 нажатия – быстрое переключение цветов в цикле
5 нажатий – выключено

RU

Примечание:
1) При кратковременном нажатии данной кнопки произойдет активация функции света согласно описанию выше.
2) При придерживании этой кнопки начнет подниматься задаваемая температуры ванны.
3) Если установлен **BLOWER** с переменной скоростью и он включен, данную кнопку можно использовать для увеличения его скорости.

7.1 Настройка цветовой комбинации (только вариативное цветовое освещение)

Если свет светится, то при кратковременном нажатии кнопки **ВНИЗ** свет переключится в режим настраиваемого цвета, а после этого можно переключать имеющиеся цвета. Последний цвет, настроенный в данном режиме, будет сохранен для дальнейшего пользования светом.

7.2 Индикатор освещения

Малая красная точка в нижнем углу цифрового дисплея сигнализирует, что свет включен. Если свет оставить включенным, он автоматически отключится по истечении 30 минут.

8. Автоматическая очистка (фильтрация)

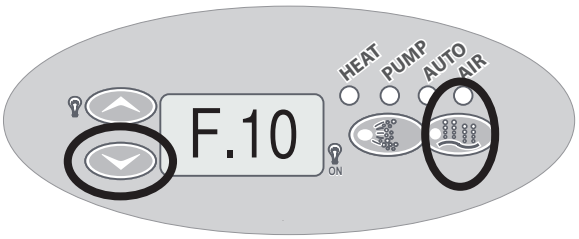
Блок управления автоматически поддерживает фильтрацию / очистку воды в ванне. Минимальное время фильтрации запрограммировано пользователем и его можно задать в интервале от 0 до 15 минут в час (от 0 до 6 часов ежедневно). Для обеспечения правильного процесса фильтрации воды в ванне блок управления отслеживает время, в течение которого работает насос при обычной эксплуатации гидромассажной ванны. Если насос настроен только на непродолжительное время работы, система в течение каждого часа автоматически запустит насос на дополнительное время, чтобы достигнуть минимального времени фильтрации, заданного пользователем.

8.1 Задание минимального времени фильтрации

Прежде всего нажмите вместе кнопки **ВНИЗ** и **BLOWER** благодаря чему на цифровом дисплее изобразится настройка времени фильтрации.

Стандартная настройка - 10 минут в час (= 4 часа ежедневно). Придержав кнопку **ВВЕРХ** или **ВНИЗ** настройку времени фильтрации можно менять в диапазоне от 0 до 15 минут в час (= от 0 до 6 часов ежедневно).

8.1.1 Цикл очистки



При необходимости можно запустить цикл очистки, проведя таким образом фильтрацию воды после пользования ванной. Это производится просто нажатием кнопки "Насос", благодаря чему завершается автоматический режим и происходит переключение на насос. Таким образом будет осуществляться циркуляция воды через фильтр в течение 90 минут. По прошествии 90 минут система вернется в автоматический режим и будет поддерживаться температура для дальнейшего пользования гидромассажной ванной.

RU

8.2 Гидромассажная ванная летом слишком горячая

В течение теплого времени года могут быть интервалы времени, когда реальная температура воды превысит требуемую температуру, заданную пользователем. Например, температура нагрева ванны настроена на 35 °C, но в действительности температура воды превышает 35 °C. Пожалуйста, помните о следующем - зимой ваша ванна охлаждается по причине низкой температуры воздуха. Чтобы было можно избежать данной проблемы, подогревайте воду и держите ванну в закрытом состоянии, если вы ей не пользуетесь. Если ванна выключится и температура окружающей среды составляет 15 °C, вода в ванной в конце концов потеряет тепло и ее температура опустится до 15 °C. Летом происходит то же самое, только наоборот - нагрев и насос можно выключить, но если температура окружающей среды составит 35-42 °C, вода в ванне также приобретет ту же температуру.

Продавцы не пробовали поставлять системы, которые бы охлаждали воду. Самым быстрым способом решения данной проблемы является замена воды, но и эта новая вода в конце концов нагреется до температуры воздуха. Опустите заданную температуру до такого значения, чтобы отопление не включалось. Сократите время фильтрации до минимума, чтобы насос работал медленнее. Чем в течение более короткого времени будет работать насос, тем вода вода будет прохладнее. Если температура ночью низкая, оставьте ванну открытой, чтобы могло уходить тепло, но днем ее закрывайте, чтобы вода не могла нагреваться от окружающего воздуха. Также обеспечьте защиту ванной от прямого солнечного света.

9. Радио с MP3 проигрывателем

Гидромассажная ванна оснащена радио с MP3 проигрывателем, у которого имеется вход USB.

RU

9.1 Управление радио / MP3

Кнопка включения и выключения

Кнопка движения вниз, для изменения частоты радио, а у MP3 - возврата на предыдущую композицию.

Кнопка движения вверх, для изменения частоты радио, а у MP3 - перемещение на следующую композицию.

Кнопки для увеличения и уменьшения громкости.

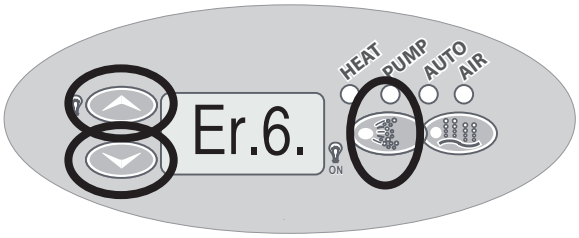
Кнопка изменения диапазона частот FM/AM и MP3 для пуска нагрева и перерыва в нем.

Кнопка переключения функций радио/MP3/AUX.

10. Неисправности в самодиагностике - коды неисправностей

Блок управления обладает обширными возможностями автодиагностики. При наличии проблемы он будет сигнализировать номер ошибки вместе с сообщением характера проблемы. Номера ошибок и их значения приводятся ниже. ***Примечание:*** при наличии ошибки сообщение о ней можно отменить нажатием кнопки Blower.

Неисправность 1 (H20) - насос не работает на впуск
Это не обязательно должна быть проблема, связанная с самим блоком управления, но она сигнализирует, что в оболочке системы нагрева отсутствует вода. Отказ работы на впуск - это неисправность, особенность которой заключается в том, что ее можно устранить нажатием кнопки. При нажатии кнопки насоса на 10 секунд насос запустится и произойдет попытка поставки воды в систему нагрева. Если попытка будет успешной, начнется нормальная работа. Если попытка будет неуспешна, на дисплее снова появится сообщение об ошибке 1 (Er. 1).



RU

При любой из ошибок 3-8 работа ванны остановится и будет продолжена только после ее повторного пуска. Ванну можно повторно запустить только при одновременном нажатии кнопок ВВЕРХ, ВНИЗ и НАСОС. Панель управления останется в состоянии ошибки в том числе и после ее отключения от сети питания.

Неисправность 3 - блокирование кнопки
Данная ошибка сигнализирует, что блокирована одна из кнопок дисплея или что данная кнопка придерживается в течение более чем одной минуты. Это может случиться по причине прижатия дисплея термокрышкой для ванны или по причине попадания воды в контактную панель, а также при повреждении дисплея или его кабеля. Попробуйте произвести повторный запуск ванны. Если проблема не решится, обратитесь к продавцу ванны.

Неисправность 4 - датчик не обнаружил воду
Данная ошибка сигнализирует проблему с оптическим датчиком воды в системе нагрева. Данная проблема может свидетельствовать об отсоединении датчика или его повреждении. Если проблема не решится, обратитесь к продавцу ванны.

Неисправность 5 - слишком высокая температура
Данная ошибка свидетельствует о том, что цифровой датчик температуры в системе нагрева или в ванне обнаружил температуру как минимум 45 °C. Это не обязательно должно свидетельствовать о проблеме блока управления, это может произойти из-за чрезмерно интенсивного использования насоса при жаркой погоде или из-за неисправности насоса. Выключите ванну и дайте воде остыть. Если проблема не решится, обратитесь к продавцу ванны.

Неисправность 6 - сработал тепловой предохранитель
Данная ошибка свидетельствует о том, что сработал аварийный электромеханический тепловой предохранитель нагрева. Это не обязательно должно свидетельствовать о проблеме с самой гидромассажной

ванной. Причиной мог быть воздух в системе нагрева, высокая температура при использовании или неисправность насоса. Данная автоматическая тепловая защита отключается только в том случае, если температура системы нагрева опустится ниже примерно 38ºC. После этого ванну перед началом работы необходимо запустить снова. Нажмите вручную одновременно кнопки ВВЕРХ, ВНИЗ и НАСОС.

Неисправность 7 - неработающее реле
Данная неисправность свидетельствует о проблеме с системой цепей управления нагреванием внутри оборудования. Если проблема не решится, обратитесь к продавцу ванны.

Неисправность 8 - отсутствуют данные о температуре
Данная неисправность свидетельствует о проблеме с цифровым датчиком температуры системы нагрева или датчиком в стенке ванны. Датчик мог отсоединиться или повредиться. Попробуйте произвести повторный запуск ванны. Если проблема не решится, обратитесь к продавцу вашей ванны.

11. Руководство по инсталляции

11.1. Электрические параметры

Параметры мощности

RU

Номинальное напряжение: однофазное 230 В 50/60 Гц
Максимальный рабочий ток: 16А
Защищенность напряжения: 1250 В/мин. без пробоев
Сопротивление изоляции >= 200 МОм
Устойчивость к воде (защита) IPX5
Защита от удара эл. током: первая степень

Нагружаемость
Нагревательное устройство: 230 В / 1,5 кВт / 10 А
Озон: 230 В / 50-60 Гц / 80 мА
Blower: 230 В / 0,9 кВт / 6,3 А
Насос 1 двухскоростной: R1 - 230 В / 0,45 кВт / 3,2А R2 - 230 В / 2,2 кВт /10 А
Общая потребляемая мощность: 4,6 кВт/час
Степень защиты: 1
Подводная лампа накаливания: 12 В перем. ток / 10 Вт
Радио: частотный диапазон (FM: 87,0 – 108,0 МГц)
максимальная выходная мощность 20 Вт
репродукторы, устойчивые к влажности

Подключение к электросети
• однофазный ток 230 В / 16 А характеристика С - в этом случае ограничен нагрев, потому что массажный насос и нагревание не могут быть запущены вместе. Для подключения к электросети используйте подводящий кабель CYKY - J 3x2,5 мм.

Обеспечьте, чтобы ванна всегда была подключена к цепи, защищенной токовым предохранителем с остаточным током 0,03 А. Пр необходимости замены предохранителя необходимо воспользоваться предохранителем такого же типа и такого же номинала. **!!! ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖЕН ПОДКЛЮЧАТЬ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРИК СОГЛАСНО ПОСТАНОВЛЕНИЮ № 50 / Сборник законодательных актов 1978 г. !!!**

11.2 Установка гидромассажной ванны

Подготовка места для установки гидромассажной ванны

Общее требование: ванна должна быть установлена на ровной и достаточно прочной панели-основании с учетом несущей способности строительной конструкции. При установке ванны на наружном пространстве рекомендуем изготовить бетонную монолитную панель-основание толщиной минимум 10 см. Несущую способность панели-основания также необходимо избирать с учетом размера и веса ванны, поэтому посоветуйтесь со своими органами строительного надзора. Вес гидромассажной ванны приводится в ее технических данных.

комендуем к месту установки гидромассажной ванны подвести сточный трубопровод, который потребуется, прежде всего, при постановке ванны на зимовку или при замене в ней воды. Гидромассажная ванна может быть установлена „на местности“,она может быть установлена и „в грунт“. Важное предупреждение: если ванна будет углублена, к месту установки должен быть подведен сток, а ванна, после ее углубления в грунт, должна быть доступна со всех сторон. Доступ должен быть обеспечен для проведения сервисного обслуживания. Пространство между самой гидромассажной ванной и стенами по периметру не должно быть менее

1. Установка гидромассажной ванны внутри помещения

Если ванна установлена в интерьере, необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности. Основные требования безопасной эксплуатации гидромассажной ванны - это прежде всего наличие защищенных от скольжения полов, а также обеспечение оттока воды с места установки ванны в случае перетекания воды через край ванны. Также необходимо принять во внимание, что в помещении с ванной будет высокая степень влажности воздуха. Поэтому мы рекомендуем подготовить место установки ванны к этим условиям.

RU

2. Установка гидромассажной ванны снаружи

Если ванна установлена снаружи, необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности. Основные требования безопасной эксплуатации гидромассажной ванны - это прежде всего наличие защищенного от скольжения штучного покрытия для пола, а также обеспечение оттока воды с места установки ванны в случае дождя, перетекания воды через край ванны. Поэтому мы рекомендуем подготовить место установки ванны к этим условиям.

Подготовка подключения к электросети

Для подключения к однофазному переменному току необходимо использовать защитный эл. автомат на 16А с характеристикой С. Обеспечьте, чтобы ванна всегда была подключена к цепи, защищенной токовым предохранителем с остаточным током 0,03 А. При необходимости замены предохранителя необходимо воспользоваться предохранителем того же типа и номинала.

Установка гидромассажной ванны

Предупреждение: установка гидромассажной ванны должна быть осуществлена согласно стандартам, действующим в соответствующих странах и в Чешской Республике
согласно стандарту ČSN 33 2000-7-701.

Общая информация:

для собственно инсталляции, подключения к электросети и первого ввода в эксплуатацию рекомендуем воспользоваться профессиональными услугами специально обученных техников. Если вы решите установить гидромассажную ванну собственными силами, руководствуйтесь указанными ниже рекомендациями.

1. Осторожно снимите всю упаковку, в которой вам была доставлена ванна, и установите ее на заранее подготовленное место инсталляции.
2. Снимите торцевую панель, расположенную со стороны панели управления ванны. Снимите верхнюю крышку электрического распределительного щита, под которой находится защитный эл. автомат, токовый предохранитель и клемма заземления. Собственно подключение при помощи подводящего кабеля должно лицо, обладающее специальной квалификацией.
3. Поскольку ванна во время ее изготовления тщательно тестировалась, в ее технологическом оборудовании и на поверхности возможно наличие остатков загрязнения и мы рекомендуем прежде всего соответствующим образом очистить поверхности ванны. Для этого рекомендуем воспользоваться теплой водой. Поверхность принципиальным образом чистите при помощи мягких салфеток, не пользуйтесь какими-либо грубыми абразивными средствами и текстилем, которые бы могли повредить поверхность ванны. Если вы решите воспользоваться каким-либо чистящим средством, оно не должно быть агрессивным по отношению к поверхности ванны.

1. Наполнение гидромассажной ванны водой

Наполните ванну достаточным количеством воды. Уровень воды в ванной никогда не должен опускаться ниже уровня скиммера. Если при наполнении ванны водой вы обнаружите какую-либо утечку воды, прекратите наполнение водой до устранения неисправности.

2. Подключение ванны к электросети

Если гидромассажная ванна подключена при помощи гибкого кабеля, подводящий проводник не должен подвергаться воздействию острых предметов или другим подобного рода воздействиям. В этом случае мы рекомендуем поместить проводник в защитную оболочку (предохранительную трубку). Включите соответствующий защитный автомат, предназначенный для гидромассажной ванны.

3 . Принципы поддержания качества в ванне

Для бесперебойной работы гидромассажной ванны необходимо соблюдать несколько принципов. Один из этих принципов - регулярная замена общего объема воды в ванне. Рекомендуем проводить замену воды как минимум 1 раз в 3 месяца, с учетом частоты пользования гидромассажной ванной. Для определения качества воды в ванне пользуйтесь тестерами, которые можно приобрести у вашего продавца. При помощи тестера можно измерять (анализировать) общий уровень щелочности TA, жесткость воды из-за наличия кальция (CH) и величину Ph; данные величины необходимо соблюдать. Рекомендуемые производителем величины:
TA до 125 мд, CH до 150 мд, а Ph в диапазоне 7,0 – 7,6. В обычных европейских условиях водопроводная вода для обихода уже подготовлена, поэтому величины щелочности и жесткости по большей части находятся в норме. Несмотря на это, возможно, что величина Ph не будет соответствовать нашим рекомендациям, т.е. величинам Ph в диапазоне 7,0 – 7,6. Таким образом, по большей части величины Ph будут выше указанных. Для снижения величины Ph можно использовать химическое средство с обозначением Ph-.
Практический совет: любого рода измерения качества воды в ванне рекомендуем проводить после окончания текущего цикла работы картриджного фильтра и очистки воды (как минимум в течение 2 часов), т.е. никогда не проводить измерения сразу же после пользования гидромассажной ванной. Если тестирование величин качества воды будет проведено сразу же после купания, величины Ph будут в значительной степени искажены.

4. Запрограммируйте блок управления гидромассажной ванной при помощи управляющего дисплея.

Если все в норме, можно начать программирование блок управления ванной. После программирования ванну закройте и дайте стабилизироваться ее температуре. Регулярно проверяйте уровень воды в ванне.

12. Уход за гидромассажной ванной

Общая информация

Если ванна размещена внутри помещения, рекомендуем ограничить воздействие прямого солнечного света на нее путем ее размещения, например, под перголой. Ни в коем случае не выставляйте ванну под воздействие прямого солнечного света, если в нее не налита вода. Для защиты ванны используйте термокрышку, которая может входить в состав комплекта ванны. Что делать при прекращении пользования гидромассажной ванной, особенно в зимнее время, указано в главе № 13 Зимний и летний периоды.

Принципы пользования ванной

Гидромассажная ванна не предназначена для коммерческого использования. Ни в коем случае недопустимо, чтобы насос(ы) работал(и) без наличия достаточного количества воды в ванне. Высоту уровня необходимо поддерживать согласно обозначению. Пользователь не должен создавать давление или вакуум в технологическом оборудовании путем затыкания форсунок или скиммера во время работы насоса (насосов), если ванна таковыми оснащена. Также недопустимо перекрывать вентили на контуре и т.п. Избегайте попадания чужеродных предметов во впускное отверстие скиммера. Перед первым запуском подробно ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации. Это Руководство всегда держите в доступном месте. Поставщик ознакомил покупателя с техническими параметрами гидромассажной ванны, обратил его внимание на ее преимущества и недостатки. При определенных обстоятельствах у гидромассажных ванн в циркуляционных форсунках происходят небольшие изменения в аэрации.

RU

1. Любое неквалифицированное вмешательство в технологическое и электрическое оборудование гидромассажной ванны недопустимо. В случае какой-либо неисправности свяжитесь со специализированной сервисной фирмой. В случае неквалифицированного вмешательства в вышеуказанное оборудование грозит опасность получения травмы и потеря гарантии.
2. Регулярно чистите всю ванну. Интервалы чистки ванны зависят от частоты ее использования.
3. В зависимости от частоты использования ванны производите чистку картриджных фильтров.

Уход за поверхностью каркаса ванны

Неглубокие царапины, не доходящие до основания и не выходящие за пределы глубины лака (акрилового), покрывающего поверхность, можно устранить при помощи высококачественной автополироли. Глубокие царапины на всю глубину акриловой поверхности, требуют обновления ее покрытия. Попросите по этому поводу совета у продавца ванн.

Термокрышка гидромассажной ванны

Использование крышки гидромассажной ванны помогает уменьшать издержки на энергию благодаря тому, что затраты на тепло и выпаривание сводятся к минимуму. Красивого вида крышка может быть эффективным средством, которое предотвращает попадание в неиспользуемую ванну листьев и нечистот. Действуйте согласно руководству по пользованию гидромассажной ванной, а также правилам ухода за ванной и термокрышкой.

Предупреждение: Крышка гидромассажной ванны не предназначена для поддерживания массы. Она также не является одобренным защитным устройством, которое бы могло заменить ограждение пространства для купания. В интересах защиты термокрышки и безопасности не садитесь, не наступайте и не ложитесь на крышку. Не кладите на нее какие-либо предметы.

Уход за термокрышкой гидромассажной ванны и руководство по техобслуживанию
Правильный уход за крышкой важен: при необходимости ее очищайте и обрабатывайте. Обрабатывайте поверхность соответствующим образом. Если вы для технического обслуживания и чистки собираетесь воспользоваться каким-либо обычным химическим средством, сначала убедитесь в том, что данное средство не вредит обрабатываемой поверхности. В этом случае рекомендуем опробовать его для очистки поверхности на невидном месте.

1. Неправильное поддержание уровня качества воды в гидромассажной ванне может повлиять в том числе на срок службы ее крышки. Тщательно следите за качеством воды в гидромассажной ванне.
2. Регулярно проветривайте ванну, открыв на несколько часов термокрышку - так вы предотвратите возникновение нежелательных влияний на термокрышку. Рекомендуем также в течение нескольких раз в год снимать термокрышку с ванны для ее общего высыхания.
3. Рекомендуем соблюдать все вышеуказанные рекомендации, в случае несоблюдения этих принципов какие-либо рекламации не признаются обоснованными.

12.1 Картриджные фильтры (монтаж, демонтаж, техобслуживание)

Перед инсталляцией снимите с картриджного фильтра упаковку, если таковая имеется. Выдвиньте крышку впуска (скиммера) по направлению вверх. Извлеките корзину для грубых нечистот. В пространстве впуска на дне имеются два отверстия, снабженные резьбовой частью (резьбовым соединением). Картридж с нижней стороны снабжен резьбой (резьбовым соединением). Картриджи навинтите на резьбовую часть впуска в направлении по часовой стрелке и слегка их затяните. При замене картриджа поступайте в порядке, обратном монтажу. Использованные картриджи можно использовать повторно. Использованные картриджи перед дальнейшим использованием необходимо тщательно вычистить. Чистка должна производиться при помощи струи воды под давлением, картриджи также рекомендуем дезинфицировать подходящим дезинфицирующим средством. После чистки картридж должен быть очищен от всех механических и других нечистот.
Примечание: из-за горячей воды система может набухать, поэтому не переживайте, если изъятие будет проходить с трудом.

RU

13. Зимний и летний периоды

Прекращение использования ванны на зимний период, рекомендованный поставщиком порядок действий. При прекращении пользования ванной на зимний период безусловно необходимо из ванны выпустить воду, слив ее также из всего технологического оборудования ванны (трубопроводы, насосы и т.п.). Для этого рекомендуем воспользоваться нашими профессиональными услугами. Если вы решите воспользоваться нашими профессиональными услугами, их необходимо заказать заблаговременно. В случае подготовки ванны на зиму собственными силами данные операции проводите принципиальным образом только при плюсовой температуре. Подготовка ванны к зиме при минусовой температуре может быть весьма затруднена.

Зимнее время - пользование гидромассажной ванной в течение круглого года
Если вы решите пользоваться гидромассажной ванной в каком-либо режиме в течение зимнего периода, руководствуйтесь указанными ниже рекомендациями. Но пользование ванной в зимнее время ограничено температурой окружающей среды:
a) температура не опускается ниже -5 °C;
b) температура опускается ниже -5 °C.

a) При падении температуры окружающей среды не ниже -5 °C можно руководствоваться Пособием по инсталляции и пользованию гидромассажной ванной, т.е. воспользоваться автоматическим режимом работы. Данный автоматический режим работы обеспечивает включение циркуляционного насоса и работу электрического нагрева (при падении температуры воды ниже +5 °C) до тех пор, пока температура воды в ванне не достигнет + 10 °C, когда насос и нагрев автоматически выключатся, но при последующем падении температуры этот цикл повторяется. Но при данном способе эксплуатации совершенно необходимо обеспечить, чтобы картриджные фильтры были абсолютно чистыми; мы рекомендуем изъять один из картриджных фильтров. Если загрязнение картриджных фильтров произойдет сверх установленной нормы, то уменьшится протекание воды через циркуляционный насос, и блок управления ванной отреагирует на малый расход воды или его отсутствие - циркуляционный насос и нагрев автоматически отключатся. Если это произойдет, грозит полное замерзание воды в технологическом оборудовании, которое может привести в том числе к серьезному повреждению всего технологического оборудования ванны. С целью профилактики повреждения ванны рекомендуем ежедневно проверять ее функционирование. В случае падения уровня воды ее необходимо дополнить. Данное падение уровня может произойти по причине естественного выпаривания воды. Данный способ использования гидромассажной ванны поставщик не рекомендует.

b) Если окружающая температура опустится ниже -5 °C, температуру воду в гидромассажной ванне необходимо поддерживать на уровне около + 20 °C. В этом режиме оба картриджных фильтра могут работать при условии ежедневной проверки их чистоты. Если загрязнение картриджных фильтров произойдет сверх определенной границы, то уменьшится протекание воды через циркуляционный насос, и блок управления ванной отреагирует на малый расход воды или его отсутствие - циркуляционный насос и нагрев автоматически отключатся. Если это произойдет, грозит полное замерзание воды в технологическом оборудовании, которое может привести в том числе к серьезному повреждению всего технологического оборудования ванны. Также необходим ежедневный контроль высоты уровня воды в ванне, ее поверхность не должна опускаться ниже контрольного датчика. Если уровень воды опустится ниже этого датчика, блок управления отключит циркуляционный насос и, вследствие этого, электрическое отопление - может произойти замерзание воды в технологическом оборудовании ванны, а в связи с этим и ее тяжелое повреждение. С целью профилактики повреждения ванны рекомендуем ежедневно проверять ее функционирование. В случае обнаружения падения уровня воды ее необходимо дополнить. Уменьшение уровня воды может произойти по причине ее естественного выпаривания.

Если сказанное выше не будет соблюдено и произойдет повреждение гидромассажной ванны, при такого рода повреждении изделия нельзя предъявить рекламацию.

Летний период

Не подвергайте ванну прямому воздействию солнечных лучей, не используйте для технического обслуживания неподходящие чистящие средства. Не допускайте прямого контакта каркаса ванны с химическими средствами и повреждения ее поверхности острыми предметами. Безопасность детей обеспечьте посредством присмотра взрослых лиц. Пользоваться оснащением ванны могут только обученные и пригодные для этого лица, достигшие 18-летнего возраста, равно как и пользоваться химическими средствами, которые необходимо разместить в недоступном для детей месте.

14. Решение проблем

Проблема	Вероятные причины	Решение
Грязная вода	Загрязненные фильтры Запущенная гигиена Рассеянные частицы / органические вещества Долго используемая вода	Очистите фильтры. Обработайте ванну дезинфицирующим средством. Дополните дезинфицирующее средство. Измените уровень pH и/или щелочность согласно рекомендациям. Включите массажные насосы и очистите фильтры. Слейте из ванны воду и снова наполните ванну.
Запах воды	В воде слишком много органических веществ. Запущенная гигиена. Низкий уровень pH.	Обработайте ванну дезинфицирующим средством. Дополните дезинфицирующее средство. Измените уровень pH, дополнив ванну.
Запах хлора	Слишком много свободного хлора. Низкий уровень pH.	Поменяйте 1/3 воды в ванной. Измените уровень pH согласно рекомендациям.
Затхлый запах	Размножение бактерий или водорослей.	Обработайте ванну дезинфицирующим средством. Если проблема очевидна или продолжает оставаться, слейте воду из ванну, вычистите ее и снова ее наполните.
Органический осадок / круг пены вокруг ванной	Налет масла и грязи.	Протрите ванну чистой ветошью. Если много пены, слейте воду. Устраните пену при помощи чистящего средства и снова наполните ванну. Обработайте ванну дезинфицирующим средством и измените уровень pH.
Рост водорослей	Высокий уровень pH. Недостаточная дезинфекция.	Обработайте ванну дезинфицирующим средством и поддерживайте концентрацию дезинфицирующего средства.
Ограничение прозрачности	Низкий уровень pH. Недостаточная дезинфекция.	Измените уровень pH. Обработайте ванну дезинфицирующим средством и поддерживайте концентрацию дезинфицирующего средства.
Водяной камень	Высокое содержание кальция в воде, слишком высокий общий уровень щелочности и слишком высокий уровень pH.	Если необходимо устранить водяной камень, опорожните ванну, устраните водный камень, снова наполните ванну и сбалансируйте состав воды.
Гидромассажная ванна не работает как единое целое.	Слишком низкий уровень воды. Прекращение подачи электроэнергии. Отключено нагревательное устройство.	Долейте воду. Проверьте питание от электросети. Произведите повторный запуск нагревательного устройства. Отключите питание как минимум на 30 секунд, чтобы повторно запустить защитный термостат. Если повторный запуск невозможен, проверьте фильтры на предмет их засорения. Если отключенное состояние продолжается, вызовите сервисную фирму.
Гидромассажная ванна не нагревается, но лампочки светятся (индикаторы готовности и питания мигают).	Слишком низкий уровень воды. Выключен защитный термостат. Разомкнут интегрированный напорный выключатель. Выключена тепловая защита циркуляционного насоса. Загрязненные фильтры.	Проверьте фильтры. Интегрированный напорный выключатель повторно запустится, как только возобновится прохождение воды через систему нагрева. Если система нагрева часто отключается, вызовите сервисную фирму. Проверьте фильтры, а также нет ли утечек из системы распределения. Отключите ванну от электросети и дайте остыть циркуляционному насосу. Температурный выключатель циркуляционного насоса повторно запустится после охлаждения насоса и повторного подключения к сети. Если температурный выключатель циркуляционного насоса часто выключается, вызовите сервисную фирму.
Малая мощность насосов.	Слишком низкий уровень воды. Загрязненные фильтры. Перекрыто управление воздухом.	Долейте воду. Очистите фильтры. Откройте регулятор воздуха.
Источник света не светится.	Неисправно электрооснащение или источник света	Вызовите сервисную фирму.

15. Правила техники безопасности

Предотвращение риска для детей

1. С целью снижения риска детского травматизма не разрешайте детям пользоваться этой гидромассажной ванной без постоянного и внимательного присмотра за ними.
2. С целью снижения риска детского травматизма рекомендуем для малых детей использование более низкой температуры воды. Прежде чем разрешить детям войти в гидромассажную ванну, проверьте руками температуру воды и убедитесь в том, что температура для купания детей подходящая.
3. Помните о том, что мокрые поверхности могут быть скользкими. Напомните детям о том, чтобы они проявляли достаточную осторожность, заходя в ванну и выходя из нее.
4. Не разрешайте детям наступать на термокрышку гидромассажной ванны.

Предотвращение риска для взрослых

1. С целью снижения риска получения травмы взрослыми не устраняйте и не теряйте какие-либо части арматуры впуска. Никогда не пользуйтесь ванной, если арматура впуска повреждена или отсутствует.
2. Помните о том, что мокрые поверхности могут быть очень скользкими. Входя в гидромассажную ванну или выходя из нее, помните об опасности скольжения и падения.
3. Из медицинских соображений гидромассажной ванной не должны пользоваться люди с инфекционными заболеваниями.
4. Не приближайте к вращающимся деталям гидромассажной ванны (поворотные массажные форсунки) свободные части вашей одежды и свисающие украшения.
5. Принятие наркотиков, алкогольных напитков или лекарств перед пользованием гидромассажной ванной или во время пользования ей может вести к неожиданному обмороку, при котором можно утонуть. Лица, принимающие лекарства, в отношении пользования ванной должны проконсультироваться у врача; некоторые лекарства вызывают сонливость, в то время как другие воздействуют на сердце, кровяное давление и кровообращение.
6. Беременные женщины по поводу пользования ванной должны проконсультироваться у врача.

Предотвращение риска смерти от удара электрическим током

ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖЕН ПОДКЛЮЧАТЬ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРИК СОГЛАСНО ПОСТАНОВЛЕНИЮ № 50 / Сборник законодательных актов 1978 г.

1. Перед пользованием ванной проверьте функционирование токового предохранителя. Нажмите кнопку ТЕСТ. Токовый предохранитель должен отключиться. При повторном включении возобновится подача электроэнергии. Гидромассажная ванна должна быть всегда подключена через токовый предохранитель с остаточным током 0,03 А.
2. На расстоянии менее чем 1,5 м от гидромассажной ванны не должны находиться какие-либо осветительные электроприборы, телефон, радио или телевизор. Несоблюдение безопасного расстояния (электроприбор может упасть в гидромассажную ванну) может привести к смерти или серьезному удару электрическим током.
3. Гидромассажную ванну установите таким образом, чтобы сливное отверстие было как можно дальше от электрощита и всего электрооснащения.
4. Перед началом сервисного обслуживания электрических составных частей отключите ванну от электросети.

Предупреждение: Ваша гидромассажная ванна оснащена одним двухскоростным насосом, который позволит вам использовать каждую половину системы форсунок по отдельности или обе одновременно. Не подключайте пустую ванну к электросети. Форсунки могут повредиться.

Гарантийные условия
Гарантийные условия обусловлены коммерческими и гарантийными условиями вашего поставщика.

Безопасная ликвидация изделия по истечении его срока службы
По истечении срока службы изделия обеспечьте его экологически чистую ликвидацию силами специализированной фирмы.

Рекламации и сервисное обслуживание
Рекламации рассматриваются в соответствии с надлежащими законами о защите прав потребителя. В случае обнаружения неустранимого дефекта письменно обратитесь к своему поставщику.

Дата .....

Поставщик

RU

VÍŘIVÁ VANA ROSE

CZ

INSTALAČNÍ
A
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Přečtěte si návod k použití

Ilustrační foto

Obsah

1. Popis vířivé vany 105
1.1 Trysky 105
2. Funkční vyobrazení ovládacího panelu 105
3. Ovládací panel a jeho funkce 106
4. Regulace teploty 107
4.1 Nastavení teploty 107
4.2. Nestandardní hodnota displeje 107
4.3. Nastavení topení 108
5. Ovládání čerpadla 108
6. Tlačítko Blower 109
6.1. Nastavení rychlosti Bloweru (jen u SPVSB) 109
7. Ovládání světla 110
7.1 Nastavení barevného typu (jen variabilní barevné osvětlení) 110
7.2 Indikátor světla 110
8. Automatické čistění (filtrace) 110
8.1 Přizpůsobení minimálního filtračního času 111
8.1.1 Čistící cyklus 111
8.2 Vířivá vana je v létě příliš horká 111
9. Rádio s MP3 přehrávačem 112
9.1 Ovládání rádia/MP3 112
10. Samodiagnostické chyby - chybové kódy 113
11. Návod na instalaci 114
11.1 Elektrické parametry 114
11.2 Instalace vířivé vany 115
12. Péče o vířivou vanu 117
12.1 Filtrační kartuše (montáž, demontáž, údržba) 118
13. Zimní a letní období 118
14. Řešení problémů 120
15. Bezpečnostní pokyny 121

CZ

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek, a že důvěřujete naší společnosti. Aby vám používání tohoto výrobku přinášelo radost, přečtěte si prosím pečlivě tyto pokyny a před použitím zařízení postupujte přesně podle uživatelské příručky, aby nedošlo k poškození zařízení nebo zbytečnému zranění.

1. Popis vířivé vany

Sedátko	2	3hp 2-rychlostní Davey čerpadlo	1
Lehátko	1	Příprava na tepelné čerpadlo	√
Rozměry (cm)	220 x 155 x 78,5	Topení	1,5 kW
Váha	250	Kartušový filtr	2 ks
Objem vody	1332	Ozonizátor	√
Akrylát Aristech	√	Blower s aromaterapií	√
Chemicky ošetřený dřevěný rám	√	Opěrka hlavy*	3
Obložení API	√	Odkláněcí ventil	1
Zesílený termokryt Arctic	√	Vzduchový ventil	-
Tepelná izolace skořepiny	√	Světlo	1
Tepelná izolace panelů	2 cm	MP3 přehrávač	√
2-tónové nerezové trysky RD	29	Reproduktory	2
Tryska s LED osvětlením	16		

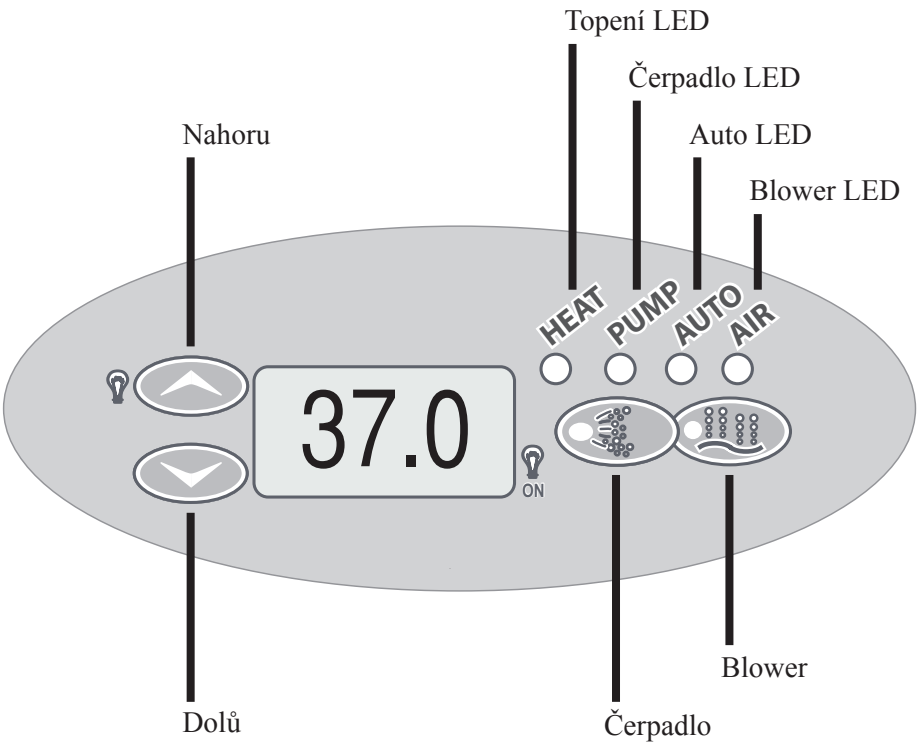
** Opěrky hlavy se nacházejí uvnitř vířivé vany v oblasti topení (kryt pod ovládacím panelem).*

1.1 Trysky

Sílu proudění vody tryskami lze nastavit jejich otočením ve směru hodinových ručiček (doprava otevřeno, doleva zavřeno). Pokud tedy tryskou neproudí voda, nemusí se jednat o závadu, jen je tryska uzavřena. Ne všechny trysky lze tímto způsobem regulovat.

CZ

2. Funkční vyobrazení ovládacího panelu



3. Ovládací panel a jeho funkce

Nahoru

Dolů

Čerpadlo

Blower

LED kontrolka Auto
Žlutá kontrolka automatického režimu se na panelu s dotykovými tlačítky rozsvítí vždy, když systém bude v režimu plně automatického ovládání. V tomto režimu systém aktivuje čerpadlo a topení automaticky pro filtrování vody a udržuje nastavenou teplotu vody. Jestliže tato kontrolka bliká, čidlo vody žádnou vodu nedetekuje.

LED kontrolka čerpadla (Pump)
Zelená kontrolka čerpadla se na panelu s dotykovými tlačítky rozsvítí tehdy, když bude v provozu čerpadlo, a to jak v automatickém, tak manuálním režimu. Jestliže tato kontrolka bude blikat, vířivá vana bude v režimu spánku (Sleep).

LED kontrolka topení (Heat)
Červená kontrolka čerpadla se na panelu s dotykovými tlačítky rozsvítí tehdy, když bude v provozu topení, a to jak v automatickém, tak manuálním režimu. Kvůli bezpečnosti je topení ovládáno vždy automaticky. Zapnutí vyšší rychlosti obvykle způsobí vypnutí topení (nouzové odpojení neprioritního obvodu). Toto opatření slouží k udržení celkového výkonového zatížení na bezpečné úrovni. Pokud tato kontrolka bude blikat, v systému bude závada (viz kapitola 8).

LED kontrolka Blower (Air)
LED kontrolka Blower se na panelu s dotykovými tlačítky rozsvítí tehdy, když dojde ke stisknutí tlačítka Blower a naopak zhasne tehdy, když se tlačítko stiskne znovu.

4. Regulace teploty

Řídící jednotka výkonu vířivé vany automaticky ovládá čerpadlo a topení pro filtrování vody a udržuje vodu na požadované teplotě nastavené uživatelem (viz níže). Uživatel může ponechat systém, aby pečoval o vířivou vanu a bude vědět, že voda bude mít správnou teplotu, kdykoli bude chtít vířivou vanu použít.

4.1 Nastavení teploty

Ovládací panel vířivé vany poskytuje uživateli přímou kontrolu nad teplotou vody. Přidržením tlačítka nahoru nebo dolů se bude hodnota nastavené teploty měnit podle digitálního ukazatele. Před vlastní činností tlačítek dochází ke krátké prodlevě, aby se tak omezilo riziko náhodného zásahu. Teplota vody ve vířivé vaně bude udržována v těsné blízkosti nastavené teploty.

NAHORU (UP) zvýšení teploty je po 0,5 °C (max. 41,5 °C)

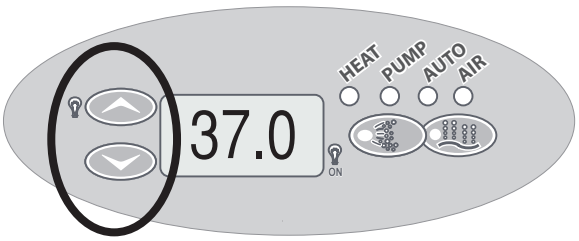
DOLŮ (DOWN) snížení teploty je po 0,5 °C (min. 10 °C)

Standardní hodnota na displeji

Displej normálně bude ukazovat nastavenou hodnotu teploty, pokud nebude nainstalován snímač teploty vody ve vířivé vaně jako volitelné příslušenství, přičemž v tomto případě bude zobrazena snímaná teplota vody. V obou případech bude při nastavování teploty podle popisu výše na displeji zobrazována nastavená hodnota teploty.

4.2. Nestandardní hodnota displeje

Nestandardní hodnotu displeje (buď snímanou teplotu vody nebo nastavenou hodnotu teploty) lze zkontrolovat současným stisknutím tlačítek **NAHORU** a **DOLŮ**.



CZ

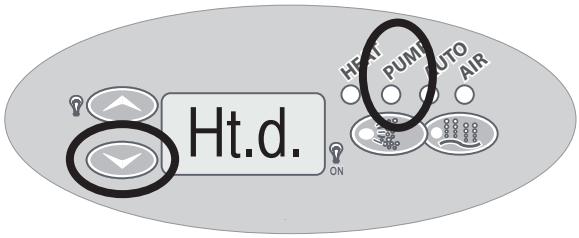
4.3. Nastavení topení

Navíc k nastavení teploty si uživatel může zvolit preferovaný režim topení. K dispozici jsou dva následující režimy topení.

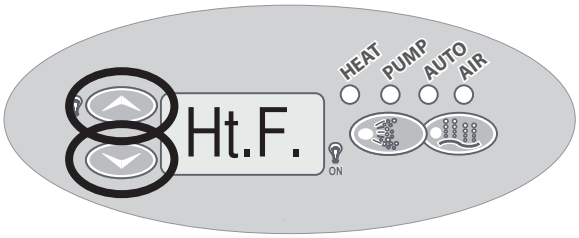
1) Topení na požadavek (je zobrazen jako Ht.d). Toto je standardní nastavení, při kterém se čerpadlo a topení zapnou automaticky, kdykoliv dojde k lehkému poklesu teploty pod nastavenou hodnotu.

2) Topení pouze při filtraci (je zobrazen jako Ht.F). V tomto režimu se čerpadlo a topení zapnou automaticky maximálně jednou za hodinu, aby byla provedena filtrace a ohřátí vody. Tento režim je k dispozici jako volitelná možnost pro ty, kteří upřednostňují omezení přirozeného cyklování systému.

Jestliže chcete zvolit režim topení, stiskněte nejprve současně tlačítka **ČERPADLO** a **DOLŮ**, aby se zobrazil aktuální režim topení, a potom můžete režim změnit stisknutím a přidržením tlačítka **NAHORU** nebo **DOLŮ**.



Stiskněte obě tlačítka současně



Stisknutím tlačítka Nahoru nebo Dolů můžete přepínat mezi režimy topení

5. Ovládání čerpadla

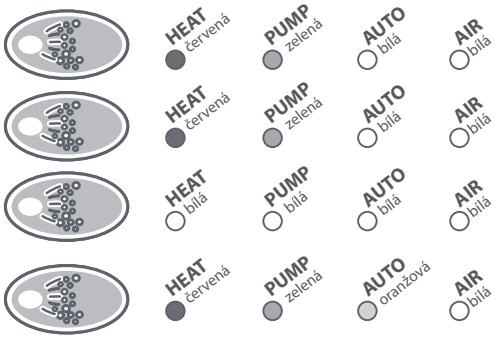
ČERPADLO je kontrolováno jedním dotykem tlačítka. Má čtyři nastavení – manuální nízká rychlost, manuální vysoká rychlost, pohotovostní režim a automatický režim. Čerpadlo se ovládá pomocí jediného tlačítka dotykového panelu. Postupným stisknutím tlačítka se bude přepínat v cyklu mezi čtyřmi režimy: automatickým, manuálním s nízkou rychlostí, manuálním s vysokou rychlostí a pohotovostním. Jestliže vířivá vana je v automatickém režimu, stisknutím tlačítka čerpadla 1 se automatický režim deaktivuje a provoz čerpadla se nastaví do manuálního režimu s pomalou rychlostí. LED kontrolka automatického režimu je při aktivaci automatického režimu oranžová, zatímco v manuálním režimu s nízkou i vysokou rychlostí je zhasnutá. Jestliže **ČERPADLO** je v pohotovostním režimu, všechny LED kontrolky budou zhasnuté.

1x stisknutí – manuální režim s nízkou rychlostí

2x stisknutí – manuální režim s vysokou rychlostí

3x stisknutí – pohotovostní režim

4x stisknutí - automatický režim



Poznámka:

1) Jestliže čerpadlo je ponecháno v manuálním nebo pohotovostním režimu, po 90 minutách se automaticky vrátí do automatického režimu.

2) Uživatel nemá žádnou přímou kontrolu nad topením. Topení se spustí automaticky při zapnutí čerpadla.

3) Jestliže je topné těleso zapnuté, provoz čerpadla při vysoké rychlosti může způsobit nouzové odpojení neprioritních obvodů a tím vypnutí topení.

6. Tlačítko Blower

Používá se pro zapínání a vypínání Bloweru a volbu různých provozních režimů, jestliže je nainstalován **BLOWER** s proměnnou rychlostí (SPVSB). Pomocí dvou stisknutí (STD) nebo čtyř stisknutí (SPVSB) tlačítka **BLOWERU** se přepíná v následujícím cyklu:

1x stisknutí – zapnuto

2x stisknutí - vypnuto

Blower s proměnnou rychlostí (SPVSB) (pokud je nainstalován)
Poznámka:

1x stisknutí – zapnuto červená

2x stisknutí – nastavitelná rychlost oranžová

3x stisknutí – kolísající rychlost zelená

4x stisknutí – vypnuto bílá

Jestliže bude toto příslušenství ponecháno zapnuté, po 20 minutách se automaticky vypne. Jestliže bude topné těleso zapnuté, zapnutí tohoto příslušenství může způsobit nouzové odpojení neprioritních obvodů a tím vypnutí topení. Toto opatření slouží k udržení celkového výkonového zatížení na bezpečné úrovni.

Upozornění:

Blower je vybaven dvěmi zpětnými klapkami, aby nedocházelo k zatopení vzduchového rozvodu Bloweru. Blower je osazen vývodem pro případné odkapávání vody. Tento vývod je umístěn a vyveden ve spodní části levého předního nebo zadního rohu, z pohledu od ovládacího panelu. Z tohoto vývodu může docházet k menšímu vytékání vody, což je běžný jev a není předmětem reklamace.

CZ

6.1. Nastavení rychlosti Bloweru (jen u SPVSB)

Jestliže je nainstalován Blower s proměnnou rychlostí, uživatel vířivé vany má možnost nastavit rychlost Bloweru na jakoukoliv požadovanou hodnotu. Pro nastavování požadované rychlosti Bloweru slouží tlačítka **NAHORU** a **DOLŮ**.

Poznámka:

Jestliže Blower je v režimu plné rychlosti nebo kolísající rychlosti, stisknutím tlačítka **NAHORU** nebo **DOLŮ** se přepne do režimu nastavitelné rychlosti, a potom lze jeho rychlost nastavovat.

Krok 1 – stiskněte tlačítko **BLOWER** dvakrát

Krok 2 – stiskněte **NAHORU** pro zvýšení rychlosti Bloweru

Krok 3 – stiskněte **DOLŮ** pro snížení rychlosti Bloweru

7. Ovládání světla

Vaše vířivá vana může být vybavena některým ze dvou různých LED světel: barevným světlem nebo proměnlivým barevným světlem. Barevné světlo je jednobarevné světlo, které je buď zapnuté, nebo vypnuté. Proměnlivé barevné světlo je světlo, které má možnost přepínání mezi 12 různými barvami a bílou (pokyny pro uživatele viz níže).

Multifunkční tlačítko **SVĚTLA** se používá pro zapínání a vypínání světla (SPCL) a přepínání mezi různými provozními režimy proměnlivého barevného světla. Dvěma krátkými stisknutími tlačítka se barevné světlo zapne a vypne a pěti postupnými krátkými stisknutími tlačítka se bude proměnlivé barevné světlo přepínat postupně mezi následujícími režimy:

1x stisknutí – zapnuto
2x stisknutí – nastavování světla (SPCL - vypnuto) (SPVCL - režim nastavitelné barvy)
3x stisknutí – pomalé přepínání barev v cyklu
4x stisknutí – rychlé přepínání barev v cyklu
5x stisknutí – vypnuto

Poznámka:
1) Krátkým stisknutím tohoto tlačítka dojde k aktivaci funkcí světla podle popisu výše.
2) Při přidržení tohoto tlačítka se začne zvyšovat nastavená teplota vířivé vany.
3) Jestliže je nainstalován **BLOWER** s proměnlivou rychlostí a je zapnutý, lze toto tlačítko použít pro zvyšování rychlosti Bloweru.

7.1 Nastavení barevného typu (jen variabilní barevné osvětlení)

CZ

Jestliže světlo svítí, krátkým stisknutím tlačítka **DOLŮ** se světlo přepne do režimu nastavitelné barvy, a potom lze postupně přepínat mezi barvami, které jsou k dispozici. Poslední barva nastavená v tomto režimu bude uložena pro příští použití světla.

7.2 Indikátor světla

Malá červená tečka ve spodním rohu digitálního displeje signalizuje, že světlo je zapnuté. Jestliže bude světlo ponecháno zapnuté, automaticky se vypne po 30 minutách.

8. Automatické čistění (filtrace)

Řídící jednotka automaticky udržuje filtraci/sanitaci vody vířivé vany. Minimální doba filtrace je naprogramovatelná uživatelem a lze ji nastavovat mezi 0 a 15 minutami za hodinu (0 až 6 hodin denně). Aby bylo možné zachovat správnou filtraci vody ve vířivé vaně, ovládací jednotka monitoruje dobu, po kterou čerpadlo při normálním provozu vířivé vany běží. Jestliže čerpadlo má nastaveno spuštění pouze na krátkou dobu, systém každou hodinu automaticky spustí čerpadlo na dodatečnou dobu, aby se dosáhlo minimální doby filtrace nastavené uživatelem.

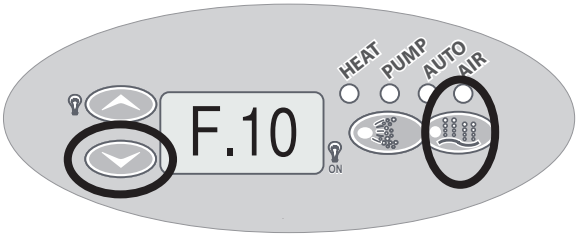
8.1 Přizpůsobení minimálního filtračního času

Nejprve stiskněte společně tlačítka **DOLŮ** a **BLOWER** čímž se na digitálním displeji zobrazí nastavení doby filtrace.

Standardní nastavení je 10 minut za hodinu (= 4 hodiny denně). Přidržením tlačítka **NAHORU** nebo **DOLŮ** lze nastavení doby filtrace měnit od 0 do 15 minut za hodinu (= 0 až 6 hodin denně).

8.1.1 Čistící cyklus

V případě potřeby lze spustit cyklus čištění a provést tak filtraci vody po používání vířivé vany. To se provede jednoduše stisknutím tlačítka Čerpadlo, čímž se ukončí automatický režim a přepne se na čerpadlo. To bude provádět cirkulaci vody přes filtr po dobu 90 minut. Po 90 minutách se systém vrátí do automatického režimu a bude udržovat teplotu pro další používání vířivé vany.



8.2 Vířivá vana je v létě příliš horká

Během teplých období roku mohou existovat intervaly, kdy skutečná teplota vody překročí požadovanou teplotu nastavenou uživatelem. Například, jestliže teplota vířivé vany je nastavena na topení na 35 °C, ale skutečná teplota vody bude vyšší než 35 °C. Prosíme, pamatujte na následující - v zimě se vaše vířivá vana ochlazuje, protože teplota vzduchu je nízká. Aby bylo možné tomuto problému čelit, zahříváme vodu a udržujeme vířivou vanu v zakrytém stavu, když není používána. Jestliže se vířivá vana vypne a teplota okolí je 15 °C, voda vířivé vany nakonec ztratí své teplo a její teplota poklesne až na 15 °C. V létě platí totéž, ale naopak - topení i čerpadlo můžete vypnout, ale jestliže denní teplota prostředí bude 35-42 °C, potom voda ve vířivé vaně také zůstane na této teplotě.

Výrobci se nepokoušejí o dodávání systémů, které by ochlazovaly vodu. Nejrychlejším způsobem řešení tohoto problému je výměna vody, ale i tato nová voda se nakonec ohřeje na teplotu vzduchu. Snižte nastavenou teplotu tak, aby se topení nezapínalo. Zkraťte dobu filtrace na minimum, aby čerpadlo běželo méně. Čím kratší dobu čerpadlo poběží, tím bude voda studenější. Jestliže teplota v noci je nízká, ponechejte bazén odkrytý, aby teplo mohlo unikat, ale během dne jej zakryjte, aby se voda nemohla oteplovat venkovním vzduchem. Také zajistěte, aby vířivá vana byla zastíněna před přímým slunečním svitem.

9. Rádio s MP3 přehrávačem

Vířivá vana je vybavena rádiem s MP3 přehrávačem, který má USB vstup.

9.1 Ovládání rádia/MP3

Tlačítko zapnutí a vypnutí

Tlačítko dolů, pro změnu frekvence rádia a u MP3 vrácení zpět na předcházející skladbu.

Tlačítko nahoru, pro změnu frekvence rádia a u MP3 posun na další skladbu.

Tlačítka pro zvýšení a snížení hlasitosti.

Tlačítko pro změnu frekvenčního rozsahu FM/AM a u MP3 pro start a pauzu přehrávání.

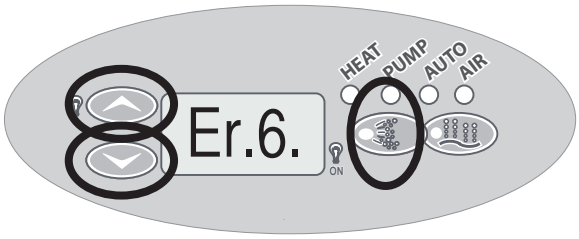
Tlačítko pro přepínání mezi funkcemi rádio/MP3/AUX.

10. Samodiagnostické chyby - chybové kódy

Řídící jednotka má rozsáhlé autodiagnostické možnosti. V případě problému bude signalizovat číslo chyby společně s povahou problému. Čísla chyb a jejich významy jsou uvedeny níže.

Poznámka: v případě chybového stavu lze výstrahu zrušit stisknutím tlačítka Blower.

Chyba 1 (H20) - selhání nasávání čerpadla
Toto nemusí být nutně problém spojený se samotnou řídicí jednotkou, ale signalizuje, že v plášti topení není detekována žádná voda. Selhání nasávání je zvláštní případ v tom, že jej lze odstranit stisknutím tlačítka. Stisknutím tlačítka čerpadla se na 10 sekund spustí čerpadlo a dojde k pokusu o dodání vody do topení. Pokud bude úspěšný, obnoví se normální provoz. Jestliže bude neúspěšný, bude na displeji znovu signalizována chyba 1 (Er. 1).



Při jakékoliv z chyb 3-8 se provoz zastaví a bude pokračovat až po resetování vířivé vany. Vířivou vanu lze resetovat pouze současným stisknutím tlačítek NAHORU, DOLŮ a ČERPADLO.
Ovládací panel zůstane v chybovém stavu i po odpojení napájení ze sítě.

CZ

Chyba 3 - zablokování tlačítka
Tato chyba signalizuje, že došlo k zablokování jednoho z tlačítek displeje, nebo k přidržení tohoto tlačítka déle než jednu minutu. To může být způsobeno přitlačením termokrytu na vířivou vanu na displej, nebo tím, že se do dotykového panelu dostala voda, nebo poškození displeje nebo jeho kabelu. Pokuste se vířivou vanu resetovat. Jestliže bude problém přetrvávat, obraťte se na vašeho dodavatele vířivé vany.

Chyba 4 - snímač nedetekoval vodu
Tato chyba signalizuje problém s optickým snímačem vody v topení. Tento problém může být způsoben odpojením snímače nebo jeho poškozením. Jestliže bude problém přetrvávat, obraťte se na vašeho dodavatele vířivé vany.

Chyba 5 - nadměrná teplota
Tato chyba signalizuje, že digitální snímač teploty v topení nebo ve vířivé vaně zjistil teplotu minimálně 45 °C. Toto nemusí být problém řídící jednotky, může být způsoben nadměrným používáním čerpadla v horkém počasí nebo poruchou čerpadla. Vypněte vířivou vanu a ponechejte vodu vychladnout. Jestliže bude problém přetrvávat, obraťte se na vašeho dodavatele vířivé vany.

Chyba 6 - došlo k aktivaci tepelné pojistky
Tato chyba ukazuje, že se aktivovala bezpečnostní elektromechanická tepelná pojistka na topení. To nemusí nutně znamenat problém s vířivou vanou. Mohla to způsobit vzduchová kapsa v topení, vysoké teploty při používání nebo porucha čerpadla. Tato automatická tepelná ochrana se vypne pouze tehdy, až topení

zchladne pod teplotu cca 38ºC. Vířivou vanu je potom třeba před pokračováním provozu resetovat. Manuálně současně stiskněte tlačítka NAHORU, DOLŮ a ČERPADLO.

Chyba 7 - zaseknuté relé
Tato chyba naznačuje problém se soustavou obvodů ovládání ohřevu uvnitř zařízení. Obraťte se na vašeho dodavatele vířivé vany.

Chyba 8 - žádné údaje o teplotě
Tato chyba ukazuje problém s digitálním teplotním čidlem u topení nebo ve stěně vířivé vany. Čidlo se mohlo rozpojit nebo poškodit. Zkuste vířivou vanu resetovat. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého dodavatele vířivé vany.

11. Návod na instalaci

11.1. Elektrické parametry

Výkonové parametry
Jmenovité napětí: jednofázové 230 V 50/60 Hz
Maximální pracovní proud: 16A
Napěťová odolnost: 1250 V/min. bez průrazu
Izolační odpor >= 200M Ω
Odolnost vůči vodě (krytí) IPX5
Ochrana proti zasažení elektrickým proudem: prvního stupně

Zatížitelnost
Topné těleso: 230 V / 1,5 kW / 10 A
Ozon: 230V / 50-60Hz / 80mA
Blower: 230 V / 0,9 kW / 6,3A
Čerpadlo 1 dvourychlostní: R1 - 230V / 0,45 kW / 3,2A R2 - 230 V / 2,2 kW /10 A
Celkový příkon: 4,6 kW / hodina
Třída ochrany: 1
Žárovková podvodní lampa: 12 V stř. / 10 W
Rádio: frekvenční rozsah (FM: 87,0 – 108,0 MHz)
maximální výstupní výkon: 20 W
reproduktory odolné proti vlhkosti

Elektrické zapojení
• jednofázový proud 230V/16 A charakteristika C - v tomto případě je omezeno vytápění, kde masážní čerpadlo a topení nepůjdou spustit společně. Pro připojení k elektrickému napájení, použijte přívodní kabel CYKY - J 3x2,5 mm.

Zajistěte, aby vířivá vana byla vždy připojena k obvodu chráněnému proudovým chráničem s reziduálním proudem 0,03 A. Je-li nutné vyměnit pojistku, je nutné použít pojistku stejného typu jmenovité hodnoty.
!!! ZAŘÍZENÍ MUSÍ ZAPOJOVAT POUZE OSOBA S ODBORNOU ELEKTRO KVALIFIKACÍ V SOULADU S VYHLÁŠKOU Č. 50/1978 SB. !!!

11.2 Instalace vířivé vany

Příprava místa pro instalaci vířivé vany

Obecně: vířivá vana musí být instalována na rovnou dostatečně pevnou základovou desku a to s ohledem na nosnost stavby. V případě instalace vířivé vany v exteriéru doporučujeme zhotovení betonové monolitické základové desky o minimální síle (tloušťce) 10 cm. Vždy je nutno nosnost základové desky také zvolit s ohledem na velikost a váhu vířivé vany, poraďte se se svým stavebním dozorem. Váha vířivé vany je uvedena v technických údajích o vířivé vaně.

Doporučujeme připravit do místa instalace vířivé vany odpadní potrubí, toto využijete zejména při zazimování, nebo v případě výměny vody ve vířivé vaně. Vířivá vana může být instalována „na terénu“, může být instalována i „do terénu“. Důležité upozornění: pokud bude vana zapuštěna, musí být v místě instalace zhotoven odpad, vana po zapuštění musí být přístupná ze všech stran. Přístup musí být zabezpečen z důvodů servisních činností. Prostor mezi vlastní vířivou vanou a obvodovými zdmi nesmí být menší než 50 cm po celém obvodu.

1. Instalace vířivé vany v interiéru

Pokud je vířivá vana instalována v interiéru, je nutné dodržení bezpečnostních opatření. Základní požadavky na bezpečné provozování vířivé vany jsou především protiskluzové podlahy, odvodnění místa instalace v případě přepuštění nebo přetečení vody. Je také nutné si uvědomit, že v prostoru vany bude stoupat i vlhkost ovzduší. Z těchto důvodů doporučujeme místo instalace přizpůsobit těmto podmínkám.

2. Instalace vířivé vany v exteriéru

Pokud je vířivá vana instalována v exteriéru, je nutné dodržení bezpečnostních opatření. Základní požadavky na bezpečné provozování vířivé vany jsou především protiskluzové dlažby (podlahy), odvodnění místa instalace v případě dešťových srážek, přepuštění nebo přetečení vody ve vířivé vaně. Z těchto důvodů doporučujeme místo instalace přizpůsobit těmto podmínkám.

CZ

Příprava k elektrickému zapojení

Pro připojení na jednofázový střídavý proud je nutné použít jistič 16A s charakteristikou C. Zajistěte, aby vířivá vana byla vždy připojena k obvodu chráněnému proudovým chráničem s reziduálním proudem 0,03 A. Je-li nutné vyměnit pojistku, je nutné použít pojistku stejného typu jmenovité hodnoty.

Instalace vířivé vany

Upozornění: umístění vířivé vany musí být provedeno dle norem platných v příslušných státech v ČR dle ČSN 33 2000-7-701

Obecně:

pro vlastní instalaci, elektrické připojení a první zprovoznění doporučujeme využít profesionální služby odborně vyškolených techniků. Pokud se rozhodnete instalovat vířivou vanu vlastními silami, postupujte dle níže uvedeného doporučení.

1. Opatrně odstraňte veškerý obalový materiál, ve kterém Vám byla vířivá vana dodána a vířivou vanu uložte na předem zhotovené místo instalace.
2. Demontujte čelní panel, který se nachází na straně ovládacího panelu vířivé vany. Demontujte vrchní kryt elektrické rozvodnice, pod kterým je umístěn jistič, proudový chránič a zemnící svorka. Vlastní připojení příslušným přívodním kabele smí provádět pouze osoba s odbornou kvalifikací.

3. Protože Vaše vířivá vana byla během výrobního procesu důkladně testována, tedy je možné že v technologických částech vířivé vany a na jejím povrchu zůstalo určité procento nečistot doporučujeme nejdříve povrchy vířivé vany očistit vhodným způsobem. Pro toto čištění doporučujeme použít vlažnou vodu. Povrch zásadně čistěte pomocí vhodných měkkých utěrek, zabraňte použití jakýchkoli hrubých abrazivních prostředků a textilií, které by mohly způsobit poškození povrchů lázně. Pokud se rozhodnete použít jakýkoli čisticí prostředek, nesmí být tento prostředek agresivní vůči povrchům lázně.

1. Naplnění vířivé vany vodou

Vířivou vanu naplňte dostatečným množstvím vody. Hladina vody ve vířivé vaně nesmí nikdy klesnout pod úroveň skimmeru. Pokud při naplňování vody do vířivé vany zjistíte jakýkoli únik vody, přerušte naplňování do odstranění závady.

2. Spuštění elektrického napájení vířivé vany

Pokud je vířivá vana připojena pohyblivým přívodem, nesmí být přívodní vodič vystaven jakémukoli zatěžování ostrými předměty, nebo jinými vlivy. V tomto případě doporučujeme provést uložení přívodního vodiče do ochranného obalu (chráničky). Zapněte příslušný jistič určený pro vířivou vanu.

3 . Zásady údržby kvality vody ve vířivé vaně

Pro bezproblémový provoz vířivé vany je nutné dodržet několik zásad. Jednou z těchto zásad je i pravidelná výměna celkového objemu vody v lázni. Doporučujeme provést výměnu vody minimálně 1x za 3 měsíce a to i s přihlédnutím na frekvenci provozování a využití vířivé vany. Pro zjištění kvality vody v lázni používejte testery, které je možné získat od Vašeho prodejce. Tímto testerem je možno měřit (analyzovat) celkovou alkalitu TA, kalciovou tvrdost (CH) a hodnotu Ph a je nutno tyto hodnoty dodržovat. Hodnoty doporučené výrobcem jsou: TA do 125 ppm, CH do 150 ppm a Ph v rozmezí 7,0 – 7,6. V běžných evropských podmínkách je voda pro běžného uživatele již upravená dodavatelem vody z běžných rozvodů a tedy hodnoty alkality a kalciové tvrdosti jsou většinou v normě. Přesto je ale možné, že hodnota Ph nemusí odpovídat našim doporučením, tedy hodnotám Ph v rozmezí 7,0 – 7,6. Ve většině případů tedy budou hodnoty Ph vyšší než je uvedeno. Pro snížení hodnoty Ph je možné použít chemický prostředek s označením Ph-.

Praktická rada: pro jakékoliv měření kvality vody v lázni doporučujeme provádět tato měření po ukončení běžného cyklu filtrové kartuše a čištění vody (minimálně 2 hodiny), tedy nikdy neprovádět měření ihned po použití vířivé vany. Pokud by bylo testování hodnot kvality vody provedeno ihned „po koupání“ budou hodnoty Ph i výrazně zkreslené.

4. Naprogramujte řídící jednotku vířivé vany pomocí ovládacího dispeje

Je-li vše v pořádku, můžete začít programovat řídicí jednotku vířivé vany. Po naprogramování vířivou vanu zakryjte a nechte stabilizovat její teplotu. Pravidelně kontrolujte výšku hladiny vody ve vířivé vaně.

12. Péče o vířivou vanu

Všeobecné informace
Pokud je vířivá vana umístěna v exteriéru doporučujeme zamezit působení přímého slunečního svitu na vířivou vanu, například umístěním vířivé vany pod pergolu. V žádném případě nevystavujte vířivou vanu přímému slunečnímu osvitu, pokud je vířivá vana bez vody. Pro tento účel použijte termokryt, který může být součástí dodávky lázně. Jak postupovat při odstavení vířivé vany zejména v zimním období je uvedeno v kapitole č. 13 Zimní a letní období.

Zásady provozování
Vířivá vana není určena pro komerční využití. V žádném případě je nepřípustné aby bylo (a) čerpadlo (a) spuštěno bez dostatečné výšky hladiny vody ve vířivé vaně. Výšku hladiny je nutné dodržovat ve vyznačené výši. Uživatel nesmí vytvářet tlak nebo podtlak v technologii ucpáváním trysek nebo skimmeru za chodu čerpadla (čerpadel), pokud je jimi vířivá vana vybavena. Je i nepřípustné případně uzavírat ventily na okruhu apod. Vyvarujte se vniknutí cizího předmětu do sání skimmeru. Před prvním spuštěním se podrobně seznamte s Návodem na obsluhu. Mějte tento Návod vždy v dosahu. Zhotovitel seznámil objednatele s technickými parametry vířivé vany, upozornil ho na její přednosti i nedostatky. U vířivých van může docházet za určitých okolností k mírným změnám v provzdušňování vody – v cirkulačních tryskách.

1. Jakýkoliv neodborný zásah do technologie a elektrického zařízení vířivé vany není přípustný. V případě jakékoliv poruchy kontaktujte odborný servis. V případě neodborného zásahu do výše uvedeného hrozí nebezpečí úrazu a ztrátě záruky.
2. Udržujte pravidelně čistotu celé lázně. Frekvence čištění vířivé vany je závislá na frekvenci využívání lázně.
3. V závislosti na frekvenci využívání vířivé vany provádějte čištění filtrových kartuší.

Údržba povrchové úpravy skeletu lázně
Menší škrábance, které nepronikají povrchovým lakem (akrylovým), lze odstranit pomocí vysoce kvalitní leštěnky na automobily. Větší škrábance, které pronikly akrylovým povrchem, vyžadují obnovu povrchové úpravy. Nechte si poradit od prodejce vířivých van.

Termokryt vířivé vany
Používání krytu vířivé vany pomáhá snižovat náklady na energii tím, že minimalizuje tepelné ztráty a vypařování. Atraktivní kryt je účinným prostředkem, který zabraňuje vniku listí a jiných nečistot do nepoužívané vířivé vany. Postupujte podle návodu k použití vířivé vany a pokynů pro péči o vířivou vanu a termokryt.

Upozornění: Kryt vířivé vany není zkonstruován k podepírání hmotnosti. Není ani schváleným bezpečnostním zařízením, které by mohlo nahradit oplocení koupacího prostoru. V zájmu ochrany termokrytu a zachování bezpečnosti na kryt nesedejte, nestoupejte ani nelehejte. Nepokládejte na něj žádné předměty.

Péče o termokryt vířivé vany a návod k údržbě
Správná péče o kryt je důležitá: dle potřeby očistěte a ošetřete. Povrch ošetřujte vhodným způsobem. Pokud použijete k údržbě a čištění jakýkoli běžný chemický prostředek, přesvědčte se nejprve o tom, že tento prostředek nepoškozuje ošetřovaný povrch. V tomto případě doporučujeme provést zkoušku čištění na skrytém místě.

1. Nesprávná údržba kvality vody ve vířivé vaně může ovlivnit i životnost krytu vířivé vany. Důsledně dodržujte kvalitu vody ve vířivé vaně.
2. Pravidelně odvětrávejte na několik hodin vířivou vanu otevřením termokrytu, zamezíte tím vzniku nežádoucích vlivů na termokryt. Doporučujeme také několikrát do roka sejmout termokryt z vířivé vany pro celkové vyschnutí.
3. Doporučujeme dodržovat výše uvedená doporučení, v případě nedodržování těchto zásad nemohou být případné reklamace uznány jako oprávněné.

12.1 Filtrační kartuše (montáž, demontáž, údržba)
Z kartuší odstraníme před instalací případný obal. Vysuneme kryt sání (skimmeru) směrem nahoru. Vyjmeme koš hrubých nečistot. V prostoru sání jsou na dně sání zhotoveny dva otvory opatřené závitovou částí (šroubením). Kartuše je opatřena na spodní straně závitem (šroubením). Kartuši našroubujeme do závitové části sání, po směru hodinových ručiček a lehce dotáhneme. Při výměně kartuší postupujte v obráceném pořadí montáže. Použité kartuše je možné použít i opakovaně. Použité kartuše je nutné před dalším použitím důkladně vyčistit. Vyčištění by mělo být provedeno pomocí tlakové vody, kartuše doporučujeme i vydezinfikovat vhodným dezinfekčním prostředkem. Po vyčištění by kartuše měla být zbavena všech mechanických a jiných nečistot.

Poznámka: horká voda má tendenci sestavu bobtnat, proto si nedělejte starosti, pokud vyjmutí bude obtížné.

13. Zimní a letní období

Odstavení vířivé vany v zimním období, dodavatelem doporučený postup. Při zimním odstavení vířivé vany je bezpodmínečně nutné z vířivé vany vypustit vodu a odstranit i vodu z veškeré technologie vířivé vany (potrubí, čerpadla apod.) Pro tyto akce doporučujeme využít naše profesionální služby. Pokud se rozhodnete využít naše profesionální služby je nutné tyto služby objednat s dostatečným časovým předstihem. V případě zimního odstavení vířivé vany svépomocí toto zásadně provádějte při teplotách ovzduší nad bodem mrazu. Pokud je zimní odstavení vany prováděno při teplotách pod bodem mrazu může být provedení odstavení vířivé vany velmi obtížné.

Zimní období - provozování vířivé vany, celoroční provoz
Pokud se rozhodnete provozovat vířivou vanu v jakémkoli režimu přes zimní období postupujte dle níže uvedených doporučení. Zimní provozování je ale omezeno okolními teplotami:
a) teploty nepoklesnou pod -5 °C
b) teploty poklesnou pod -5 °C

a) Při poklesu okolních teplot do -5 °C je možné postupovat dle Instalační a uživatelské příručky vířivé vany, tedy využít automatický provoz. Tento automatický provoz zajistí sepnutí oběhového čerpadla a elektrického topení (při poklesu teploty vod pod +5 °C) do doby, než teplota vody ve vířivé vaně dosáhne + 10 °C, kdy čerpadlo i topení automaticky vypne, při dalším poklesu teplot se tento cyklus opakuje. Při tomto způsobu provozování je ale nezbytně nutné zajistit, aby filtrové kartuše byly naprosto čisté, doporučujeme jednu z filtrových kartuší vyjmout. Pokud by došlo k zanešení filtrových kartuší nečistotami nad určitou mez, dojde ke sníženému nebo žádnému průtoku vody oběhovým čerpadlem, řídící jednotka vířivé vany vyhodnotí malý nebo žádný průtok vody tím, že se automaticky vypne oběhové čerpadlo i topení. Pokud k tomuto jevu dojde, hrozí totální zamrznutí vody v technologii, která může mít v důsledku i těžké poškození celé technologie vířivé vany. Z důvodů prevence před poškozením vířivé vany tedy doporučujeme denní kontrolu funkčnosti vířivé vany. Při kontrole je nutné případně i doplnit pokles hladiny vody. K tomuto poklesu může dojít přirozeným odparem vody. Tento způsob provozování vířivé vany dodavatel nedoporučuje.

b) Pokud okolní teploty poklesnou pod -5 °C je nutné udržovat teplotu vody ve vířivé vaně v hodnotách + 20 °C. V tomto režimu mohou být obě filtrové kartuše v činnosti, za předpokladu denní kontroly čistoty filtrových kartuší. Pokud by došlo k zanešení filtrových kartuší nečistotami nad určitou mez, dojde ke sníženému nebo žádnému průtoku vody oběhovým čerpadlem, řídící jednotka vířivé vany vyhodnotí malý nebo žádný průtok vody tím, že automaticky vypne oběhové čerpadlo i topení. Pokud k tomuto jevu dojde, hrozí totální zamrznutí vody v technologii, která může mít v důsledku i těžké poškození celé technologie vířivé vany. Je také nutná denní kontrola výška hladiny ve vířivé vaně, hladina vody nesmí poklesnout pod úroveň kontrolního čidla. Pokud by hladina vody poklesla pod toto čidlo, bude řídící jednotkou z provozu vyřazeno oběhové čerpadlo a tím i elektrické topení a může dojít k zamrznutí vody v technologii vany a tím i k těžkému poškození vany. Z důvodů prevence před poškozením vířivé vany tedy doporučujeme denní kontrolu funkčnosti vířivé vany. Při kontrole je nutné případně doplnit i vodu v lázni. Pokles výšky hladiny může být způsoben přirozeným odparem.

Pokud bude výše uvedené nedodrženo a dojde k poškození vířivé vany, nelze na toto poškození uplatnit reklamaci výrobku.

Letní období
Nevystavujte vířivou vanu přímému působení slunečního záření, nepoužívejte k údržbě nevhodné čistící prostředky. Zabraňte přímému kontaktu skeletu vany s chemickými přípravky a poškrábání povrchu ostrými předměty. Bezpečnost dětí zajistěte dozorem dospělých osob. Obsluha příslušenství může být svěřena pouze poučeným a způsobilým osobám starším 18 let, stejně jako manipulace s chemickými prostředky, které je třeba umístit z dosahu dětí.

14. Řešení problémů

Problém	Pravděpodobné příčiny	Řešení
Kalná voda	Špinavé filtry Zanedbaná hygiena Rozptýlené částice/organické látky Dlouho používaná voda	Vyčistěte filtry. Ošetřete lázeň dezinfekčním prostředkem. Přidejte dezinfekci. Upravte pH a/nebo alkalitu podle doporučení. Zapněte masážní čerpadla a vyčistěte filtry. Vypusťte lázeň a znovu ji napusťte.
Zápach vody	Příliš mnoho organických látek ve vodě. Zanedbaná hygiena. Nízké pH.	Ošetřete lázeň dezinfekčním prostředkem. Přidejte dezinfekci. Upravte pH, doplňte lázeň.
Zápach chlóru	Příliš mnoho volného chloru. Nízké pH.	Vyměňte 1/3 vody lázně. Upravte pH podle doporučení.
Zápach po zatuchlině	Množení bakterií nebo řas.	Ošetřete lázeň dezinfekčním prostředkem. Je-li problém viditelný nebo trvá, vypusťte lázeň, vyčistěte ji a znovu naplňte.
Organické usazeniny/kruh pěny kolem lázně	Nános olejů a nečistot.	Otřete vanu čistým hadrem. Je-li pěny hodně, vypusťte lázeň. Odstraňte pěnu čistícím prostředkem a lázeň znovu naplňte. Ošetřete lázeň dezinfekčním prostředkem a upravte pH.
Růst řas	Vysoké pH. Málo dezinfekce.	Ošetřete lázeň dezinfekčním prostředkem a udržujte koncentraci dezinfekce.
Omezení průzračnosti	Nízké pH. Málo dezinfekce.	Upravte pH. Ošetřete lázeň dezinfekčním prostředkem a udržujte koncentraci dezinfekce.
Vodní kámen	Vysoký obsah vápníku ve vodě, příliš vysoká celková alkalita a příliš vysoké pH.	Je-li nutné vodní kámen odstranit, vypusťte lázeň, odstraňte vodní kámen, lázeň znovu naplňte a vyvažte složení vody.
Vířivá vana nefunguje jako celek.	Příliš nízká hladina vody. Porucha elektrického napájení. Vypnuté topné těleso.	Přidejte vodu. Zkontrolujte elektrické napájení. Restartujte topné těleso. Odpojte napájení alespoň na 30 sekund, aby se restartoval pojistný termostat. Nebude-li reset možný, zkontrolujte filtry, zda nejsou ucpané. Pokud vypínání pokračuje, volejte servis.
Vířivá vana neohřívá a světlo svítí (indikátory připravenosti a napájení blikají).	Příliš nízká hladina vody. Vypnutý pojistný termostat. Přerušený integrovaný tlakový spínač. Vypnutá tepelná ochrana oběhového čerpadla. Znečištěné filtry.	Zkontrolujte filtry. Integrovaný tlakový spínač se restartuje, až se obnoví průtok vody topením. Volejte servis, pokud se topení často vypíná. Zkontrolujte filtry nebo úniky z instalace. Odpojte vířivou vanu od napájení a nechte oběhové čerpadlo vychladnout. Tepelný spínač oběhového čerpadla se restartuje po vychladnutí čerpadla a opětovném zapnutí napájení. Pokud se tepelný spínač oběhového čerpadla často vypíná, volejte servis.
Snížený výkon čerpadel.	Příliš nízká hladina vody. Znečištěné filtry. Uzavřené ovládání vzduchu.	Přidejte vodu. Vyčistěte filtry. Otevřete regulátor vzduchu.
Světlo nesvítí.	Vadná elektrická instalace nebo sestava světla	Volejte servis.

15. Bezpečnostní pokyny

Zamezení rizika pro děti

1. Aby se snížilo riziko úrazu dětí, nedovolte dětem používat tuto vířivou vanu bez nepřetržitého bedlivého dozoru.
2. Aby se snížilo riziko úrazu dětí, pro malé děti se doporučují nižší teploty vody. Než dovolíte dětem vstoupit do vířivé vany, zkontrolujte teplotu vody rukama a ujistěte se, že je vhodná pro používání dětmi.
3. Pamatujte na to, že mokré povrchy mohou být kluzké. Připomeňte dětem, aby byly dostatečně opatrné při vstupování do vířivé vany a vystupování z ní.
4. Nedovolte dětem vstupovat na termokryt vířivé vany.

Zamezení rizika pro dospělé

1. Aby se snížilo riziko úrazu dospělých osob, neodstraňujte a neztrácejte žádné sací armatury. Vířivou vanu nikdy neprovozujte, jsou-li poškozené nebo chybějí sací armatury.
2. Pamatujte na to, že mokré povrchy mohou být velmi kluzké. Při vstupu do vířivé vany nebo výstupu z ní si uvědomujte nebezpečí uklouznutí a pádu.
3. Ze zdravotních důvodů vířivá vana nesmějí používat lidé s infekčními nemocemi.
4. K rotujícím součástem vířivé vany (otočné masážní trysky) se nepřibližujte volnými částmi oděvu nebo visícími šperky.
5. Požití drog, alkoholu nebo léků před použitím nebo během používání vířivé vany může vést k náhlé mdlobě s možností utonutí. Osoby užívající léky se musí před použitím vířivé vany poradit s lékařem; některé léky mohou způsobit ospalost uživatele, zatímco jiné mohou mít vliv na srdce, krevní tlak a oběh.
6. Těhotné ženy se musí před použitím vířivé vany poradit s lékařem.

Zamezení rizika usmrcení elektrickým proudem

ZAŘÍZENÍ MUSÍ ZAPOJOVAT POUZE OSOBA S ODBORNOU ELEKTRO KVALIFIKACÍ V SOULADU S VYHLÁŠKOU Č. 50/1978 SB.

1. Před použitím vyzkoušejte funkčnost proudového chrániče. Stiskněte tlačítko TEST. Proudový chránič se musí vypnout. Opětovným zapnutím obnovíme dodávku elektrické energie. Vířivá vana musí být vždy připojena přes proudový chránič s reziduálním proudem 0,03 A.
2. Do vzdálenosti 1,5 m od vířivé vany nedovolte umístit žádné elektrické spotřebiče, jako jsou svítidla, telefony, rádia nebo televizory. Nedodržení bezpečné vzdálenosti může vést k usmrcení nebo vážným úrazům elektrickým proudem, kdyby elektrický spotřebič spadl do vířivé vany.
3. Vířivou vanu nainstalujte tak, aby výpusť byla max. vzdálena od elektrické skříně a všech elektrických součástí.
4. Před zahájením servisu elektrických součástí odpojte vířivou vanu od přívodu elektrické energie.

Upozornění: Vaše vířivá vana je vybavena jedním dvourychlostním čerpadlem, které vám umožní provozovat každou polovinu tryskového systému samostatně nebo obě současně. Nepřipojujte elektrické napájení k prázdné vířivé vaně. Jinak se mohou poškodit.

Záruční podmínky
Záruční podmínky se řídí obchodními a záručními podmínky Vašeho dodavatele.

Bezpečná likvidace výrobku po skončení životnosti
Při skončení životnosti produktu zajistěte její ekologickou likvidaci odbornou firmou.

Reklamace a servis
Reklamace se řídí příslušnými zákony o ochraně spotřebitele. V případě zjištění neodstranitelné vady se písemně obraťte na svého dodavatele.

Datum.....

Dodavatel

CZ

BRILIX
SWIMMING POOL EQUIPMENT

SPA ROSE

MANUAL DE USO
E
INSTALAÇÃO

PT

Leia com atenção as instruções e o manual de uso

Foto Ilustrativa

Índice

1. Parâmetros da banheira spa 125
1.1 Jatos 125
2. Esquema da tela digital do painel de controle 125
3. Painel de controle e as suas funções 126
4. Temperatura configurada pelo usuário 127
4.1 Configuração do aquecimento 127
4.2. Valores não padrão da tela 127
4.3. Configuração do aquecimento 127
5. Manipulação com a bomba 128
6. Manipulação com o soprador (BLOWER) 129
6.1. Configuração de rotações do soprador (somente SPVSB) 129
7. Manipulação com a iluminação 130
7.1 Configuração de luz da cor variável (somente SPVCL) 130
7.2 Indicador da luz 130
8. Filtração / desinfeção automática 130
8.1 Programação do tempo de filtração 131
8.1.1 Limpeza de circulação 131
8.2 Banheira está demasiado quente durante a época de Verão 131
9. Rádio com MP3 player 132
9.1 Uso do rádio e MP3 132
10. Código de erros de autodiagnóstico 133
11. Manual de instalação 134
11.1 Parâmetros elétricos 134
11.2 Instalação da banheira spa 135
12. Manual de manutenção da banheira spa 137
12.1 Filtros de cartucho (montagem, desmontagem, manutenção) 138
13. Período de Inverno e de Verão 139
14. Solução de problemas 140
15. Instruções de segurança 141

PT

Obrigado por escolher o nosso produto e pela confiança depositada na nossa empresa. Por favor leia com atenção as instruções antes de utilizar o nosso produto e proceda conforme o manual de uso para evitar danos ou feridas inecessárias e para poder disfrutar tranquilamente do seu novo spa.

1. Parâmetros da banheira spa

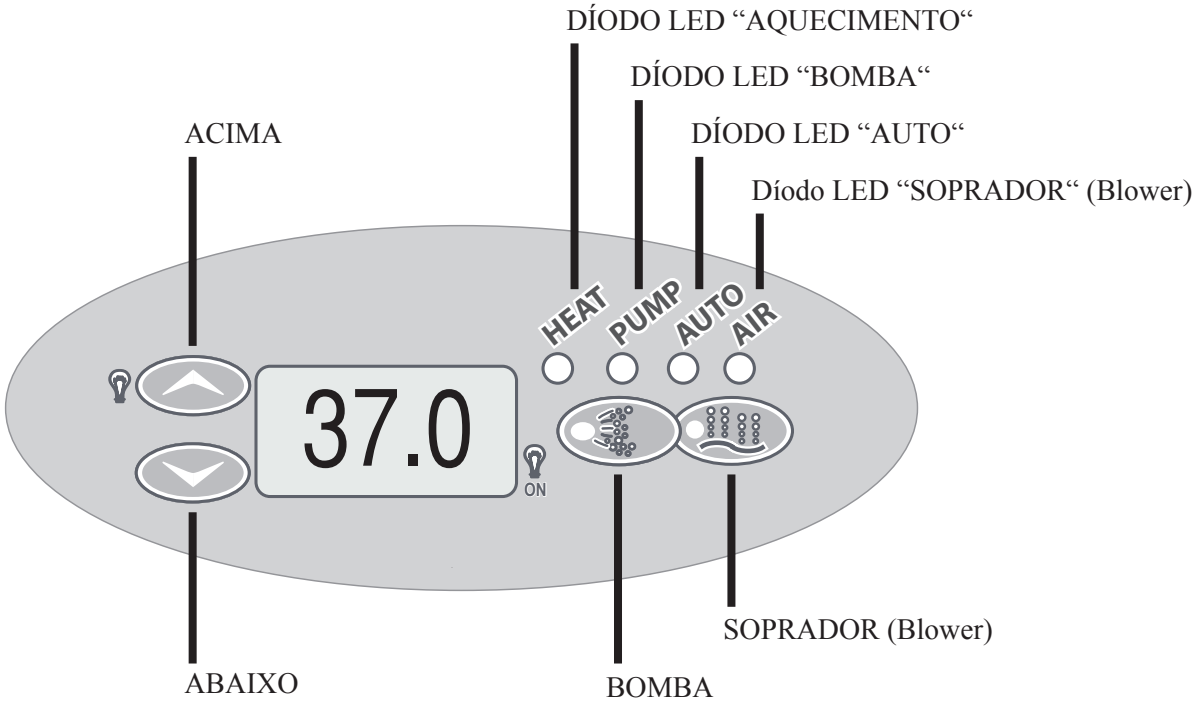
Assento	2	Bomba 3hp Davey de duas velocidades	1
Espreguiçadeira	1	Preparação para a ligação da bomba de calor	√
Dimensões (cm)	220 x 155 x 78,5	Aquecimento	1,5 kW
Peso	250	Filtro de cartucho	2 ks
Volume de água	1332	Ozonizador	√
Acrilato Aristech	√	Soprador com aromaterapia	√
Revestimento de madeira quimicamente tratado	√	Travesseiro ergonômico*	3
Revestimento API	√	Válvula desviadora	1
Cobertura térmica reforçada Artic	√	Válvula do ar	-
Isolamento do casco de spa	√	Luzes	1
Isolamento térmico dospainéis de spa	2 cm	MP3 player	√
Bomba 3hp Davey de uma velocidade	29	Reprodutores	2
Jatos com iluminação LED	16		

** Os travesseiros encontram-se dentro da banheira spa perto do aquecedor (cobertos pelo painel embaixo da tela digital).*

1.1 Jatos

A intensidade da corrente de água pode ser ajustada por girar os jatos à direita (para abrir - à direita, para fechar - à esquerda). Portanto, se um jato não funciona, não se trata necessariamente de uma avaria, ele pode estar fechado. Nem todos os jatos podem ser regulados desta maneira.

2. Esquema da tela digital do painel de controle



3. Painel de controle e as suas funções

ACIMA

ABAIXO

BOMBA

SOPRADOR

Díodo LED "AUTO"
Quando o sistema está no regime automático completo, acende-se no painel de controle o díodo LED amarelo. A bomba se ativa automáticamente, quando é necessário filtrar a água e manter a temperatura configurada. O díodo piscando: significa, que o sensor não detectou água.

Díodo LED "BOMBA" (PUMP)
O díodo no painel de controle está verde sempre que a bomba funcionar no regime automático e manual ao mesmo tempo. Quando o díodo pisca durante o funcionamento da banheira, ela se encontra no estado inativo (SLEEP).

Díodo LED "AQUECIMENTO" (HEAT)
Quando o aquecimento está no regime automático e manual ao mesmo tempo, o díodo do painel está vermelho. Por motivos de segurança, o aquecimento é sempre controlado automaticamente. Rotações mais altas da bomba podem causar a desligação do aquecedor (sobrecarga do interruptor de circuito não prioritário), para que a carga total da potência se mantenha num nível seguro. Se o díodo LED pisca, o sistema detectou algum problema (veja o cap. 8).

Díodo LED "SOPRADOR" (AIR)
Se apertar o botão SOPRADOR, o díodo se acende. Ao voltar a apertar o botão o díodo se apaga.

4. Temperatura configurada pelo usuário

A bomba e o aquecedor da banheira spa são controlados automaticamente, filtram a água e mantêm a sua temperatura no valor configurado pelo usuário. Assim o usuário não se precisa preocupar com a sua banheira spa e pode confiar que a água sempre terá a temperatura desejada.

4.1 Configuração do aquecimento

A bomba e o aquecedor da banheira spa são controlados automaticamente pelo sistema do controle. Ao apertar os botões **ACIMA** e **ABAIXO**, os valores da temperatura ivão mudar segundo o indicador digital assinalar. Para evitar o risco de programações acidentais, os botões reagem com um pequeno atraso, assim que a ação selecionada pelos botões não começa imediatamente após o aperto. A temperatura da água no spa estará sempre por volta da temperatura definida.

ACIMA (UP) a temperatura reduz-se por 0,5 °C (max. 41,5 °C)

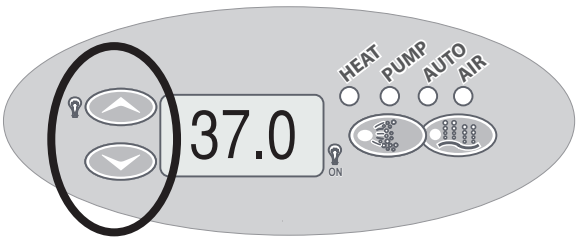
ABAIXO (DOWN) a temperatura aumenta-se por 0,5 °C (min. 10 °C)

Valores spadrão da tela

A tela do painel de controle normalmente visualiza a temperatura configurada pelo usuário. Se o sensor da temperatura da água (acessório opcional) estiver instalado no spa, a tela também mostra o valor da temperatura da água. Depois de configurar a temperatura segundo as instruções descritas mais acima, a tela vai mostrar dois valores: a temperatura configurada e a temperatura da água.

4.2. Valores não padrão da tela

Os valores não padrão da tela (valores da temperatura configurada ou valores do sensor da temperatura da água) podem ser visualizados por meio dos botões **UP** e **DOWN**.



4.3. Configuração do aquecimento

Além de configurar a temperatura manualmente, também pode escolher de dois regimes de aquecimento:

1. Aquecimento segundo as necessidades (visualizado como **Ht.d**).

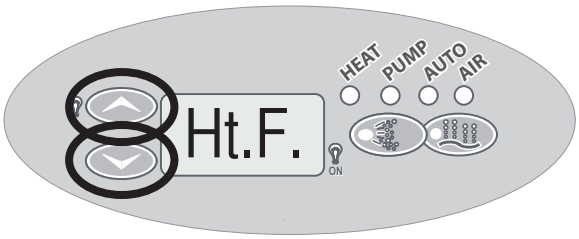
Esta é uma configuração padronizada. Neste regime, a **BOMBA** e o aquecedor se ligam automaticamente sempre que a temperatura baixar sob o valor configurado.

PT

2. Aquecimento com filtração (visualizado como **Ht.F**)
Neste regime, a bomba do aquecimento se liga automaticamente uma vez só por um tempo máximo de uma hora, e a filtração e o aquecimento de água ocorrem simultaneamente.

Opta por este regime se desejar restringir os ciclos normais do sistema.
Para selecionar o regime de aquecimento, primeiro aperte simultaneamente os botões **PUMP** e **DOWN**, para que ele se visualize na tela e depois faça a sua seleção apertando **UP** ou **DOWN**.

Aperte os dois botões simultaneamente



Apertando o botão **UP** ou **DOWN** pode alterar o regime de aquecimento

5. Manipulação com a bomba

A bomba é controlada por um botão na tela. Existem 4 regimes da bomba – manual com velocidade reduzida, manual com velocidade alta, regime de alerta e regime automático. Se apertar repetidamente o botão, os regimes se vão alternar na seguinte ordem: 1. automático 2. manual com velocidade reduzida 3. manual com velocidade alta 4. regime de alerta. Se a banheira estiver no modo automático, pode desativá-lo por um aperto do botão da bomba e o sistema passará ao modo manual com velocidade reduzida. No modo automático o díodo LED está laranja e no modo manual ele está apagado. No regime de alerta estão todos os díodos apagados.

Observações:

1. Quando a bomba está no modo manual ou de alerta, o sistema passará para o modo automático depois de 90 minutos.
2. O usuário não tem nenhum controle direto sobre o aquecimento. Este é ativado junto com a bomba.
3. A bomba ativada no regime com alta velocidade pode causar o desligamento do aquecimento (sobrecarga do interruptor de circuito não prioritário).

PT

Os botões **UP** ou **DOWN** podem alterar o regime do aquecimento

1 aperto	regime manual com velocidade reduzida		HEAT vermelho	PUMP verde	AUTO branco	AIR branco
2 apertos	regime manual com velocidade alta		HEAT vermelho	PUMP verde	AUTO branco	AIR branco
3 apertos	regime de alerta		HEAT branco	PUMP branco	AUTO branco	AIR branco
4 apertos	regime automático		HEAT vermelho	PUMP verde	AUTO laranja	AIR branco

6. Manipulação com o SOPRADOR (AIR)

O botão **SOPRADOR** (**AIR**) ou **BLOWER** controla o soprador com rotações ajustáveis (se estiver instalado). Usa-se para ativar/desativar o soprador e para escolher o regime. 2 apertos (**STD**) ou 4 apertos (SPVSB) do botão têm o seguinte efeito no funcionamento:

Soprador sem revoluções ajustáveis (STD)

1 aperto ligado

2 apertos desligado

Soprador com rotações ajustáveis SPVSB (se estiver instalado)

1 aperto	ligado		vermelho
2 apertos	velocidade ajustável		laranja
3 apertos	velocidade alternada		verde
4 apertos	desligado		branco

Observações: Quando esta função está ativada, o aparelho se desliga automaticamente depois de 20 minutos. Se o aquecimento estiver ligado, o **SOPRADOR** pode causar desligação de um circuito elétrico não prioritário para manter a carga total de energia num nível seguro.

Advertências: O **SOPRADOR** está equipado com duas válvulas anti-retorno para evitar a entrada de água no circuito do **SOPRADOR** e com uma saída para gotejamento de água. Esta saída se encontra em cima à direita, quando olhamos para o **SOPRADOR** desde o painel de controle. Desta saída podem sair pequenas quantidades de água, o que é um fenômeno comum e não consta uma razão para reclamação.

6.1. Configuração de rotações do soprador (somente SPVSB)

Quando a banheira dispõe de um **SOPRADOR** com rotações ajustáveis , a sua velocidade pode ser configurada a um valor desejado. Para selecionar a velocidade utilize os botões **UP** e **DOWN**.

Observações:

Quando o ventilador está no regime da velocidade máxima ou alternada e você quer passar para o regime da velocidade ajustável, aperte **UP** e **DOWN** e programe a velocidade.

aperte duas vezes o botão **SOPRADOR**

aperte **UP** para aumentar a velocidade do **SOPRADOR**

aperte **DOWN** para reduzir a velocidade do **SOPRADOR**

PT

7. Manipulação com a iluminação

A banheira pode ser equipada com um de dois tipos da luz LED:
a) luz de cor
b) luz de cor variável.
A luz de cor é uma luz simples de uma cor só que pode estar acesa ou apagada. Ao contrário da luz de cor variável, ela dispõe de 12 cores diferentes, além do branco, entre os quais você pode escolher conforme as suas preferências (veja as instruções abaixo).

LIGHT (LUZ)

2 apertos curtos e sucessivos de botão: ligam e desligam a luz (SPCL)
5 apertos curtos e sucessivos botão: mudam a luz de cor variável

Configuração da luz de cor e luz variável:

1 aperto	ligado
2 apertos	configuração da luz (SPCL – apagado, SPVCL – regime da cor variável)
3 apertos	alternação lenta das cores
4 apertos	alternação rápida das cores
5 apertos	desligado

Observações:
1. Um aperto curto do botão **LUZ** vai ativar a função da luz (veja a descrição acima).
2. Mantenha este botão apertado para aumentar a temperatura configurada do spa.
3. Quando está instalado e ativado o **SOPRADOR** com rotações variáveis, este botão também pode ser utilizado para regular as rotações do **SOPRADOR**.

7.1 Configuração de luz da cor variável (somente SPVCL)

Quando a luz está acesa, passe para o regime de "luz da cor variável" por apertos curtos dos botões **ACIMA** ou **ABAIXO**. Depois selecione a cor desejada, que logo será guardada e configurada no sistema até o momento da configuração próxima.

PT

7.2 Indicador da luz

O indicador da luz é o pequeno sinal vermelho que se encontra na parte inferior da tela digital. Sempre que a luz estiver acesa, o indicador signalizará o seu funcionamento. Se deixada acesa, a luz se apaga automaticamente depois de 30 minutos.

8. Filtração / desinfeção automática

A filtração automática assegura que a água é filtrada diariamente durante o tempo mínimo, independentemente da frequência do uso da banheira ou do funcionamento da bomba que mantêm a temperatura da água.
Se a bomba não estiver ligada por um tempo suficientemente longo, o sistema automaticamente prolongará o tempo de funcionamento da bomba, para que a duração da filtração configurada pelo usuário seja cumprida. Esta propiedade é particularmente útil nos climas quentes, onde não é preciso aquecer e filtrar a água com muita frequência para manter a temperatura configurada.

8.1 Programação do tempo de filtração

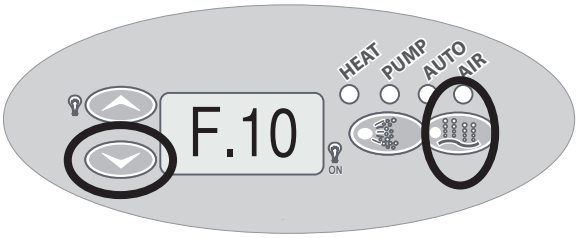
Esta função determina o tempo mínimo de filtração, que pode ser configurado de 0 a 15 minutos por hora (i.e. de 0 a 6 horas por dia) e por defeito a configuração é programada para 10 minutos.

Aperte primeiro os dois botões **DOWN** e **SOPRADOR**, para que a tela mostre os valores do ciclo de filtração. Mantenha um dos botões **UP** ou **DOWN** apertados para configurar esta função (de 0 a 15 min. por hora).

8.1.1 Limpeza de circulação

Se precisar pode ligar a função de limpeza de circulação, que filtra a água depois do uso da banheira de hidromassagem. Aperte o botão **PUMP** para sair do regime **AUTO** e ativar a bomba, que se ligará para o tempo determinado (90 minutos), durante o qual a água vai circular através dos filtros de cartucho.

Depois, o sistema voltará ao regime **AUTO** e vai manter a temperatura da água para que a banheira esteja pronta para outro uso.



8.2 Banheira está demasiado quente durante a época de Verão

Durante períodos quentes a temperatura da água pode ultrapassar a temperatura configurada pelo usuário (por exemplo quando a temperatura configurada do spa é de 35 ºC e a temperatura real da água está acima de 35 °C).

Lembre-se, por favor, que no inverno a banheira esfria rapidamente porque a temperatura do ar é baixa. Por isso, recomendamos manter a banheira com água quente coberta quando ela não está sendo usada. Por exemplo, se desligar a banheira quando a temperatura do ar é de 15 °C, a água da banheira vai esfriar até o ponto em que a sua temperatura seja igual à temperatura do ambiente (i.e. 15 °C).

No verão acontece o mesmo processo, mas com resultados contrários: mesmo com o aquecedor e a bomba desligados, quando a temperatura do ar está entre 35-42 °C, a temperatura da água terá a mesma temperatura.

Os produtores não consideram necessário introduzir nas banheiras um sistema de resfriamento, que seria ideal para casos como este. A forma mais rápida e eficaz de baixar a temperatura é trocar a água.

No entanto, depois de algum tempo a água voltará de novo à temperatura do ambiente.

Reduza a temperatura configurada para que o aquecimento não se ligue.

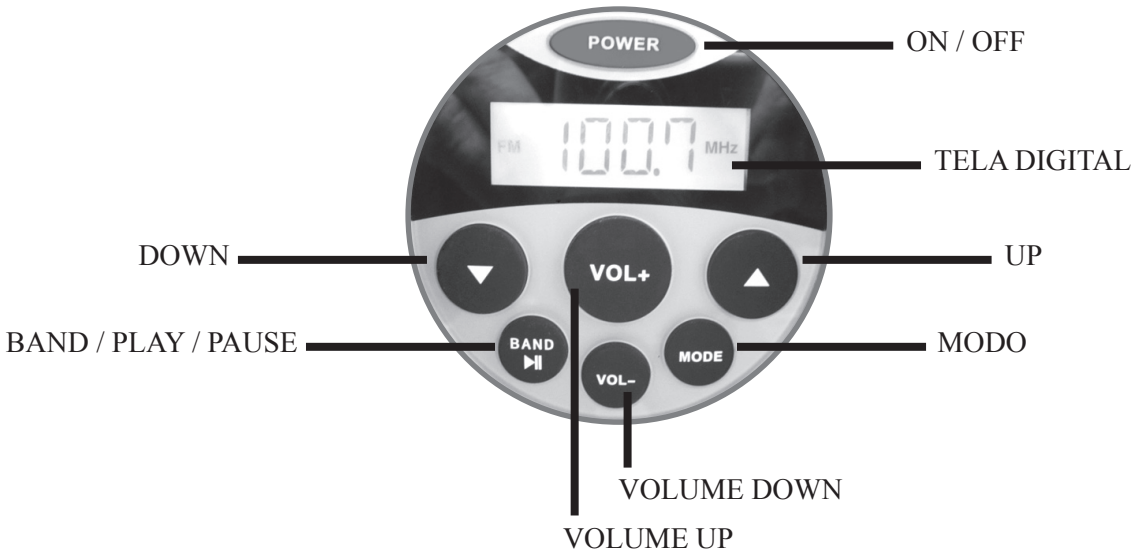
Reduza o tempo de filtração ao mínimo para diminuir o tempo de funcionamento da bomba. Quanto menos funcione a bomba, mais fria está a água.

Também pode aproveitar das noites mais frias; deixe a banheira descoberta para que o calor possa escapar. Durante o dia volte a tapar a bahneira para que a água não se aqueça tão rapidamente.

Tente arranjar um modo de proteger a banheira spa contra a luz direita do sol.

9. Rádio com MP3 player

A banheira spa é equipada por um rádio com MP3 player com uma entrada USB.



9.1 Uso do rádio e MP3 player

POWER — Ligação e desligação do MP3 player

Botão **DOWN** para ajustar a frequência do rádio ou para voltar à música anterior no MP3 player.

Botão **UP** para ajustar a frequência do rádio ou para ir à próxima música no MP3 player.

VOL+ VOL– — **REDUÇÃO** e **AUMENTO** do volume.

BAND — Alteração da banda de frequências FM/AM do rádio e seleção indicação do **PLAY** / **PAUSE** no MP3 player.

MODE — Seleção de função: rádio/MP3/AUX.

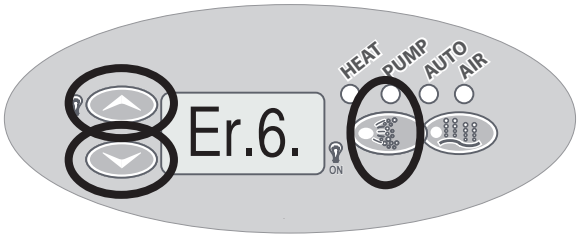
PT

10. Código de erros de autodiagnóstico

O sistema integrado do aparelho do spa dispõe de uma vasta gama de possibilidades de autodiagnóstico.
Os erros diagnosticam-se automaticamente, dependendo do tipo do problema ou das suas causas.
O aparelho vai permanecer em marcha mesmo quando o sistema avisa um erro.
É imprescindível que o usuário começe a solucionar o problema imediatamente depois da visualização do aviso ou que contate um técnico competente o mais antes possível.

Erros
Quando o alarme sinaliza um erro, o volume do sinal pode ser reduzido por um aperto do botão **SCROLL**.
O alarme se desliga automaticamente depois de 4 minutos.

Erro n. 1 PRIME FAILED ("A bomba de água não foi enchida devidamente")
O enchimento da bomba por água antes de ligar a banheira é um caso bastante particular. Isto não significa necessariamente um problema relacionado à banheira, mas é possível que foi detectada a presência de água na cobertura do aquecimento. Se apertar **DOWN**, a bomba principal se ativará por 10 segundos, para tentar conduzir a água até o aquecimento. Se este processo for bem-sucedido, o funcionamento normal do aparelho vai reiniciar-se. No caso contrário aparecerá de novo o aviso de erro.
Observação: Quando o sistema gera um erro, oferece também a opção do modo DEMO da banheira. O modo DEMO é destinado somente às pessoas profissionalmente competentes.
Se entrar no modo DEMO por acaso, reinicie a banheira (veja mais abaixo) para que o sistema se reative.



Qualquer um dos erros 3 – 8 para o funcionamento da banheira. O aparelho vai ficar parado até você reiniciar o sistema. O sistema pode ser reiniciado por apertar simultaneamente os botões **UP**, **DOWN** e **PUMP**. O sistema permanecerá no estado erróneo mesmo quando o interruptor principal for reiniciado. Se quiser voltar ao regime normal, aperte simultaneamente os botões **UP**, **DOWN** e **PUMP**.

PT

Erro n. 3 STUCK BUTTON ("Botão preso")
Este erro alerta que pelo menos 1 botão do painel de controle está preso ou foi mantido apertado por mais que 1 minuto. Isto pode ser causado pela tampa da banheira que está pressionando no painel de controle, pela presença de água no painel de controle ou por outro defeito do painel. Reinicie a banheira e se o problema persistir, entre em contato com o fornecedor.

Erro n. 4 NO WATER SENSOR ("Sensor não há água")
Trata-se de um defeito do sensor óptico de água da unidade de aquecimento. O sensor pode ter sido desconectado ou pode ser outro defeito do sensor. Reinicie a banheira e se o problema persistir, entre em contato com o fornecedor.

Erro n. 5 OVER TEMP ("Temperatura demasiado alta")
Este erro alerta que um dos sensores digitais detectou dentro de uma das unidade de aquecimento (ou mesmo dentro da banheira) uma temperatura superior a 45 °C. Isto pode ser causado pelo uso excessivo da bomba

durante o tempo quente ou por outro defeito da bomba. Desligue a banheira e espere até que a água esfrie. Depois aperte simultaneamente os botões **UP**, **DOWN** e **PUMP**.
Se o problema persistir, por favor entre em contato com o fornecedor.

Erro n. 6 THERMAL CUT OUT ("Fusível têrmico ativado")
Este erro alerta que o fusível térmico de segurança do aquecimento foi ativado. Isto pode ser causado pela presência de uma bolsa do ar dentro do aquecimento, pela temperatura alta durante o uso da banheira ou por qualquer outro defeito da bomba. O fusível é uma proteção térmica e vai se desativar quando o aquecimento esfriar a uma temperatura inferior a 38 °C. Depois você precisará reiniciar este dispositivo por apertar simultaneamente os botões **UP**, **DOWN** e **PUMP**.
Se o problema persistir, por favor entre em contato com o fornecedor.

Erro n. 7 STUCK RELAY ("Relé travado")
Este erro informa que houve um problema no sistema de circuitos de controle de aquecimento que está dentro do dispositivo.
Se o problema persistir, por favor entre em contato com o fornecedor.

Erro n. 8 NO TEMP DATA ("Dados da temperatura não encontrados")
Trata-se de um erro causado por um problema do sensor digital térmico de aquecimento ou por uma avaria do painel de controle da banheira. É possível que o sensor esteja desligado ou avariado.
Tente reiniciar a banheira e se o problema persistir, por favor entre em contato com o fornecedor.

11. Manual de instalação

11.1. Parâmetros elétricos

Parâmetros e potência
Tensão nominal: monofâsica 230 V 50 / 60 Hz
Intensidade máxima de potência: 16 A
Resistência da tensão: 1250 V/min. sem perfuração
Resistência de isolamento: >= 200M Ω
Resistência contra água (nível de proteção) IPX5
Proteção contra choques elétricos: primeiro grau (1)

Parâmetros de carga
Aquecimento: 230 V / 1,5 kW / 10 A
Ozonizador: 230 V / 50 - 60 Hz / 80 mA
Soprador: 230 V / 0,9 kW / 6,3 A
Bomba 1 (de 2 velocidades): R1 - 230 V / 0,45 kW / 3,2 A R2 - 230 V / 2,2 kW / 10 A
Bomba 2 (AUX): 230 V / 2,2 kW / 10 A
Potência absorvida total: 4,6 kW / hora
Nível de proteção: 1
Lâmpada subaquática: 12 V alt. / 10 W
Cobertura da frequência do rádio: FM: 87,0 – 108,0 MHz
Potência máxima de saída: 20 W
Reprodutores: resistentes à água

Preparação para a ligação elétrica
• corrente alterna monofâsica 3x 400V/16 A da classe "C" – neste caso há restrições do funcionamento do aquecedor e da bomba circulatória, que impedem a ligação destes dois dispositivos simultaneamente.
Para a ligação à corrente elétrica utilize o cabo do distribuidor a corrente CYKY-J 3x2,5 mm.

Verifique por favor que a banheira spa esté sempre ligada ao circuito protegido por um interruptor de corrente com proteção aterrada de 0,03 A. Se for preciso trocar o interruptor automático, é imprescindível que ele seja substituído por um interruptor do mesmo tipo e valor nominal.

!!! A instalação sempre deve ser efetuada por um profissional competente e qualificado em instalações elétricas conforme a legislação em vigor e as normas e leis locais, governamentais, nacionais e européias vigentes !!!

11.2 Instalação da banheira spa

Preparação para a instalação da banheira
Geralmente, a banheira tem que ser instalada em cima de uma placa de base autoportante, firme e sem discrepâncias, que suporte o peso e carga da banheira. Se desejar instalar a banheira no exterior, recomendamos construir uma placa de base monolítica de concreto com a espessura mínima de 10 cm.
Sempre é necessário considerar a carga máxima da base autoportante em relação ao tamanho, peso e carga da banheira. Por favor consulte as propriedades da base com um técnico de construção.
Os parâmetros do peso da banheira se encontram na seção "Parâmetros técnicos da banheira".

1. Instalação da banheira no interior
Quando a banheira está instalada no interior, é necessário cumprir todas as medidas de segurança.
Os requisitos básicos para o funcionamento seguro da banheira são um chão antiderrapante e uma boa drenagem do local de instalação para o caso de precipitação ou derrame da água.
Também precisa ter em conta que a banheira vai aumentar consideravelmente a umidade do ar do local. Por estas razões recomendamos adaptar o local de instalação a estas condições.

2. Instalação da banheira no exterior
Quando a banheira está instalada no exterior, é necessário cumprir todas as medidas de segurança.
Os requisitos básicos para o funcionamento seguro da banheira são um chão antiderrapante e uma boa drenagem do local de instalação para o caso de precipitação ou derrame da água. Por estas razões recomendamos adaptar o local de instalação a estas condições.

Preparação para ligação elétrica
Para a ligação da corrente alterna monofâsica utilize o interruptor 16 A da classe "C".
Verifique por favor que a banheira spa está sempre ligada ao circuito protegido por um interruptor da corrente residual com um fio terra 0,03 A.
Se for preciso trocar o interruptor automático, é imprescindível que ele seja substituído por um interruptor do mesmo tipo e valor nominal.

!!! A instalação sempre deve ser efetuada por um profissional competente e qualificado em instalações elétricas CONFORME A LEGISLAÇÃO NACIONAL, GOVERNAMENTAL E EUROPÉIA VIGENTE (República Checa: normativa n. CSN 33 2000-7-701) !!!

Informações gerais:
A primeira ligação da banheira deve ser efetuada por um profissional qualificado e competente.
Se você mesmo vai realizar a instalação, leia com atenção as instruções e proceda conforme as recomendações seguintes. A falta de proceder conforme estas regras pode levar a situações de perigo e riscos sérios.

1. Tire com cuidado todo o material de embalagem da banheira e coloque-a no lugar escolhido, em cima da base.
2. Desmonte o painel frontal que se encontra no lado do painel de controle da banheira. Tire a tampa superior da distribuição elétrica, debaixo a qual se encontra o fusível, o interruptor diferencial e o terminal de ligação da corrente residual com o fio terra.
   A ligação do cabo de alimentação só deve ser efetuada por um profissional qualificado e competente.
3. Todas as banheiras da nossa produção são completamente examinadas durante o processo de fabricação. Por isso é possível que na superfície da banheira e em algumas partes dentro dela tenha ficado uma pequena quantidade de impurezas ou resíduos. Recomendamos então limpar toda a superfície do aparelho de maneira conveniente, idealmente com água morna.
   Utilize só panos suaves e evite o uso de tela áspera e detergentes abrasivos que podiam causar sérios danos na superfície do spa.

É imprescindível evitar o uso de limpadores agressivos, que poderiam danificar seriamente a superfície do spa.

1. Processo do enchimento com água
Encha o spa com uma quantidade suficiente de água. O nível de água nunca deve estar embaixo do nível do skimmer. Em caso de qualquer vazamento de água enquanto estiver enchendo a banheira, primeiro resolve o problema e depois continue.

2. Ligação da tensão elétrica
Quando a banheira spa está alimentada por um condutor móvel, este não pode entrar em contato com objetos agudos ou outras influências que poderiam danificá-lo. Recomendamos proteger o conductor com uma embalagem protetora. Ligue o correspondente curto-circuito.

3. Regras de manutenção da qualidade da água
Para evitar problemas relacionados ao funcionamento do spa é preciso seguir algumas regras importantes. Uma delas é trocar regularmente todo o volume da água do spa. Recomendamos fazer isto pelo menos 1 vez por 3 mêses, ou mais, dependendo da frequência de uso do aparelho.

Para inspeccionar a qualidade da água do spa utilize somente os produtos recomendados pelo seu fornecedor. Estes produtos permitem analisar a alcalinidade total TA, dureza de água CH (cálcio) e os valores pH. Os seguintes valores são recomendados pelo produtor, e é essencial que sejam mantidos: TA até 125 ppm, CH até 150 ppm e pH de 7,0 a 7,6.
Nas condições européias, a água conduzida ao consumidor final já é quimicamente tratada e os valores de alcalinidade e da dureza de água geralmente cumprem estas normas. Mesmo assim é possível que os valores pH não caibam na escala que recomendamos (7,0 – 7,6) – na maioria dos casos estes valores serão mais elevados do que os valores recomendados.
Para reduzir o pH da água pode usar produtos químicos com a designação pH-.
Conselho prático: Recomendamos analisar a qualidade da água depois da filtração normal (por mínimo 2 horas). Não efetue a análise imediatamente depois de utilizar a banheira.
Neste caso, os valores pH podem resultar bastante imprecisos.

4. Programação do dispositivo de controle usando o painel de controle
Se tudo isto está em ordem, pode começar com a programação do dispositivo de controle do spa. Depois de programá-la, tampe a banheira para que a temperatura se estabilize.
Por favor controle regularmente o nível da água no spa.

12. Manual de manutenção da banheira spa

Informações gerais

Evite instalar a sua banheira no local onde ela esteja exposta à luz direta do sol, pois apesar do gelcoat com um aditivo para proteção contra raios ultravioletas (UV), estes raios degradam os pigmentos da superfície, podendo alterar a tonalidade original.

Mantenha a sua banheira protegida contra os raios solares sempre quando ficar destampada ou não conter água.

A tampa têrmica é um produto de acessório e pode formar parte do fornecimento da banheira spa ou não. Recomendamos consultar a disponibilidade atual de tampas têrmicas.

Para manter a sua banheira em estado perfeito e aproveitar as duas possibilidades de instalação (no exterior e no interior), oferecemos opção de adquirir um produto especial da nossa produção: **COBERTURAS PARA SPA EM DESENHOS EXCLUSIVOS** (construção de alumínio + policarbonato).

Para mais informações, contacte por favor o seu fornecedor. O capítulo n. 12 "Período de Inverno e de Verão" informa sobre a manutenção de banheiras spa durante períodos de Inverno.

Condições de funcionamento

A banheira spa não é destinada para o uso comercial. A fábrica não se responsabiliza pelo desempenho da bomba quando houver mal dimensionamento da instalação hidráulica.

Nunca ligue a bomba quando a água na banheira não atinge o nível mínimo.

O usuário deve ter um cuidado especial para não recobrir os encanamentos ou os acessórios da banheira durante a instalação da banheira ou durante o funcionamento do dispositivo (bomba) e causar pressão ou depressão no sistema de jatos de hidromassagem (ese o seu modelo possui o skimmer). Também é proibido, para proteger a banheira e os seus acessórios, cobrir as válvulas de retenção e os soenóidas.

Evite a entrada de objetos desconhecidos dentro do sistema de hidromassagem.

Antes da primeira instalação da banheira leia com atenção o **MANUAL DE USO**.

Guarde o **MANUAL DE USO** num local de acesso fácil, para que o possa consultar sempre que precisar.

O produtor informou o cliente sobre todos os parâmetros técnicos e advertiu-o tanto das qualidades como das falhas da banheira.

Durante o processo de purgação de água podem aparecer algumas leves mudanças nos jatos de circulação das banheiras de hidromassagem.

! ATENÇÃO !

1. Caso surja algum defeito no funcionamento do produto e os seus componentes, desligue o cabo de alimentação da tensão elétrica e evite qualquer intervenção! A instalação elétrica da banheira deve ser feita somente por pessoas profissionalmente competentes, qualificadas e encarregadas a tal fim.
   NÃO NOS RESPONSABILIZAMOS POR NENHUM ACIDENTE QUE POSSA OCORRER EM DECORRÊNCIA DESTE DESCUIDO!
   Qualquer intervenção à instalação elétrica efetuada por profissional não habilitado resultará em perda de garantia do produto.
   EVITE ACIDENTES QUE POSSAM OCORRER EM DECORRÊNCIA DESTE DESCUIDO!
2. Mantenha regularmente a limpeza da banheira. A frequência da limpeza da banheira deve depender da frequência do uso.
3. Mantenha os filtros de cartucho limpos. A frequência da limpeza deve depender da frequência do uso.

Manutenção do acabamento superficial da banheira

Aplique regularmente cera automotiva de qualidade e tenha cuidado para não atingir os acabamentos superficiais banheira e acessórios dela para assim evitar rachaduras de menor extensão que não penetraram

o acabamento acrílico. As rachaduras mais profundas que penetraram o acabamento acrílico podem ser eliminadas só pela renovação superficial do acabamento.
Contate o seu fornecedor para obter informações sobre a renovação do acabamento superficial.

Tampa térmica da banheira
A tampa isotêrmica serve para reduzir os custos de energia e para evitar as perdidas de água por evaporação e os escapes térmicos desnecessários.
As tampas também impedem a penetração de sujeiras ou outras impurezas na banheira. Para cuidar da tampa térmica proceda conforme o nosso manual e as instruções de manutenção da banheira spa e da tampa térmica.

Advertência: A tampa térmica não foi construída para suportar peso. Também não é uma instalação de segurança e não pode ser usada para cercar o local da instalação da banheira. Para este fim devem ser usadas redes ou coberturas para banheiras spa ou piscinas com fechamento a chave.
Para assegurar a manutenção correta da tampa isotérmica evite estocar a banheira em lugar de muito movimento, não permita que sejam colocados em cima dela objetos pesados, outros produtos ou embalagens.

Manutenção da tampa isotérmica
É muito importante manter e conservar a tampa corretamente e limpá-la sempre que for necessário.
Cuide do acabamento da superfície de uma maneira apropriada.
Nunca use produtos abrasivos ou químicos, eles podem riscar e danificar o acabamento da sua banheira, causando danos irreversíveis a ela.
Antes de usar um produto de limpeza recomendamos fazer um teste num local pouco visível da superfície.

1. A manipulação incorreta com a qualidade da água pode afetar a durabilidade da tampa, por isso mantenha a qualidade da água num bom estado.
2. Deixe a banheira descoberta regularmente durante algumas horas para evitar efeitos indesejados na superfície da tampa térmica. Aconselhamos também retirar a tampa e deixá-la secar completamente várias vezes por ano.
3. Recomendamos seguir as instruções acima descritas, no caso oposto os danos eventuais não podem ser reclamados.

PT

12.1 Filtros de cartucho (montagem, desmontagem, manutenção)

Antes de instalar os filtros de cartucho, remova toda a embalagem. Puxe a tapa do skimmer para cima e tire a cesta de impurezas abrasivas. Retire o depósito com a sujeira mecânica. No fundo da área do skimmer há duas aberturas. A parte inferior do cartucho é equipada com aparafusamento. Aparafuse o cartucho no skimmer, girando-o à direita, e aperte-o levemente. Proceda na ordem reversa para desmontar o cartucho. Os cartuchos podem ser utilizados repetidamente. Limpe cautelosamente os cartuchos antes do próximo uso.
A limpeza deve ser feita por um jato de água, também recomendamos desinfetar os cartuchos com um desinfetante adequado. Depois da limpeza, o cartucho deve ser deprivado de todas as impurezas mecânicas e outras sujeiras abrasivas.

13. Período de Inverno e de Verão

Período de inatividade (invernada) do aparelho.

Instruções recomendadas pelo produtor:
Antes de qualquer manipulação ou manutenção do aparelho, verifique que todos os circuitos estão desligados da tensão elêtrica. Também é preciso esvaziar a água de todo o aparelho (tubulação, bombas etc.). Aproveite únicamente o serviço profissional autorizado para preparar a sua banheira para o Inverno.
Por favor o seu fornecedor com suficiente antecipação. Caso efetuar preparação para o Inverno pela sua conta, o produtor não se responsabiliza por nenhum defeito ou acidente que possa ocorrer e qualquer intervenção à instalação elétrica efetuada por profissional não habilitado resultará em perda de garantia do produto. Efetuar a preparação para o Inverno você mesmo, Caso efetar você mesmo o processo de preparação para o Inverno, é essencial que a efetue num ambiente de temperatura estável acima do zero, já que a temperatura negativa pode complicar toda a preparação.

Funcionamento da banheira no período de Inverno e durante o resto do ano
Se quiser desfrutar da sua banheira durante o ano inteiro, por favor siga as nossas instruções.
O uso da banheira durante a época do Inverno está limitado pela temperatura exterior:
a) temperatura superior a -5 °C
b) temperatura inferior a -5 °C

a) **Quando a temperatura está superior a -5 °C**
O usuário pode proceder conforme as instruções do **MANUAL** da banheira spa e ativá-la no regime automático. Neste regime a bomba de circulação e o aquecimento elétrico se ligam automaticamente quando a temperatura de água desce a +5 °C e desligam-se quando a temperatura atinge +10 °C. O ciclo se ativará automaticamente quando a temperatura da água descer outra vez.
É imprescindível manter os filtros de cartucho no estado absolutamente perfeito. Aconselhamos tirar um dos filtros para averiguar o estado dos friltros e eventualmente limpá-los. Sedimentações ou outras impurezas afetam a intensidade do fluxo de água e eventualmente podem pará-lo completamente.
Neste caso o painel de controle reagirá automaticamente por desligar a bomba e o aquecimento. Surge então o perigo de congelação da água dentro do aparelho, o que pode causar danos irreversíveis da banheira. Para prevenir esta situação aconselhamos que revise diariamente o funcionamento da banheira.
Revise também o nível de água na banheria e reponha-a se for necessário. O baixamento do nível da água é causado pela evaporação normal da água.
O produtor não recomenda utilizar o regime de funcionamento automático.

b) **Se a temperatura exterior atingir valores superiores a -5 °C**
È preciso manter a temperatura da água do spa em valores perto de +20 °C. Durante este regime podem funcionar os dois filtros de cartucho desde que a banheira seja revisada diariamente. Se os filtros estiverem muito sujos, o fluxo de água é obstruído e eventualmente pode parar completamente. Neste caso o painel de controle reagirá automaticamente por desligar a bomba e o aquecimento. Surge então o perigo de congelamento da água dentro do aparelho, o que pode causar danos irreversíveis da banheira.
Verifique diariamente que o nível de água está em cima do limite mínimo. Se a água baixar sob o nível do sensor de coltrole, o painel de controle desliga automaticamente a bomba e o aquecimento e pode ocorrer o congelamento da água dentro do aparelho, o que pode causar danos irreversíveis da banheira. Para prevenir esta situação aconselhamos que revise diariamente o funcionamento da banheira. Se for necessário, reponha a água.
O baixamento do nível da água é causado pela evaporação normal da água.

<u>Recomendamos seguir as instruções acima descritas, no caso oposto os danos eventuais não podem ser reclamados.</u>

Período de Verão
Mantenha a sua banheira protegida contra o sol direto sempre quando ficar destampada ou não contêr água e evite qualquer uso de limpadores químicos inconvenientes.
Evite o contato direto da superfície da banheira com detergentes químicos e objetos agudos.
Não deixe crianças sem a supervisão de adultos.
A manipulação com o aparelho da banheira é restrita a pessoas adultas (maiores de 18 anos), competentes e instruídas pelo **MANUAL DE USO**.
Também é restrita a estas pessoas a manipulação com os produtos químicos, que sempre devem estar guardados fora do alcance de crianças.

14. Solução de problemas

Problema	Causas possíveis	Solução
Água turva	Filtros sujos, higiene descuidada, concentração excessiva de elementos orgânicos, água não é trocada reguralmente.	Limpar os filtros e a banheira, desinfetar a banheira, ajustar pH ou/e a alcalinidade conforme as recomendações. Ativar as bombas de circulação e limpar os filtros. Esvaziar a banheira spa e depois repôr a água.
Mau cheiro da água	concentração excessiva de elementos orgânicos na água, higiene descuidada, pH baixo.	Limpar o spa com um detergente de desinfeção, ajustar o pH, repôr água.
Cheiro a cloro	Quantidade excessiva de cloro, pH baixo.	Substituir 1/3 da água, ajustar o pH segundo as recomendações.
Cheiro rançoso	Quantidade excessiva de bactérias ou algas.	Limpar o spa com um detergente de desinfeção. Se o problema for visível ou se persistir, esvazie a banheira, limpe-a e reponha a água.
Sedimentos orgânicos / espuma nas margens da banheira	Sedimentação de óleos e outras impurezas.	Limpar a banheira com um pano limpo. Em caso de uma grande quantidade da espuma, esvazie a banheira, limpe a espuma por um detergente conveniente e reponha a água. Coloque um desinfetante na água e ajuste o pH.
Presência de algas	valores de pH superiores à norma, ausência de desinfetantes.	Limpar a banheira com um detergente conveniente e ajustar a concentração do desinfetante.
Reduzão de transparência da água	valores de pH inferiores à norma, ausência de desinfetantes.	Limpar a banheira com um detergente conveniente e ajustar a concentração do desinfetante. Ajustar o pH.
Tártaro	Alta concentração de câlcio na água, alcalidade superior à norma, valores de pH superiores à norma.	Se for preciso, esvazie a banheira, limpe o tártaro e reponha a água.
A banheira não funciona em geral	Nível de água inferior, alimentação elétrica interrompida, aquecimento elétrico desligado.	Adicionar água, revisar o estado da tensão elétrica, reiniciar o aquecimento. Desligar a tensão elétrica por pelo menos 30 segundos para reiniciar o termostato de fusíveis. Se o reinício não for possível, revisar filtros de cartucho que podem estar obstruídos. Se os problemas persistirem entre em contato com um técnico autorizado.

Problema	Causas possíveis	Solução
O aquecimento e a iluminação não funcionam (os indicadores de alimentação piscam)	Interruptor de termostato de fusíveis está desligado. Nível de água está baixo. Interruptor de circuito elétrico está desligado. Proteção térmica da bomba de circulação desligada. Filtros sujos.	Revisar filtros e os acabamentos elétricos. O interruptor integrado se reiniciará quando for renovado o fluxo de água. Desligações frequentes do aquecimento: entre em contato com um técnico autorizado. Revisar filtros e acabamentos de instalação elétrica. Desligar a banheira da tensão elétrica e deixar a bomba de circulação esfriar. Depois de esfriar a bomba e ligar o dispositivo à corrente elétrica, o interruptor térmico se reiniciará automaticamente. Desligações frequentes do interruptor térmico: entre em contato com um técnico autorizado.
Potência reduzida das bombas	Nível baixo da água. Filtros obstruídos ou sujos. Válvulas do ar fechadas.	Adicionar água. Limpar os filtros. Ligar as válvulas do ar.
Iluminação não funciona	Instalação elétrica ou o sistema de iluminação danificados.	Entre em contato com um serviço técnico autorizado.

15. Instruções de segurança

Prevenção de riscos (crianças)

1. Nunca deixe as crianças utilizar a banheira sem supervisão de pessoas adultas. Isto é a única maneira de evitar acidentes innecessários que poderiam ter graves consequências.
2. Recomendamos ajustar a temperatura a valores mais baixos se a banheira for usada por crianças. Antes da entrada das crianças na banheira, faça a prova da temperatura de água com a sua mão.
3. As superfícies úmidas podem ser escorregadias. Evita qualquer possibilidade de feridas e peça as crianças para entrar e sair da banheira com muito cuidado.
4. Não permita que as crianças subam à tampa térmica da banheira.

Prevenção de riscos (adultos)

1. Para reduzir riscos para pessoas adultas, nunca tire os acessórios do soprador e evite perdê-los. Em caso de falta ou avaria dos acessórios não utilize a banheira até a substituição dos acessórios.
2. As superfícies úmidas podem ser escorregadias. Tenha muito cuidado para não deslizar ou até cair ao entrar e sair do spa.
3. Por motivos de saúde, a banheira não pode ser usada por pessoas com doenças infeciosas.
4. Não se aproxime às partes circulatórias da banheira (jatos de circulação de hidromassagem) para evitar a entrada de roupa ou jóias no interior do jato.
5. Uso de drogas, álcool ou medicamentos antes de utilizar a banheira ou durante o banho pode levar a nâuseas e morte por afogamento. Pessoas que usam medicamentos têm a obrigação de consultar o seu mêdico sobre o uso da banheira; alguns medicamentos podem causar sonolência, outros podem afetar o coração ou a corrente sanguínea.
6. Mulheres grávidas têm a obrigação de informar o seu mêdico sobre o uso planejado da banheira.

Prevenção de riscos de morte causada pela corrente elétrica:

!!! A instalação sempre deve ser efetuada por um profissional competente e qualificado em instalações elétricas, conforme a legislação em vigor e as normas e leis locais, governamentais, nacionais e européias vigentes !!!

1. Antes de utilizar o aparelho, faça um teste do funcionamento correto de interruptores de corrente alterada. Aperte o botão TEST. O interruptor da corrente tem que se desligar. Ligue o interruptor de novo para ativar a alimentação pela energia elétrica.
   A banheira sempre tem que estar ligada à tensão elétrica protegida por interruptor de corrente aterrada 0,03 A.
2. Dentro da distância de 1,5 m da banheira não coloque equipamentos elétricos (como lâmpadas, telefones, rádios ou televisões).
   Se o equipamento entrar em contato com a água da banheira pode ocorrer morte súbita ou acidentes graves pela corrente elétrica.
3. Instale a banheira da maneira que a abertura de esvaziamento esteja o mais longe possível da caixa elétrica e todos os componentes dela.
4. Antes de começar com a manipulação com os componentes elétricos, desligue a banheira da tensão eléctrica.

Advertências: O sistema do spa está equipado por 2 bombas: a primera é de uma velocidade e a segunda de duas velocidades. As bombas permitem funcionamento simultâneo ou separado das duas metades do sistema de jatos. Não conecte a banheira vazia à tensão elétrica para evitar riscos de avaría.

Condições de garantia
As condições de garantia dependem das condições de garantia do seu fornecedor.

Liquidação segura do produto
Depois de acabar a vida do produto, assegure a sua liquidação ecológica. Entre em contato com profissionais competentes.

PT

Reclamação e manutenção
Todas as reclamações são dirigidas pela legislação da proteção dos direitos dos consumidores.
Se detectar qualquer defeito sério no produto, por favor entre em contato imediato com o seu fornecedor.

Data.....

Fornecedor

BRILUX
SWIMMING POOL EQUIPMENT